



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canada Grain Regulations

Règlement sur les grains du Canada

C.R.C., c. 889

C.R.C., ch. 889

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on August 1, 2012

Dernière modification le 1 août 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on August 1, 2012. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 août 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Canada Grain Regulations		Règlement sur les grains du Canada	
2 PART 1		2 PARTIE 1	
CANADIAN GRAIN COMMISSION	2	COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS	2
2 FEES OF THE COMMISSION	2	2 DROITS EXIGÉS PAR LA COMMISSION	2
3 OATH OR SOLEMN AFFIRMATION OF COMMISSIONER	2	3 SERMENT OU AFFIRMATION SOLENNELLE DES COMMISSAIRES	2
4 PART 2		4 PARTIE 2	
GRAIN GRADES, GRADING AND INSPECTION	2	GRADES, CLASSEMENT ET INSPECTION DES GRAINS	2
4 OATH OR SOLEMN AFFIRMATION OF MEMBER OF GRAIN STANDARDS COMMITTEE	2	4 SERMENT OU AFFIRMATION SOLENNELLE DES MEMBRES DES COMITÉS DE NORMALISATION DES GRAINS	2
4.1 OATH OR SOLEMN AFFIRMATION OF MEMBER OF GRAIN APPEAL TRIBUNAL	2	4.1 SERMENT OU AFFIRMATION SOLENNELLE DES MEMBRES DES TRIBUNAUX D'APPEL POUR LES GRAINS	2
5 GRAIN GRADES	3	5 GRADES DE GRAIN	3
6 OFFICIAL SAMPLES	3	6 ÉCHANTILLONS OFFICIELS	3
6.1 OFFICIAL INSPECTION	4	6.1 INSPECTION OFFICIELLE	4
7 GRADING OF UNOFFICIAL SAMPLES	4	7 CLASSEMENT DES ÉCHANTILLONS NON OFFICIELS	4
8 DISPOSAL OF SAMPLES	5	8 ÉLIMINATION DES ÉCHANTILLONS	5
9 PRESCRIBED FORM OF INSPECTION CERTIFICATE	5	9 FORMULE DU CERTIFICAT D'INSPECTION	5
11 GRAIN APPEAL PROCEDURES	6	11 PROCÉDURE DEVANT LES TRIBUNAUX D'APPEL POUR LES GRAINS	6
15 PART 3		15 PARTIE 3	
LICENCES AND LICENSEES	7	LICENCES ET TITULAIRES DE LICENCES	7
15 EXEMPTIONS FROM LICENSING	7	15 EXEMPTIONS	7
16 GENERAL CONDITIONS OF LICENSING	8	16 MODALITÉS GÉNÉRALES DE L'OCTROI DES LICENCES	8
17 SECURITY	9	17 GARANTIE	9
20 RECORDS TO BE KEPT BY LICENSEES	10	20 REGISTRES DES TITULAIRES DE LICENCE	10
21 APPLICATION FOR LICENCE	10	21 DEMANDE DE LICENCE	10
23 OBLIGATION AND SECURITY REPORTS	11	23 RAPPORTS SUR LES OBLIGATIONS ET LA GARANTIE	11

Section	Page	Article	Page		
24	LICENSED GRAIN DEALER REPORTS	11	24	RAPPORTS DES NÉGOCIANTS EN GRAINS TITULAIRES D'UNE LICENCE	11
25	PROCESS ELEVATOR REPORTS	11	25	RAPPORTS SUR LES INSTALLATIONS DE TRANSFORMATION	11
26	PRIMARY ELEVATOR REPORTS	11	26	RAPPORTS SUR LES INSTALLATIONS PRIMAIRES	11
27	TRANSFER ELEVATOR REPORTS	12	27	RAPPORTS SUR LES INSTALLATIONS DE TRANSBORDEMENT	12
29	PART 4 TARIFFS	12	29	PARTIE 4 TARIFS	12
29	STORAGE CHARGES IF LICENSEE UNABLE TO DELIVER GRAIN	12	29	FRAIS DE STOCKAGE EN CAS D'INCAPACITÉ DE LIVRAISON	12
29.1	PUBLIC NOTICES	13	29.1	AVIS PUBLIC	13
30	PART 5 ELEVATORS, GRAIN DEALERS AND GRAIN HANDLING	13	30	PARTIE 5 INSTALLATIONS, NÉGOCIANTS EN GRAINS ET MANUTENTION DU GRAIN	13
30	SHRINKAGE ALLOWANCE	13	30	MARGE DE PERTE DE POIDS	13
33	RECEIPT OF GRAIN INTO A LICENSED PRIMARY ELEVATOR	13	33	RÉCEPTION DU GRAIN À UNE INSTALLATION PRIMAIRE AGRÉÉE	13
34	SAMPLING ON DELIVERY	13	34	ÉCHANTILLONNAGE À LA LIVRAISON	13
35	DOCKAGE DETERMINATION ON RECEIPT AT LICENSED PRIMARY ELEVATOR	14	35	DÉTERMINATION DES IMPURETÉS À UNE INSTALLATION PRIMAIRE AGRÉÉE	14
36	SUBJECT TO INSPECTOR'S GRADE AND DOCKAGE	14	36	SOUS RÉSERVE DU CLASSEMENT ET DE LA DÉTERMINATION DES IMPURETÉS PAR L'INSPECTEUR	14
37	IDENTITY PRESERVATION OF SPECIAL BIN GRAIN	16	37	PRÉSERVATION DE L'IDENTITÉ DU GRAIN STOCKÉ EN CELLULE	16
38.1	DRYING OF GRAIN AT LICENSED PRIMARY ELEVATORS	16	38.1	SÉCHAGE DU GRAIN DANS LES INSTALLATIONS PRIMAIRES AGRÉÉES	16
39	CLEANING OF GRAIN	17	39	NETTOYAGE DU GRAIN	17
40	SHIPMENT OF GRAIN FROM A LICENSED PRIMARY ELEVATOR	17	40	EXPÉDITION DU GRAIN D'UNE INSTALLATION PRIMAIRE AGRÉÉE	17
43	ELEVATOR RECEIPTS — RIGHT OF REDELIVERY	19	43	RÉCÉPISSÉS — DROIT DE LIVRAISON	19
44	RECEIPT OF GRAIN INTO A LICENSED PROCESS ELEVATOR	19	44	RÉCEPTION DU GRAIN À UNE INSTALLATION DE TRANSFORMATION AGRÉÉE	19
45	RECEIPT OF GRAIN BY A LICENSED GRAIN DEALER	19	45	RÉCEPTION DU GRAIN PAR UN NÉGOCIANT EN GRAINS TITULAIRE D'UNE LICENCE	19

Section	Page	Article	Page	
47	DIRECT HIT SHIPMENTS	20	47 EXPÉDITION DIRECTE	20
48	RECEIPT AND DISCHARGE OF GRAIN FROM LICENSED TERMINAL AND TRANSFER ELEVATORS	20	48 RÉCEPTION ET DÉCHARGEMENT DU GRAIN D'UNE INSTALLATION TERMINALE OU DE TRANSBORDEMENT AGRÉÉE	20
51	DOCKAGE DETERMINATION AT LICENSED TRANSFER ELEVATOR	21	51 DÉTERMINATION DES IMPURETÉS À UNE INSTALLATION DE TRANSBORDEMENT AGRÉÉE	21
52	DOCKAGE	22	52 IMPURETÉS	22
53	DISCHARGE OF GRAIN CONTAINING DOCKAGE	22	53 DÉCHARGEMENT DE GRAIN CONTENANT DES IMPURETÉS	22
57	SPECIAL BINNING	22	57 STOCKAGE EN CELLULE	22
58	REGISTRATION AND CANCELLATION OF TERMINAL ELEVATOR AND TRANSFER ELEVATOR RECEIPTS	23	58 ENREGISTREMENT ET ANNULATION DES RÉCÉPISSÉS D'INSTALLATIONS TERMINALES OU DE TRANSBORDEMENT	23
59	COMPULSORY REMOVAL OF GRAIN FROM LICENSED TERMINAL ELEVATORS AND TRANSFER ELEVATORS	23	59 ENLÈVEMENT OBLIGATOIRE DU GRAIN DES INSTALLATIONS TERMINALES OU DE TRANSBORDEMENT AGRÉÉES	23
60	WEIGH-OVERS	24	60 PESÉES DE CONTRÔLE	24
61	HAZARDOUS SUBSTANCES AND CONTAMINATED GRAIN IN ELEVATORS	26	61 SUBSTANCES DANGEREUSES ET GRAIN CONTAMINÉ DANS LES INSTALLATIONS	26
64	INFESTATION IN ELEVATORS	27	64 INFESTATION DANS LES INSTALLATIONS	27
68	PART 6	27	68 PARTIE 6	
	CARRIAGE OF GRAIN	28		28
68	PRODUCER RAILWAY CARS	28	68 WAGONS DU PRODUCTEUR	28
69	CONDITION OF CONVEYANCES	28	69 ÉTAT DES MOYENS DE TRANSPORT	28
70	TRANSPORT OF GRAIN	28	70 TRANSPORT DU GRAIN	28
	SCHEDULE 1	30		34
	SCHEDULE 2	38		38
	SCHEDULE 3			ANNEXE 3
	GRADES OF GRAIN	39		GRADES DES GRAINS
	SCHEDULE 4	79		ANNEXE 4
	SCHEDULE 5	83		ANNEXE 5
	SCHEDULE 6	84		ANNEXE 6
	SCHEDULES VII TO IX	85		ANNEXES VII À IX
	SCHEDULES X AND XI	86		ANNEXES X ET XI

Section	Page	Article	Page
SCHEDULE XII	87	ANNEXE XII	87
SCHEDULE XIII	88	ANNEXE XIII	88
AMENDMENTS NOT IN FORCE	89	MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR	89

CHAPTER 889

CANADA GRAIN ACT

Canada Grain Regulations

CANADA GRAIN REGULATIONS

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“accountable gross weight” [Repealed, SOR/2004-198, s. 1]

“Act” means the *Canada Grain Act*. (*Loi*)

“grading of unofficial samples” [Repealed, SOR/2001-273, s. 1]

“gross handling variance” means the variance between the gross weight of all grain, grain products and screenings

(a) in store at an elevator as of the previous weigh-over plus that received at that elevator between the previous weigh-over and the current weigh-over; and

(b) in store at the elevator as of the current weigh-over plus that shipped from the elevator since the previous weigh-over. (*écart brut de manutention*)

“gross handling variance percentage” means the gross handling variance divided by the total gross weight of all grain, grain products and screenings received at an elevator between the previous weigh-over and the current weigh-over, multiplied by 100%. (*pourcentage de l'écart brut de manutention*)

“hazardous substance” means any pesticide, desiccant or inoculant. (*substance dangereuse*)

“inland terminal elevator” [Repealed, SOR/2001-273, s. 1]

“net weight” means the gross weight of grain less the amount of dockage specified on the elevator or grain receipt or cash purchase ticket issued in respect of the grain. (*poids net*)

“regional inspector” [Repealed, SOR/2004-198, s. 1]

SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 1; SOR/2002-255, s. 1; SOR/2004-198, s. 1.

CHAPITRE 889

LOI SUR LES GRAINS DU CANADA

Règlement sur les grains du Canada

RÈGLEMENT SUR LES GRAINS DU CANADA

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« classement des échantillons non officiels » [Abrogée, DORS/2001-273, art. 1]

« écart brut de manutention » La différence entre les valeurs suivantes :

a) la somme du poids brut de tous les grains, produits céréaliers et criblures stockés dans l'installation au moment de la pesée de contrôle précédente et du poids brut de tous les grains, produits céréaliers et criblures reçus à l'installation depuis ce moment jusqu'à la pesée de contrôle actuelle;

b) la somme du poids brut de tous les grains, produits céréaliers et criblures stockés dans l'installation au moment de la pesée de contrôle actuelle et du poids brut de tous les grains, produits céréaliers et criblures expédiés de l'installation depuis la pesée de contrôle précédente. (*gross handling variance*)

« inspecteur régional » [Abrogée, DORS/2004-198, art. 1]

« installation terminale de l'intérieur » [Abrogée, DORS/2001-273, art. 1]

« Loi » La *Loi sur les grains du Canada*. (*Act*)

« poids comptable brut » [Abrogée, DORS/2004-198, art. 1]

« poids net » Le poids brut du grain diminué de la quantité d'impuretés mentionnée sur le récépissé, l'accusé de réception ou le bon de paiement remis pour le grain livré. (*net weight*)

« pourcentage de l'écart brut de manutention » Résultat obtenu par la division de l'écart brut de manutention par le poids brut total de tous les grains, produits céréaliers et criblures reçus par l'installation depuis la pesée de contrôle précédente jusqu'à la pesée de contrôle actuelle

et par la multiplication du quotient par 100 pour cent.
(*gross handling variance percentage*)

« substance dangereuse » Tout pesticide, dessiccant ou
inoculant. (*hazardous substance*)

DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 1; DORS/2002-255, art. 1;
DORS/2004-198, art. 1.

PART 1

CANADIAN GRAIN COMMISSION

FEES OF THE COMMISSION

2. The fees of the Commission for services performed
under the Act are set out in Schedule 1.

SOR/78-55, s. 1; SOR/88-408, s. 1; SOR/89-376, s. 14(F); SOR/95-386, s. 1;
SOR/96-508, s. 1; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 2(E); SOR/
2003-284, s. 1; SOR/2004-198, s. 2.

OATH OR SOLEMN AFFIRMATION OF COMMISSIONER

3. A commissioner's oath or solemn affirmation of
office shall be taken as it appears in Form 1 of Sched-
ule 2.

SOR/78-55, s. 2; SOR/81-610, s. 1; SOR/96-508, s. 2; SOR/2000-213, s. 2;
SOR/2001-273, s. 3; SOR/2003-284, s. 2.

PART 2

GRAIN GRADES, GRADING AND INSPECTION

OATH OR SOLEMN AFFIRMATION OF MEMBER OF GRAIN STANDARDS COMMITTEE

4. The oath or solemn affirmation of office of a mem-
ber of a grain standards committee who is not a commis-
sioner and who is not employed in the public service of
Canada shall be taken as it appears in Form 2 of Sched-
ule 2.

SOR/96-508, s. 3; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 4; SOR/2003-284,
s. 3.

OATH OR SOLEMN AFFIRMATION OF MEMBER OF GRAIN APPEAL TRIBUNAL

4.1 The oath or solemn affirmation of office to be
taken by each member of a grain appeal tribunal, except

PARTIE 1

COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

DROITS EXIGÉS PAR LA COMMISSION

2. Les droits exigés par la Commission pour les ser-
vices fournis en application de la Loi figurent à l'an-
nexe 1.

DORS/78-55, art. 1; DORS/88-408, art. 1; DORS/89-376, art. 14(F); DORS/
95-386, art. 1; DORS/96-508, art. 1; DORS/2000-213, art. 2; DORS/
2001-273, art. 2(A); DORS/2003-284, art. 1; DORS/2004-198, art. 2.

SERMENT OU AFFIRMATION SOLENNELLE DES COMMISSAIRES

3. Le serment ou l'affirmation solennelle profession-
nels que doivent prêter les commissaires figurent à la
formule 1 de l'annexe 2.

DORS/78-55, art. 2; DORS/81-610, art. 1; DORS/96-508, art. 2; DORS/
2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 3; DORS/2003-284, art. 2.

PARTIE 2

GRADES, CLASSEMENT ET INSPECTION DES GRAINS

SERMENT OU AFFIRMATION SOLENNELLE DES MEMBRES DES COMITÉS DE NORMALISATION DES GRAINS

4. Le serment ou l'affirmation solennelle profession-
nels que doivent prêter les membres des comités de nor-
malisation des grains, à l'exception des commissaires et
des agents de l'administration publique fédérale, figurent
à la formule 2 de l'annexe 2.

DORS/96-508, art. 3; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 4;
DORS/2003-284, art. 3.

SERMENT OU AFFIRMATION SOLENNELLE DES MEMBRES DES TRIBUNAUX D'APPEL POUR LES GRAINS

4.1 Le serment ou l'affirmation solennelle profession-
nels que doivent prêter les membres des tribunaux d'ap-

a chairperson employed in the public service of Canada, shall be taken as it appears in Form 3 of Schedule 2.

SOR/2002-255, s. 2; SOR/2003-284, s. 4.

GRAIN GRADES

5. (1) The following seeds are designated as grain for the purposes of the Act: barley, beans, buckwheat, canola, chick peas, corn, fababeans, flaxseed, lentils, mixed grain, mustard seed, oats, peas, rapeseed, rye, safflower seed, solin, soybeans, sunflower seed, triticale and wheat.

(2) The grade names and the specifications for grades of grain are those set out in Schedule 3.

SOR/96-508, s. 4; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-285, s. 1.

OFFICIAL SAMPLES

6. (1) An official sample taken under section 30 of the Act shall be taken in accordance with the Commission's *Sampling Systems Handbook and Approval Guide*.

(2) No official samples shall be taken by means of a mechanical sampler unless it is installed, tested and maintained by the licensee under the direction of an inspector.

(3) An official sample shall be retained for the period beginning on the date of the grading of the sample and ending

(a) not less than six months after that date, if the sample is taken on the discharge of grain out of an elevator into a ship; and

(b) [Repealed, SOR/2003-284, s. 5]

(c) not less than 20 days after that date, in any other case.

SOR/86-813, s. 1; SOR/89-395, s. 2(F); SOR/96-508, s. 5; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 5; SOR/2003-284, s. 5; SOR/2004-198, s. 3; SOR/2005-361, s. 1; SOR/2006-206, s. 1.

pel pour les grains, à l'exception du président s'il est un agent de l'administration publique fédérale, figurent à la formule 3 de l'annexe 2.

DORS/2002-255, art. 2; DORS/2003-284, art. 4.

GRADES DE GRAIN

5. (1) Les graines suivantes sont désignées comme grain pour l'application de la Loi : orge, haricots, sarrasin, canola, pois chiches, maïs, féveroles, lin, lentilles, grain mélangé, graine de moutarde, avoine, pois, colza, seigle, graine de carthame, solin, graine de soja, graine de tournesol, triticale et blé.

(2) Les appellations de grade de grain et les caractéristiques correspondant aux grades sont celles indiquées à l'annexe 3.

DORS/96-508, art. 4; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-285, art. 1.

ÉCHANTILLONS OFFICIELS

6. (1) L'échantillon officiel prélevé au titre de l'article 30 de la Loi l'est conformément au document de la Commission intitulé *Manuel des systèmes d'échantillonnage et Guide d'approbation*.

(2) Il est interdit de prélever un échantillon officiel à l'aide d'un échantillonneur mécanique, à moins que celui-ci ne soit installé, vérifié et entretenu par le titulaire de licence sous la supervision d'un inspecteur.

(3) Les échantillons officiels sont conservés pendant la période commençant à la date de classement de l'échantillon et se terminant :

a) au moins six mois après cette date, si l'échantillon est prélevé lors du transbordement du grain d'une installation à un navire;

b) [Abrogé, DORS/2003-284, art. 5]

c) au moins vingt jours après cette date, dans tout autre cas.

DORS/86-813, art. 1; DORS/89-395, art. 2(F); DORS/96-508, art. 5; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 5; DORS/2003-284, art. 5; DORS/2004-198, art. 3; DORS/2005-361, art. 1; DORS/2006-206, art. 1.

OFFICIAL INSPECTION

6.1 When a licensed grain dealer or the operator of a licensed elevator requests an official inspection of grain, they shall advise the Commission of the origin of the grain, or of the fact that the grain is of mixed origin, on the appropriate form supplied by the Commission.

SOR/2005-217, s. 1.

GRADING OF UNOFFICIAL SAMPLES

7. (1) Any licensee or any person not required to be licensed or exempted from licensing under section 44 of the Act may forward an unofficial sample of grain to any regional inspection office of the Commission for a determination of one or more of its grade, dockage and other quality factors.

(2) A sample forwarded under subsection (1) shall

(a) consist of at least 750 g;

(b) be taken in such a manner as to ensure that it is an average and representative sample of the parcel of grain from which it is taken; and

(c) be forwarded, with all shipping charges prepaid, in a container that will maintain the integrity of the sample.

(3) The shipper of a sample forwarded to a regional inspection office under this section shall

(a) state on a form supplied by the Commission that accompanies the sample the name and post office address of each person to whom the report as to the grade, dockage and other quality factors of the sample is to be sent; and

(b) place on the form a distinguishing number or mark of identification that the shipper has not previously used in respect of any other sample during that crop year.

(4) On receipt of a sample and its accompanying form forwarded in accordance with this section, an inspector shall examine the sample and make the requested determination of its grade, dockage or other quality factors

INSPECTION OFFICIELLE

6.1 Le négociant en grains titulaire d'une licence ou l'exploitant d'une installation agréée qui demande une inspection officielle du grain informe la Commission de l'origine du grain, ou du fait que le grain est mélangé, selon la formule appropriée fournie par la Commission.

DORS/2005-217, art. 1.

CLASSEMENT DES ÉCHANTILLONS NON OFFICIELS

7. (1) Tout titulaire de licence ou toute personne n'étant pas tenue de détenir une licence ou bénéficiant d'une exemption de licence en vertu de l'article 44 de la Loi peut expédier à n'importe quel bureau régional d'inspection de la Commission un échantillon de grain non officiel pour en faire déterminer le grade, les impuretés ou d'autres critères de qualité.

(2) L'échantillon expédié aux termes du paragraphe (1) doit être :

a) d'au moins 750 g;

b) prélevé de façon à représenter un échantillon moyen et caractéristique du lot de grain dont il provient;

c) expédié en port payé, dans un contenant qui en préservera l'intégrité.

(3) La personne qui expédie l'échantillon à un bureau régional d'inspection doit :

a) indiquer sur le formulaire d'accompagnement fourni par la Commission, le nom et l'adresse postale de chacun des destinataires du rapport sur le grade, les impuretés et d'autres facteurs de qualité;

b) inscrire sur ce formulaire un numéro ou autre élément d'identification que l'expéditeur n'a utilisé pour aucun autre échantillon au cours de la même campagne agricole.

(4) Sur réception d'un échantillon et du formulaire d'accompagnement expédiés conformément au présent article, l'inspecteur examine l'échantillon et en détermine le grade, les impuretés ou d'autres facteurs de qua-

and transmit a copy of the determination in writing to each person named on the form.

(5) Any person who has an interest in the grain and who is dissatisfied with the determination of the inspector may, within 15 days after the date of the examination, request the chief grain inspector for Canada to re-examine the sample.

(6) On receipt of the sample, the chief grain inspector for Canada shall examine it, determine its grade, dockage and other quality factors and transmit a copy of the determination to each person named in the request.

(7) The determination of the chief grain inspector for Canada is final.

(8) An unofficial sample shall be retained for the period beginning on the date of the grading of the sample and ending not less than 20 days after that date.

SOR/89-376, ss. 11(F), 14(F), 16(F); SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-284, s. 6; SOR/2004-198, s. 4; SOR/2005-361, s. 2.

DISPOSAL OF SAMPLES

8. (1) Official samples and unofficial samples forwarded to the Commission for grading shall be sold by public tender within a reasonable time after the end of the required retention period for the samples under subsection 6(3) or 7(8).

(2) [Repealed, SOR/2005-361, s. 3]

(3) If no tender is received by the Commission for the purchase of an official sample or unofficial sample, the sample shall be discarded.

SOR/89-376, ss. 1, 12(F); SOR/89-395, s. 2(F); SOR/96-508, s. 7; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2004-198, s. 5; SOR/2005-361, s. 3; SOR/2006-206, s. 2.

8.1 [Repealed, SOR/2000-213, s. 2]

PRESCRIBED FORM OF INSPECTION CERTIFICATE

9. An inspection certificate referred to in section 32 of the Act shall be in the form set out

lité, et transmet par écrit une copie de sa décision à chaque personne dont le nom figure sur le formulaire.

(5) L'intéressé qui conteste la décision de l'inspecteur peut, dans les quinze jours suivant la date de l'examen, demander à l'inspecteur en chef des grains pour le Canada de réexaminer l'échantillon représentatif.

(6) Sur réception de l'échantillon, l'inspecteur en chef des grains pour le Canada l'examine et en détermine le grade, les impuretés ou d'autres facteurs de qualité, et transmet copie de sa décision aux personnes dont le nom figure sur la demande.

(7) La décision de l'inspecteur en chef des grains pour le Canada est finale.

(8) Les échantillons non officiels sont conservés pendant la période commençant à la date de classement de l'échantillon et se terminant au moins vingt jours après celle-ci.

DORS/89-376, art. 11(F), 14(F) et 16(F); DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-284, art. 6; DORS/2004-198, art. 4; DORS/2005-361, art. 2.

ÉLIMINATION DES ÉCHANTILLONS

8. (1) Les échantillons officiels et non officiels de grain expédiés à la Commission aux fins de classement sont, dans un délai raisonnable suivant l'expiration de la période prévue aux paragraphes 6(3) ou 7(8), vendus par adjudication.

(2) [Abrogé, DORS/2005-361, art. 3]

(3) Si la Commission ne reçoit aucune offre d'achat pour les échantillons officiels ou non officiels, ceux-ci sont jetés.

DORS/89-376, art. 1 et 12(F); DORS/89-395, art. 2(F); DORS/96-508, art. 7; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2004-198, art. 5; DORS/2005-361, art. 3; DORS/2006-206, art. 2.

8.1 [Abrogé, DORS/2000-213, art. 2]

FORMULE DU CERTIFICAT D'INSPECTION

9. Le certificat d'inspection visé à l'article 32 de la Loi est établi selon :

a) la formule 12 de l'annexe 4, dans le cas du grain canadien autre que celui visé à l'alinéa b);

(a) in the case of Canadian grain other than the case set out in paragraph (b), in Form 12 of Schedule 4; and

(b) in the case of Canadian grain inspected on discharge from terminal or transfer elevators, in Form 13 of Schedule 4.

SOR/84-626, s. 1; SOR/85-677, s. 1(F); SOR/87-476, s. 1(F); SOR/89-393, s. 2; SOR/89-395, s. 2(F); SOR/93-197, s. 1; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-284, s. 7; SOR/2004-198, s. 6.

10. [Repealed, SOR/2002-255, s. 3]

GRAIN APPEAL PROCEDURES

11. (1) An application under section 39 of the Act for an appeal of an official inspection of grain shall be made in writing and include the following information:

- (a) the identification of the parcel of grain from which the official sample was taken;
- (b) the name and location of the elevator or other place where the official sample was taken;
- (c) the date of the official inspection and any reinspection; and
- (d) the grade and dockage assigned to the grain by the official inspection and any reinspection.

(2) If the decision of the principal inspector for the region in which the official inspection was conducted is appealed to the chief grain inspector for Canada or the grain appeal tribunal, the principal inspector shall without delay forward the application and the official sample to the chief grain inspector for Canada or the grain appeal tribunal, as the case may be.

(3) If the decision of the chief grain inspector for Canada is appealed, the chief grain inspector shall without delay forward the application and the official sample to the grain appeal tribunal.

SOR/86-813, s. 2; SOR/89-376, ss. 12(F), 14(F); SOR/89-395, s. 2(F); SOR/93-197, s. 2; SOR/96-508, s. 9; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-284, s. 8; SOR/2004-198, s. 7.

b) la formule 13 de l'annexe 4, dans le cas du grain canadien inspecté au moment de son déchargement d'une installation terminale ou de transbordement.

DORS/84-626, art. 1; DORS/85-677, art. 1(F); DORS/87-476, art. 1(F); DORS/89-393, art. 2; DORS/89-395, art. 2(F); DORS/93-197, art. 1; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-284, art. 7; DORS/2004-198, art. 6.

10. [Abrogé, DORS/2002-255, art. 3]

PROCÉDURE DEVANT LES TRIBUNAUX D'APPEL POUR LES GRAINS

11. (1) La demande présentée au titre de l'article 39 de la Loi en vue d'en appeler d'une inspection officielle de grain est faite par écrit et comporte les renseignements suivants :

- a) la désignation du lot de grain d'où provient l'échantillon officiel;
- b) le nom et l'emplacement de l'installation ou du lieu où l'échantillon officiel a été prélevé;
- c) la date de l'inspection officielle ou de toute réinspection;
- d) le grade attribué au grain à la suite de l'inspection officielle ou de la réinspection, ainsi que les impuretés que le grain contient.

(2) S'il y a appel de sa décision, l'inspecteur principal de la région où l'inspection a eu lieu transmet, sans délai, la demande et l'échantillon officiel à l'inspecteur en chef des grains pour le Canada ou au tribunal d'appel pour les grains, selon le cas.

(3) S'il y a appel de sa décision, l'inspecteur en chef des grains pour le Canada transmet, sans délai, la demande et l'échantillon officiel au tribunal d'appel pour les grains.

DORS/86-813, art. 2; DORS/89-376, art. 12(F) et 14(F); DORS/89-395, art. 2(F); DORS/93-197, art. 2; DORS/96-508, art. 9; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-284, art. 8; DORS/2004-198, art. 7.

12. For the purpose of section 40 of the Act, an appeal lies under section 39 of the Act in respect of grain that has been officially inspected on discharge from a primary elevator to a terminal elevator or transfer elevator.

SOR/89-376, s. 14(F); SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 7; SOR/2004-198, s. 7.

13. The result of an appeal to a grain appeal tribunal shall be given without delay in writing by the grain appeal tribunal to the appellant and to the operator of the elevator where the grain was officially inspected.

SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 7; SOR/2004-198, s. 7.

14. If, as a result of an appeal taken under section 39 of the Act to a principal inspector or the chief grain inspector for Canada or a grain appeal tribunal, a grade is assigned to the grain that is different from the grade previously assigned to it, the inspection certificate revised in accordance with section 41 of the Act shall bear the date on which the appeal was decided.

SOR/89-376, s. 14(F); SOR/96-508, s. 10(E); SOR/2000-213, s. 2; SOR/2004-198, s. 7.

PART 3

LICENCES AND LICENSEES

EXEMPTIONS FROM LICENSING

[SOR/2001-273, s. 8]

15. (1) The following types of elevators are exempted under paragraph 117(a) of the Act from the licensing requirements of the Act:

- (a) an elevator constructed for the purpose of handling and storing grain as part of the operation of a feed mill;
- (b) a process elevator, other than an elevator referred to in paragraph (a), if the operator of the elevator does not purchase grain from producers, does not assume obligations to producers for the payment of money in respect of grain and allows the Commission access to the operator's records for the elevator;

12. Pour l'application de l'article 40 de la Loi, est recevable en vertu de l'article 39 de la Loi, l'appel portant sur du grain ayant fait l'objet d'une inspection officielle lors de son déchargement d'une installation primaire en vue de son chargement dans une installation terminale ou une installation de transbordement.

DORS/89-376, art. 14(F); DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 7; DORS/2004-198, art. 7.

13. Le tribunal d'appel pour les grains qui a été saisi d'un appel en communique sans délai le résultat par écrit à l'appelant et à l'exploitant de l'installation où le grain a fait l'objet d'une inspection officielle.

DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 7; DORS/2004-198, art. 7.

14. En cas de changement de grade par suite d'un appel interjeté en application de l'article 39 de la Loi devant un inspecteur principal, l'inspecteur en chef des grains pour le Canada ou le tribunal d'appel pour les grains, le certificat d'inspection corrigé au titre de l'article 41 de la Loi porte la date de la décision de l'appel.

DORS/89-376, art. 14(F); DORS/96-508, art. 10(A); DORS/2000-213, art. 2; DORS/2004-198, art. 7.

PARTIE 3

LICENCES ET TITULAIRES DE LICENCES

EXEMPTIONS

[DORS/2001-273, art. 8]

15. (1) Les types d'installations ci-après sont soustraits à l'obligation de licence en vertu de l'alinéa 117a) de la Loi :

- a) l'installation construite pour la manutention et le stockage de grain dans le cadre de l'exploitation d'une fabrique d'aliments pour animaux;
- b) l'installation de transformation, autre que l'installation visée à l'alinéa a), si son exploitant n'achète pas de grain des producteurs, n'assume aucune obligation envers eux quant au paiement du grain et permet à la Commission d'avoir accès aux registres relatifs à l'installation;

(c) an elevator constructed for the purpose of handling and storing grain as part of the operation of a seed cleaning plant, if the operator of the seed cleaning plant does not operate the elevator to handle, store or purchase grain except grain for seed purposes and allows the Commission access to the operator's records for the elevator; and

(d) any elevator, if the operator of the elevator operates the elevator only as an agent or mandatary for licensees, the licensees provide security to the Commission for all grain received into the elevator and the operator allows the Commission access to the operator's records for the elevator.

(2) The grain handling operation of a grain dealer is exempted under paragraph 117(a) of the Act from the licensing requirements of the Act if the grain dealer allows the Commission access to the grain dealer's records for dealing in and handling western grain and

(a) the grain dealer does not deal in or handle western grain except as an agent or mandatary for licensees and the licensees provide security to the Commission for all western grain transactions handled by the grain dealer;

(b) the grain dealer does not deal in or handle western grain except grain for seed purposes; or

(c) the grain dealer does not purchase western grain from producers and does not assume obligations to producers for the payment of money in respect of western grain.

SOR/89-376, s. 14(F); SOR/89-395, s. 1; SOR/93-197, s. 3; SOR/96-508, s. 11; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 9; SOR/2002-255, s. 4; SOR/2004-198, s. 8; SOR/2006-206, s. 3.

15.1 and 15.2 [Repealed, SOR/2000-213, s. 2]

GENERAL CONDITIONS OF LICENSING

16. It is a condition of every licence to operate an elevator that the licensee shall

(a) store all grain received in an elevator building described in the application for the licence;

c) l'installation construite pour la manutention et le stockage de grain dans le cadre de l'exploitation d'une usine de nettoyage de semences, si l'exploitant de cette dernière n'exploite pas l'installation pour la manutention, le stockage ou l'achat de grain, sauf le grain de semence et s'il permet à la Commission d'avoir accès aux registres relatifs à l'installation;

d) toute autre installation, si l'exploitant n'agit qu'à titre de mandataire pour les titulaires de licences, ceux-ci devant fournir à la Commission une garantie pour tout le grain reçu à l'installation, et s'il permet à la Commission d'avoir accès aux registres relatifs à l'installation.

(2) L'opération de manutention de grain d'un négociant en grains est soustraite à l'obligation de licence en vertu de l'alinéa 117a) de la Loi, si le négociant permet à la Commission d'avoir accès à ses registres relatifs au commerce et à la manutention du grain de l'Ouest et si, selon le cas :

a) il ne se livre au commerce ou à la manutention du grain de l'Ouest qu'à titre de mandataire pour les titulaires de licences, ceux-ci devant fournir à la Commission une garantie à l'égard de toute transaction effectuée par lui sur ce grain;

b) il ne se livre pas au commerce ou à la manutention du grain de l'Ouest sauf le grain de semence;

c) il n'achète pas du grain de l'Ouest des producteurs et n'assume aucune obligation envers eux quant au paiement de ce grain.

DORS/89-376, art. 14(F); DORS/89-395, art. 1; DORS/93-197, art. 3; DORS/96-508, art. 11; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 9; DORS/2002-255, art. 4; DORS/2004-198, art. 8; DORS/2006-206, art. 3.

15.1 et 15.2 [Abrogés, DORS/2000-213, art. 2]

MODALITÉS GÉNÉRALES DE L'OCTROI DES LICENCES

16. Chaque titulaire d'une licence d'exploitation d'une installation doit :

a) stocker tout le grain reçu dans les bâtiments de son installation visés par la demande de licence;

(b) notify the Commission in writing of any functional alteration to the elevator building described in the application or any functional alteration respecting grain flows or sampling or control mechanisms, and of any addition to any equipment associated with the elevator, within 15 days after plans for the alteration or addition become available;

(c) without delay notify the Commission in writing of any damage to, or destruction of, any elevator building described in the application, or damage to, or destruction or removal of, any equipment required by the Commission to be installed in the elevator building;

(d) without delay notify the Commission in writing of any damage to, or the destruction of, any grain stored in any elevator building described in the application;

(e) keep each elevator building and all associated equipment in good repair and in good working order;

(e.1) keep sampling and weighing equipment and areas surrounding the equipment clean and accessible; and

(f) keep the licence posted in a conspicuous place in the elevator.

SOR/89-376, s. 14(F), 16(F); SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 10; SOR/2002-255, s. 5; SOR/2003-284, s. 9(E); SOR/2004-198, s. 9; SOR/2005-361, s. 4.

SECURITY

17. The period prescribed for the purpose of paragraph 49(3)(a) of the Act is

(a) if an elevator receipt or grain receipt is issued on delivery of the grain, 90 days; and

(b) if a cash purchase ticket or other bill of exchange is issued on delivery of the grain or is later issued on surrender of an elevator receipt or grain receipt in respect of the grain, the lesser of

(i) 90 days, and

b) informer la Commission par écrit de toute modification fonctionnelle qui est apportée à ces bâtiments ou qui touche les débits de grain ou les mécanismes d'échantillonnage ou de contrôle, ainsi que de tout ajout à l'équipement connexe de l'installation, et ce, dans les quinze jours suivant la date à laquelle les plans de la modification ou de l'ajout sont établis;

c) signaler sans délai à la Commission, par écrit, tout dommage causé à ces bâtiments ou à l'équipement exigé par la Commission, leur destruction ainsi que l'enlèvement de tout ou partie de l'équipement;

d) signaler sans délai à la Commission, par écrit, tout dommage subi par le grain stocké dans ces bâtiments et toute destruction de ce grain;

e) maintenir en bon état tous ces bâtiments ainsi que l'équipement connexe;

e.1) maintenir propres et accessibles le matériel d'échantillonnage et de pesée ainsi que les aires autour de celui-ci;

f) afficher en permanence la licence dans un endroit bien en vue de l'installation.

DORS/89-376, art. 14(F) et 16(F); DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 10; DORS/2002-255, art. 5; DORS/2003-284, art. 9(A); DORS/2004-198, art. 9; DORS/2005-361, art. 4.

GARANTIE

17. Pour l'application de l'alinéa 49(3)a) de la Loi, la période réglementaire est la suivante :

a) si un récépissé ou un accusé de réception est délivré sur réception du grain, quatre-vingt-dix jours;

b) si un bon de paiement ou une autre lettre de change est émis sur réception du grain ou est plus tard émis sur remise d'un récépissé ou d'un accusé de réception du grain, la plus courte des périodes suivantes :

(i) quatre-vingt-dix jours,

(ii) the period that ends 30 days after the day on which the cash purchase ticket or other bill of exchange is issued.

SOR/2000-213, s. 2; SOR/2005-361, s. 5.

18. Security is not required from an applicant for a licence or from a licensee if the applicant or licensee is an agent of Her Majesty in right of Canada.

SOR/89-376, ss. 2, 14(F), 16(F); SOR/96-508, s. 12; SOR/2000-213, s. 2.

19. For the purposes of subsection 49(5) of the Act, the prescribed percentage of security realized or enforced is 100%.

SOR/89-376, ss. 10(F), 14(F), 16(F); SOR/89-393, s. 3; SOR/93-24, s. 1; SOR/2000-213, s. 2.

RECORDS TO BE KEPT BY LICENSEES

20. Each licensee shall keep, for at least six years, all documents that relate to grain that was delivered to, stored by, shipped or otherwise disposed of by the licensee and that specify whether the grain was purchased, received for storage or received for sale on commission.

SOR/85-677, s. 3; SOR/89-376, s. 10(F), 11(F), 14(F), 16(F); SOR/89-394, s. 1; SOR/93-24, s. 2; SOR/96-508, s. 13; SOR/2000-213, s. 2.

20.1 [Repealed, SOR/2000-213, s. 2]

APPLICATION FOR LICENCE

[SOR/2002-255, s. 6]

21. (1) Each applicant for a licence shall submit to the Commission, at least 10 days before the commencement date of the licence period, specimens of all tickets, receipts, notes, reports of sales, waivers and any other forms to be used by the licensee under its licence.

(2) [Repealed, SOR/2004-198, s. 10]

(3) Each applicant for a licence shall submit to the Commission, at least 10 days before the commencement date of the licence period, the licence fee set out in Schedule 1 and the security fixed by the Commission under section 45 of the Act.

SOR/89-376, s. 16(F); SOR/96-508, s. 14; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 11; SOR/2003-284, s. 10; SOR/2004-198, s. 10.

(ii) la période se terminant trente jours après la date de la délivrance du bon de paiement ou de la lettre de change.

DORS/2000-213, art. 2; DORS/2005-361, art. 5.

18. Aucune garantie n'est exigée du demandeur d'une licence ou du titulaire de licence qui est un mandataire de Sa Majesté du chef du Canada.

DORS/89-376, art. 2, 14(F) et 16(F); DORS/96-508, art. 12; DORS/2000-213, art. 2.

19. Pour l'application du paragraphe 49(5) de la Loi, le pourcentage à l'égard duquel la garantie peut être réalisée ou recouvrée est de 100 %.

DORS/89-376, art. 10(F), 14(F) et 16(F); DORS/89-393, art. 3; DORS/93-24, art. 1; DORS/2000-213, art. 2.

REGISTRES DES TITULAIRES DE LICENCE

20. Le titulaire de licence doit conserver pendant au moins six ans les documents se rapportant au grain reçu, stocké, expédié ou autrement écoulé par lui, lesquels précisent si le grain a été acheté, reçu pour stockage ou reçu pour vente à commission.

DORS/85-677, art. 3; DORS/89-376, art. 10(F), 11(F), 14(F) et 16(F); DORS/89-394, art. 1; DORS/93-24, art. 2; DORS/96-508, art. 13; DORS/2000-213, art. 2.

20.1 [Abrogé, DORS/2000-213, art. 2]

DEMANDE DE LICENCE

[DORS/2002-255, art. 6]

21. (1) Le demandeur de licence doit déposer auprès de la Commission, au moins dix jours avant le début de la période de validité de sa licence, des exemplaires de tous les bons, récépissés, bordereaux, rapports de vente, renoncations et autres formules qu'il prévoit utiliser sous l'autorité de sa licence.

(2) [Abrogé, DORS/2004-198, art. 10]

(3) Il verse à la Commission, au moins dix jours avant le début de la période de validité de sa licence, les droits prévus à l'annexe 1 pour l'obtention d'une licence et la garantie fixée par la Commission au titre de l'article 45 de la Loi.

DORS/89-376, art. 16(F); DORS/96-508, art. 14; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 11; DORS/2003-284, art. 10; DORS/2004-198, art. 10.

22. [Repealed, SOR/2001-273, s. 11]

OBLIGATION AND SECURITY REPORTS

23. Every month, each licensed grain dealer, primary elevator operator and process elevator operator shall submit to the Commission, on the appropriate form supplied by the Commission or in an electronic format acceptable to it, a report respecting the licensee's outstanding obligations for the payment of money or the delivery of grain to holders of elevator receipts, grain receipts and cash purchase tickets and the security amount available to meet those obligations at the end of the preceding month.

SOR/84-627, s. 2; SOR/89-376, ss. 12(F), 16(F); SOR/89-395, s. 2(F); SOR/96-508, s. 16; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2002-255, s. 7; SOR/2008-314, s. 1.

LICENSED GRAIN DEALER REPORTS

24. Every month, each licensed grain dealer shall submit to the Commission, on a form supplied by the Commission or in an electronic format acceptable to it, a report respecting the grain dealer's operations during the preceding month.

SOR/84-791, s. 2; SOR/89-376, s. 16(F); SOR/2000-213, s. 2; SOR/2002-255, s. 7; SOR/2004-198, s. 11(E); SOR/2008-314, s. 1.

24.1 [Repealed, SOR/2000-213, s. 2]

PROCESS ELEVATOR REPORTS

25. Every week, each process elevator licensee shall submit to the Commission, in an electronic format acceptable to the Commission, a report respecting the licensee's operations during the preceding week.

SOR/89-376, s. 16(F); SOR/93-25, s. 1; SOR/96-508, s. 17; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2008-314, s. 1.

25.1 [Repealed, SOR/2000-213, s. 2]

PRIMARY ELEVATOR REPORTS

[SOR/2001-273, s. 13]

26. Each primary elevator licensee shall submit to the Commission

22. [Abrogé, DORS/2001-273, art. 11]

RAPPORTS SUR LES OBLIGATIONS ET LA GARANTIE

23. Le négociant en grains, l'exploitant d'installation primaire et l'exploitant d'installation de transformation titulaires d'une licence doivent présenter chaque mois à la Commission, sur une formule appropriée fournie par la Commission ou sur tout support électronique accepté par celle-ci, un rapport sur leurs obligations en cours visant le paiement ou la livraison de grain envers les détenteurs de récépissés, d'accusés de réception ou de bons de paiement et sur le montant de la garantie disponible pour satisfaire à ces obligations à la fin du mois précédent.

DORS/84-627, art. 2; DORS/89-376, art. 12(F) et 16(F); DORS/89-395, art. 2(F); DORS/96-508, art. 16; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2002-255, art. 7; DORS/2008-314, art. 1.

RAPPORTS DES NÉGOCIANTS EN GRAINS TITULAIRES D'UNE LICENCE

24. Le négociant en grains titulaire d'une licence doit présenter chaque mois à la Commission un rapport sur ses opérations du mois précédent, sur une formule appropriée fournie par la Commission ou sur tout support électronique accepté par celle-ci.

DORS/84-791, art. 2; DORS/89-376, art. 16(F); DORS/2000-213, art. 2; DORS/2002-255, art. 7; DORS/2004-198, art. 11(A); DORS/2008-314, art. 1.

24.1 [Abrogé, DORS/2000-213, art. 2]

RAPPORTS SUR LES INSTALLATIONS DE TRANSFORMATION

25. Le titulaire d'une licence d'exploitation d'une installation de transformation doit présenter chaque semaine à la Commission un rapport sur ses opérations de la semaine précédente, sur tout support électronique accepté par celle-ci.

DORS/89-376, art. 16(F); DORS/93-25, art. 1; DORS/96-508, art. 17; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2008-314, art. 1.

25.1 [Abrogé, DORS/2000-213, art. 2]

RAPPORTS SUR LES INSTALLATIONS PRIMAIRES

[DORS/2001-273, art. 13]

26. Le titulaire d'une licence d'exploitation d'une installation primaire doit présenter à la Commission :

(a) every week, in an electronic format acceptable to the Commission, a report respecting the licensee's operations during the preceding week; and

(b) no later than October 15 in each crop year, on the appropriate form supplied by the Commission or in an electronic format acceptable to it, a report respecting the licensee's operations during the preceding crop year for each primary elevator operated by the licensee.

SOR/89-376, ss. 14(F), 16(F); SOR/93-25, s. 2; SOR/96-508, s. 17; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2008-314, s. 2.

TRANSFER ELEVATOR REPORTS

[SOR/2001-273, s. 14]

27. Every day, the operator of a transfer elevator shall submit to the Commission, in an electronic format acceptable to the Commission, a report respecting the elevator's operations during the preceding day.

SOR/84-626, s. 3; SOR/89-376, ss. 14(F), 16(F); SOR/93-25, s. 3; SOR/96-508, s. 17; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2002-255, s. 8; SOR/2008-314, s. 3.

28. [Repealed, SOR/2005-361, s. 6]

PART 4

TARIFFS

STORAGE CHARGES IF LICENSEE UNABLE TO DELIVER GRAIN

29. With respect to a period referred to in subsection 53(2) of the Act, the special maximum storage charge at an elevator is

(a) if the period has lasted seven days, for the next seven days of the period, 75% of the storage charge that could otherwise be made by the operator of the elevator for that type of storage; and

(b) if the period has lasted 14 days, for the remainder of the period, 50% of the storage charge that could otherwise be made by the operator of the elevator for that type of storage.

SOR/89-376, ss. 14(F), 16(F); SOR/96-508, s. 18; SOR/2000-213, s. 2.

a) chaque semaine, un rapport sur ses opérations de la semaine précédente, sur tout support électronique accepté par la Commission;

b) au plus tard le 15 octobre de chaque campagne agricole, un rapport sur ses opérations au cours de la campagne précédente à chacune des installations primaires qu'il exploite, sur la formule appropriée fournie par la Commission ou sur tout support électronique accepté par celle-ci.

DORS/89-376, art. 14(F) et 16(F); DORS/93-25, art. 2; DORS/96-508, art. 17; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2008-314, art. 2.

RAPPORTS SUR LES INSTALLATIONS DE TRANSBORDEMENT

[DORS/2001-273, art. 14]

27. L'exploitant d'une installation de transbordement doit, à ce titre, présenter chaque jour à la Commission des rapports sur ses opérations du jour précédent, sur tout support électronique accepté par celle-ci.

DORS/84-626, art. 3; DORS/89-376, art. 14(F) et 16(F); DORS/93-25, art. 3; DORS/96-508, art. 17; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2002-255, art. 8; DORS/2008-314, art. 3.

28. [Abrogé, DORS/2005-361, art. 6]

PARTIE 4

TARIFS

FRAIS DE STOCKAGE EN CAS D'INCAPACITÉ DE LIVRAISON

29. Pour toute période visée au paragraphe 53(2) de la Loi, le plafond spécial pour les frais de stockage dans une installation :

a) si la période a duré sept jours, pour les sept jours qui suivent, est de 75 % des frais de stockage qu'aurait pu réclamer l'exploitant de l'installation pour ce genre de stockage;

b) si la période a duré quatorze jours, pour le reste de la période, est de 50 % des frais de stockage qu'aurait pu réclamer l'exploitant de l'installation pour ce genre de stockage.

DORS/89-376, art. 14(F) et 16(F); DORS/96-508, art. 18; DORS/2000-213, art. 2.

PUBLIC NOTICES

29.1 The operator of a licensed primary elevator shall keep posted in a conspicuous place in the elevator the schedule of the current charges filed with the Commission under subsection 50(1) of the Act.

SOR/2004-198, s. 12.

PART 5

ELEVATORS, GRAIN DEALERS AND GRAIN HANDLING

SHRINKAGE ALLOWANCE

30. The maximum shrinkage allowance that may be made on the delivery of grain to any licensed elevator is zero.

SOR/89-376, s. 16(F); SOR/96-508, s. 19(E); SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-284, s. 12; SOR/2004-198, s. 13; SOR/2011-45, s. 1.

31. and 32. [Repealed, SOR/2004-198, s. 13]

RECEIPT OF GRAIN INTO A LICENSED PRIMARY ELEVATOR

33. (1) Every cash purchase ticket or primary elevator receipt issued by the operator of a licensed primary elevator shall be in the appropriate form set out in Schedule 4.

(2) If grain is purchased by the operator of a licensed primary elevator, the operator shall issue a cash purchase ticket without delay after the grain is unloaded.

(3) If grain is received for storage at a licensed primary elevator, the operator of the elevator shall issue a primary elevator receipt without delay after the grain is unloaded.

SOR/78-55, s. 3; SOR/84-626, s. 4; SOR/85-678, s. 3; SOR/89-376, ss. 12(F), 14(F), 20(F); SOR/95-386, s. 4; SOR/96-508, s. 22; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-284, s. 14.

SAMPLING ON DELIVERY

34. For the purposes of sections 35 and 36, on the delivery of grain to a licensed primary elevator, a portion of at least 1 kg from a sample of the grain that is considered by the elevator operator and the person delivering

AVIS PUBLIC

29.1. L'exploitant d'une installation primaire agréée affiche en permanence dans un endroit bien en vue de l'installation le tarif correspondant à celui déposé auprès de la Commission en application du paragraphe 50(1) de la Loi.

DORS/2004-198, art. 12.

PARTIE 5

INSTALLATIONS, NÉGOCIANTS EN GRAINS ET MANUTENTION DU GRAIN

MARGE DE PERTE DE POIDS

30. La marge maximale de perte de poids qui peut être déduite du grain livré à toute installation agréée est de zéro.

DORS/89-376, art. 16(F); DORS/96-508, art. 19(A); DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-284, art. 12; DORS/2004-198, art. 13; DORS/2011-45, art. 1.

31. et 32. [Abrogés, DORS/2004-198, art. 13]

RÉCEPTION DU GRAIN À UNE INSTALLATION PRIMAIRE AGRÉÉE

33. (1) Tout bon de paiement ou récépissé d'installation primaire délivré par l'exploitant d'une installation primaire agréée doit être établi selon la formule appropriée figurant à l'annexe 4.

(2) L'exploitant d'une installation primaire agréée qui achète du grain doit, dès son déchargement, délivrer un bon de paiement.

(3) L'exploitant d'une installation primaire agréée doit, dès le déchargement du grain qui y est livré pour stockage, délivrer un récépissé d'installation primaire.

DORS/78-55, art. 3; DORS/84-626, art. 4; DORS/85-678, art. 3; DORS/89-376, art. 12(F), 14(F) et 20(F); DORS/95-386, art. 4; DORS/96-508, art. 22; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-284, art. 14.

ÉCHANTILLONNAGE À LA LIVRAISON

34. Pour l'application des articles 35 et 36, lors de la livraison de grain à une installation primaire agréée, une portion pesant au moins un kilogramme de l'échantillon de grain que l'exploitant de l'installation et la personne

the grain to be representative of the grain shall be taken from each load and retained at the elevator.

SOR/2000-213, s. 2; SOR/2002-255, s. 9; SOR/2004-198, s. 14; SOR/2008-314, s. 4.

DOCKAGE DETERMINATION ON RECEIPT AT LICENSED
PRIMARY ELEVATOR

35. (1) The operator of a licensed primary elevator shall make an accurate determination of dockage in grain delivered at the elevator by

- (a) taking a representative portion of at least 750 g from the sample referred to in section 34;
- (b) testing the sample with equipment of a type authorized by the Commission and hand-picking, if necessary, any portion that is not separable by that equipment; and
- (c) computing the dockage to the nearest 0.1%.

(2) If the person delivering grain to a licensed primary elevator so requests, the test to determine the dockage in the grain shall be made in that person's presence.

SOR/84-626, s. 6; SOR/89-376, ss. 14(F), 16(F); SOR/95-386, s. 5; SOR/96-508, s. 23; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2002-255, s. 10; SOR/2008-314, s. 5.

35.1 [Repealed, SOR/95-386, s. 6]

SUBJECT TO INSPECTOR'S GRADE AND DOCKAGE

36. (1) If the operator of a licensed primary elevator and a person delivering grain to the elevator do not agree on the grade of the grain or the dockage in the grain, and an interim primary elevator receipt is issued, the operator, in the presence of the person delivering the grain, shall take a representative portion of at least 750 g from the sample referred to in section 34 and shall

- (a) put the representative portion in a container that is supplied by the operator or the person delivering the grain and that the operator and that person agree will maintain the integrity of the sample;

livrant le grain jugent représentatif est prélevée sur chaque chargement et conservée à l'installation.

DORS/2000-213, art. 2; DORS/2002-255, art. 9; DORS/2004-198, art. 14; DORS/2008-314, art. 4.

DÉTERMINATION DES IMPURETÉS À UNE INSTALLATION
PRIMAIRE AGRÉÉE

35. (1) L'exploitant d'une installation primaire agréée doit déterminer avec précision les impuretés contenues dans le grain livré à l'installation :

- a) en prélevant sur l'échantillon visé à l'article 34 une portion représentative pesant au moins 750 g;
- b) en analysant l'échantillon à l'aide de matériel approuvé par la Commission et en enlevant à la main, au besoin, toute quantité que ce matériel ne peut séparer;
- c) en arrondissant la quantité d'impuretés à 0,1 % près.

(2) Si la personne qui livre du grain à une installation primaire agréée en fait la demande, l'analyse permettant de déterminer les impuretés contenues dans le grain doit avoir lieu en sa présence.

DORS/84-626, art. 6; DORS/89-376, art. 14(F) et 16(F); DORS/95-386, art. 5; DORS/96-508, art. 23; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2002-255, art. 10; DORS/2008-314, art. 5.

35.1 [Abrogé, DORS/95-386, art. 6]

SOUS RÉSERVE DU CLASSEMENT ET DE LA DÉTERMINATION DES
IMPURETÉS PAR L'INSPECTEUR

36. (1) Si l'exploitant d'une installation primaire agréée et la personne y livrant du grain ne s'entendent pas sur le classement ou les impuretés du grain livré et qu'un récépissé provisoire d'installation primaire est délivré, l'exploitant, en présence de la personne livrant le grain, doit prélever une portion représentative pesant au moins 750 g sur l'échantillon visé à l'article 34 et doit :

- a) mettre la portion représentative dans un contenant qui est fourni par l'exploitant ou la personne livrant le grain et que ceux-ci jugent propre à préserver l'intégrité de l'échantillon;

(b) identify the container with the name of the owner of the grain and with the interim primary elevator receipt number;

(c) mark the container “Subject to Inspector’s Grade and Dockage”; and

(d) forward the container to the nearest regional inspection office of the Commission, with all shipping charges prepaid, accompanied by a written request from the operator or the owner of the grain that an inspector examine the representative portion and report to the persons named in the request what grade and dockage the inspector would assign to the grain if the examination were an official inspection.

(2) On receipt of the representative portion, an inspector at the regional inspection office of the Commission shall examine it, determine its grade and dockage and transmit a copy of the determination to each person named in the request.

(3) Any person who has an interest in the grain and who is dissatisfied with the determination of the inspector may, within 15 days after the date of the examination, request the chief grain inspector for Canada to re-examine the representative portion.

(4) On receipt of the representative portion, the chief grain inspector for Canada shall examine it, determine its grade and dockage and transmit a copy of the determination to each person named in the request.

(5) The determination of the chief grain inspector for Canada is final.

(6) On receipt of the final determination, the operator of the elevator shall exchange the interim primary elevator receipt for the appropriate primary elevator receipt or cash purchase ticket indicating the grade and dockage assigned to the representative portion in accordance with this section.

(7) For greater certainty, in this section, “grade” includes the tough, damp, moist and wet grades estab-

b) apposer sur le contenant le nom du propriétaire du grain et le numéro du récépissé provisoire de l’installation primaire;

c) inscrire la mention « Sous réserve du classement et de la détermination des impuretés par l’inspecteur » sur le contenant;

d) expédier le contenant en port payé au bureau d’inspection régional de la Commission le plus près, accompagné d’une demande écrite de l’exploitant de l’installation ou du propriétaire du grain priant un inspecteur d’examiner la portion représentative et de communiquer aux personnes dont le nom figure sur la demande le grade et les impuretés qu’il attribuerait au grain s’il procédait à l’inspection officielle.

(2) Sur réception de la portion représentative, un inspecteur du bureau d’inspection régional de la Commission l’examine et en détermine le grade et les impuretés, et transmet copie de sa décision aux personnes dont le nom figure sur la demande.

(3) L’intéressé qui conteste la décision de l’inspecteur peut, dans les quinze jours suivant la date de l’examen, demander à l’inspecteur en chef des grains pour le Canada de réexaminer la portion représentative.

(4) Sur réception de la portion représentative, l’inspecteur en chef des grains pour le Canada l’examine et en détermine le grade et les impuretés, et transmet copie de sa décision aux personnes dont le nom figure sur la demande.

(5) La décision de l’inspecteur en chef des grains pour le Canada est sans appel.

(6) Sur réception de la décision finale, l’exploitant de l’installation remplace le récépissé provisoire d’installation primaire par le récépissé d’installation primaire approprié ou par un bon de paiement indiquant le grade et les impuretés attribués à la portion représentative conformément au présent article.

(7) Il est entendu qu’au présent article le terme « grade » vise également les grades de grain gourd, hu-

lished in the *Off Grades of Grain and Grades of Screenings Order*.

SOR/2000-213, s. 2; SOR/2002-255, s. 11; SOR/2003-284, s. 15; SOR/2004-198, s. 15; SOR/2008-314, s. 6.

36.1 [Repealed, SOR/2000-213, s. 2]

IDENTITY PRESERVATION OF SPECIAL BIN GRAIN

[SOR/2004-198, s. 16(E)]

37. (1) If grain is lawfully offered at a licensed primary elevator for special binning and the operator of the elevator agrees to specially bin the grain, the operator and person delivering the grain shall

(a) put a sample of the grain in a container that is of a type acceptable to the Commission, that will maintain the integrity of the sample and that is supplied by the operator or the person delivering the grain;

(b) identify the container with the name of the owner of the grain and with the special bin primary elevator receipt number; and

(c) mark the container “Special Bin”.

(2) The person delivering the grain to the elevator shall secure the container by means of a lock or seal.

(3) The operator shall keep the container in a locked storage cabinet or storeroom at the elevator, for not less than 30 days.

(4) to (7) [Repealed, SOR/2004-198, s. 17]

SOR/84-626, s. 8; SOR/89-376, ss. 14(F), 16(F); SOR/95-386, s. 7; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2002-255, s. 12; SOR/2003-284, s. 16; SOR/2004-198, s. 17; SOR/2008-314, s. 7.

38. [Repealed, SOR/2004-198, s. 18]

DRYING OF GRAIN AT LICENSED PRIMARY ELEVATORS

38.1 (1) Subject to these Regulations, the operator of a licensed primary elevator may dry tough, damp, moist or wet grain at the elevator in accordance with orders of the Commission.

(2) The operator of a licensed primary elevator shall issue an elevator grain drying receipt in a form supplied

midé, mouillé et trempé prévus par l’*Arrêté sur les grades de grain défectueux et les grades de criblures*.

DORS/2000-213, art. 2; DORS/2002-255, art. 11; DORS/2003-284, art. 15; DORS/2004-198, art. 15; DORS/2008-314, art. 6.

36.1 [Abrogé, DORS/2000-213, art. 2]

PRÉSERVATION DE L’IDENTITÉ DU GRAIN STOCKÉ EN CELLULE

[DORS/2004-198, art. 16(A)]

37. (1) L’exploitant d’une installation primaire agréée qui accepte l’offre légale de stockage de grain en cellule et la personne livrant le grain doivent :

a) mettre un échantillon du grain dans un contenant qui est acceptable pour la Commission, qui préservera l’intégrité de l’échantillon et qui est fourni par l’exploitant ou la personne livrant le grain;

b) apposer sur le contenant le nom du propriétaire du grain et le numéro du récépissé pour stockage en cellule à l’installation primaire;

c) inscrire la mention « Stockage en cellule » sur le contenant.

(2) La personne livrant du grain à une installation doit verrouiller ou sceller le contenant.

(3) L’exploitant doit garder le contenant dans une armoire ou un entrepôt verrouillés de l’installation pendant au moins trente jours.

(4) à (7) [Abrogés, DORS/2004-198, art. 17]

DORS/84-626, art. 8; DORS/89-376, art. 14(F) et 16(F); DORS/95-386, art. 7; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2002-255, art. 12; DORS/2003-284, art. 16; DORS/2004-198, art. 17; DORS/2008-314, art. 7.

38. [Abrogé, DORS/2004-198, art. 18]

SÉCHAGE DU GRAIN DANS LES INSTALLATIONS PRIMAIRES
AGRÉÉES

38.1 (1) Sous réserve des autres dispositions du présent règlement, l’exploitant d’une installation primaire agréée peut y faire sécher du grain gourd, humide, mouillé ou trempé, conformément aux ordonnances de la Commission.

(2) L’exploitant d’une installation primaire agréée doit délivrer un récépissé de séchage du grain selon la

by the Commission or accepted by the Commission for each load of grain containing excessive moisture delivered to the elevator for artificial drying.

(3) The holder of the drying receipt may surrender the receipt to the operator and take from the operator any other appropriate receipts that the circumstances require or take delivery of the grain.

SOR/2002-255, s. 12.

CLEANING OF GRAIN

39. (1) If, in accordance with section 63 of the Act, grain is lawfully offered for storage at a licensed primary elevator and a request is made that it be cleaned, the elevator receipt that is required to be issued under that section shall be a combined primary elevator receipt in Form 7 of Schedule 4, endorsed as follows:

“To be cleaned before being shipped or settled for.”

(2) The holder of the elevator receipt shall surrender it after the grain is cleaned, and the operator of the licensed primary elevator shall then issue the appropriate primary elevator receipt or cash purchase ticket for the grain, adjusted to the grade and quantity of the grain after cleaning.

(3) If grain that is delivered for cleaning is returned to the owner of the grain, the operator of the licensed primary elevator shall issue a cleaning receipt for the grain, in a form acceptable to the Commission.

SOR/79-543, s. 1; SOR/89-376, ss. 10(F), 14(F), 18(F); SOR/96-508, s. 26; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-284, s. 18; SOR/2004-198, s. 19.

SHIPMENT OF GRAIN FROM A LICENSED PRIMARY ELEVATOR

40. (1) The operator of a licensed primary elevator shall issue all shipping bills for grain shipped from the elevator and shall notify of each shipment any persons that the holder of a primary elevator receipt directs.

(2) If grain is shipped from a licensed primary elevator, the operator of the elevator shall, on request from the

formule fournie ou acceptée par la Commission pour chaque chargement de grain contenant un excès d’humidité qui lui est livré pour séchage artificiel.

(3) Le détenteur du récépissé de séchage peut le remettre à l’exploitant et obtenir de celui-ci tout autre récépissé approprié ou prendre livraison du grain.

DORS/2002-255, art. 12.

NETTOYAGE DU GRAIN

39. (1) Si, aux termes de l’article 63 de la Loi, du grain est légalement offert pour stockage à une installation primaire agréée et qu’une demande de nettoyage du grain est faite, le récépissé à délivrer conformément à cet article est un récépissé d’installation primaire combiné conforme à la formule 7 de l’annexe 4, le récépissé porte la mention suivante :

« À nettoyer avant l’expédition ou le paiement »

(2) Le détenteur doit remettre le récépissé après le nettoyage du grain, et l’exploitant de l’installation primaire agréée doit alors délivrer le récépissé d’installation primaire ou le bon de paiement voulu pour le grade et la quantité de grain obtenus après le nettoyage.

(3) Si le grain livré pour nettoyage est retourné à son propriétaire, l’exploitant de l’installation primaire agréée doit délivrer pour ce grain un récépissé de nettoyage selon une formule jugée acceptable par la Commission.

DORS/79-543, art. 1; DORS/89-376, art. 10(F), 14(F) et 18(F); DORS/96-508, art. 26; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-284, art. 18; DORS/2004-198, art. 19.

EXPÉDITION DU GRAIN D’UNE INSTALLATION PRIMAIRE AGRÉÉE

40. (1) L’exploitant d’une installation primaire agréée doit établir tous les bordereaux d’expédition pour le grain expédié de l’installation et aviser de chaque expédition les personnes indiquées par le détenteur d’un récépissé d’installation primaire.

(2) Dans le cas du grain expédié d’une installation primaire agréée, l’exploitant de l’installation doit, sur demande du détenteur des récépissés d’installation pri-

holder of the primary elevator receipts in respect of the grain, give the holder particulars as to the grain shipped.

(3) If a conveyance is supplied at a licensed primary elevator on the application of any person other than the operator of the elevator, the operator shall not load into that conveyance any grain other than

- (a) in the case of specially binned grain, grain offered by that person; or
- (b) in the case of grain other than specially binned grain,
 - (i) grain offered by that person, or
 - (ii) grain that is of the same kind, grade and quantity as the grain referred to in the elevator receipts surrendered by that person.

SOR/89-376, ss. 11(F), 12(F), 14(F), 15(F), 18(F); SOR/93-24, s. 4; SOR/96-508, ss. 27, 61(F); SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-284, s. 19(F).

41. The operator of a licensed primary elevator

(a) shall, on request by the Commission, produce elevator receipts or bills of lading for all grain that has been shipped from the elevator for which primary elevator receipts are outstanding; and

(b) shall not assign, mortgage, pledge or hypothecate any grain stored in the elevator for which primary elevator receipts are outstanding.

SOR/89-376, ss. 12(F), 14(F); SOR/94-508, s. 1; SOR/95-336, s. 10(F); SOR/96-508, ss. 28, 61(F); SOR/2000-213, s. 2.

42. If the operator of a licensed primary elevator requires the holder of a primary elevator receipt to take delivery of the grain in accordance with section 65 of the Act, the operator shall

- (a) deliver to the holder of the primary elevator receipt in person, or send by registered mail to the holder's latest known address, a notice that
 - (i) identifies the receipt issued in respect of the grain,
 - (ii) makes the demand that the grain be removed from the elevator, and

maire visant ce grain, lui fournir les détails relatifs au grain effectivement expédié.

(3) Si un moyen de transport est fourni à une installation primaire agréée à la demande d'une personne autre que l'exploitant de l'installation, ce dernier ne peut charger sur ce moyen de transport :

- a) que du grain offert par cette personne, s'il s'agit de grain stocké en cellule;
- b) s'il ne s'agit pas de grain stocké en cellule :
 - (i) que du grain offert par cette personne,
 - (ii) que la même quantité de grain des mêmes type et grade que le grain visé par les récépissés remis par cette personne.

DORS/89-376, art. 11(F), 12(F), 14(F), 15(F) et 18(F); DORS/93-24, art. 4; DORS/96-508, art. 27 et 61(F); DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-284, art. 19(F).

41. L'exploitant d'une installation primaire agréée :

a) doit, sur demande de la Commission, produire les récépissés ou les connaissements relatifs au grain expédié de l'installation pour lequel des récépissés d'installation primaire sont en circulation;

b) ne peut ni céder, ni hypothéquer ni donner en gage ou en nantissement du grain stocké dans l'installation pour lequel des récépissés d'installation primaire sont en circulation.

DORS/89-376, art. 12(F) et 14(F); DORS/94-508, art. 1; DORS/95-336, art. 10(F); DORS/96-508, art. 28 et 61(F); DORS/2000-213, art. 2.

42. L'exploitant d'une installation primaire agréée doit, s'il oblige le détenteur d'un récépissé d'installation primaire à prendre livraison du grain aux termes de l'article 65 de la Loi :

- a) lui remettre en mains propres ou lui envoyer par courrier recommandé à la dernière adresse connue un avis :
 - (i) identifiant le récépissé établi pour le grain,
 - (ii) exigeant que le grain soit enlevé de l'installation,
 - (iii) indiquant la date limite à laquelle le détenteur peut prendre livraison du grain;

(iii) shows the final date on which the holder may take delivery of the grain; and

(b) forward to the Commission a duplicate copy of the notice.

SOR/89-376, ss. 10(F), 12(F), 14(F), 18(F); SOR/89-395, s. 2(F); SOR/93-24, s. 5; SOR/96-508, ss. 29, 61(F); SOR/2000-213, s. 2.

ELEVATOR RECEIPTS — RIGHT OF REDELIVERY

43. (1) [Repealed, SOR/2003-284, s. 20]

(2) The holder of a primary elevator receipt who waives the right to demand delivery from the operator of the elevator of the grain referred to in the receipt shall sign the following waiver set out on the receipt:

“I hereby waive the right to demand delivery of the grain described in this receipt from the operator of the elevator.”

SOR/89-376, ss. 11(F), 14(F), 15(F), 18(F); SOR/89-395, s. 2(F); SOR/93-24, s. 6; SOR/96-508, s. 30; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-284, s. 20.

RECEIPT OF GRAIN INTO A LICENSED PROCESS ELEVATOR

[SOR/2001-273, s. 15]

44. A grain receipt or a cash purchase ticket that is required by subsection 78(2) of the Act to be issued by the operator of a licensed process elevator on the receipt of grain from a producer into the elevator shall be issued on delivery of the grain by the producer and shall be in Form 1 or Form 6 of Schedule 4, as appropriate.

SOR/89-376, s. 14(F); SOR/96-508, s. 31; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-284, s. 21.

RECEIPT OF GRAIN BY A LICENSED GRAIN DEALER

45. (1) For the purpose of this section, delivery of grain to an agent or mandatary of a licensed grain dealer is considered to be delivery to the licensed grain dealer.

(2) A grain receipt or a cash purchase ticket that is required by subsection 81(1) of the Act to be issued by a licensed grain dealer shall be issued on receipt of western grain delivered by a producer or on being entitled to

b) expédier à la Commission un double de l’avis.

DORS/89-376, art. 10(F), 12(F), 14(F) et 18(F); DORS/89-395, art. 2(F); DORS/93-24, art. 5; DORS/96-508, art. 29 et 61(F); DORS/2000-213, art. 2.

RÉCÉPISSÉS — DROIT DE LIVRAISON

43. (1) [Abrogé, DORS/2003-284, art. 20]

(2) Le détenteur d’un récépissé d’installation primaire qui renonce au droit d’exiger de l’exploitant de l’installation la livraison du grain visé par le récépissé doit signer la renonciation suivante inscrite sur le récépissé :

« Je renonce par la présente au droit d’exiger de l’exploitant de l’installation la livraison du grain visé par le présent récépissé. »

DORS/89-376, art. 11(F), 14(F), 15(F) et 18(F); DORS/89-395, art. 2(F); DORS/93-24, art. 6; DORS/96-508, art. 30; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-284, art. 20.

RÉCEPTION DU GRAIN À UNE INSTALLATION DE TRANSFORMATION AGRÉÉE

[DORS/2001-273, art. 15]

44. L’accusé de réception ou le bon de paiement à établir par l’exploitant d’une installation de transformation agréée aux termes du paragraphe 78(2) de la Loi au moment de la livraison du grain dans son installation par un producteur doit être conforme à la formule 1 ou à la formule 6 de l’annexe 4, selon le cas.

DORS/89-376, art. 14(F); DORS/96-508, art. 31; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-284, art. 21.

RÉCEPTION DU GRAIN PAR UN NÉGOCIANT EN GRAINS TITULAIRE D’UNE LICENCE

45. (1) Pour l’application du présent article, est assimilé à la livraison à un négociant en grains titulaire d’une licence, la livraison de grain au mandataire d’un tel négociant.

(2) L’accusé de réception ou le bon de paiement à établir par le négociant en grains titulaire d’une licence aux termes du paragraphe 81(1) de la Loi sur réception de grain de l’Ouest livré par le producteur ou sur l’éta-

western grain delivered to an elevator by a producer, and shall be in Form 1 or Form 6 of Schedule 4, as appropriate.

SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 16; SOR/2002-255, s. 13; SOR/2003-284, s. 22; SOR/2006-206, s. 4.

46. [Repealed, SOR/2003-284, s. 23]

DIRECT HIT SHIPMENTS

47. The operator of a licensed terminal elevator or licensed transfer elevator may receive grain without causing it to be officially inspected and officially weighed and without issuing an elevator receipt for it if

(a) the grain is transferred directly from a railway car or other conveyance to a ship and is officially inspected and weighed on transfer to the ship; and

(b) the operator provides the Commission with advance notice of the shipment.

SOR/89-376, ss. 10(F), 11(F), 14(F), 18(F), 20(F); SOR/93-24, s. 7; SOR/96-508, s. 33; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2002-255, s. 14; SOR/2004-198, s. 20; SOR/2005-361, s. 7.

RECEIPT AND DISCHARGE OF GRAIN FROM LICENSED TERMINAL AND TRANSFER ELEVATORS

48. The operator of a licensed terminal elevator may discharge grain that is for export to the United States

(a) without causing it to be officially inspected if the operator submits to the Commission within three days after the day on which the discharge of the grain is completed a report respecting the discharge in a format acceptable to the Commission; and

(b) without causing it to be officially weighed if the operator submits to the Commission within three days after the day on which the discharge of the grain is completed a report respecting the discharge in a format acceptable to the Commission.

SOR/2010-55, s. 1.

49. [Repealed, SOR/2004-198, s. 21]

50. The operator of a licensed transfer elevator may

blissement d'un droit sur du grain de l'Ouest livré à une installation par le producteur doit être conforme à la formule 1 ou à la formule 6 de l'annexe 4, selon le cas.

DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 16; DORS/2002-255, art. 13; DORS/2003-284, art. 22; DORS/2006-206, art. 4.

46. [Abrogé, DORS/2003-284, art. 23]

EXPÉDITION DIRECTE

47. L'exploitant d'une installation terminale ou de transbordement agréée peut recevoir du grain sans le soumettre à l'inspection officielle ni à la pesée officielle et sans délivrer un récépissé pour le grain, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le grain est transbordé directement d'un wagon ou d'un autre véhicule à un navire, et fait l'objet d'une inspection et d'une pesée officielles au moment de son transbordement;

b) l'exploitant avise au préalable la Commission de l'expédition.

DORS/89-376, art. 10(F), 11(F), 14(F), 18(F) et 20(F); DORS/93-24, art. 7; DORS/96-508, art. 33; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2002-255, art. 14; DORS/2004-198, art. 20; DORS/2005-361, art. 7.

RÉCEPTION ET DÉCHARGEMENT DU GRAIN D'UNE INSTALLATION TERMINALE OU DE TRANSBORDEMENT AGRÉÉE

48. L'exploitant d'une installation terminale agréée peut décharger du grain destiné à être exporté aux États-Unis :

a) sans le soumettre à l'inspection officielle s'il présente à la Commission, dans les trois jours suivant le déchargement complet du grain, un rapport concernant ce déchargement dans un format accepté par celle-ci;

b) sans le soumettre à la pesée officielle s'il présente à la Commission, dans les trois jours suivant le déchargement complet du grain, un rapport concernant ce déchargement dans un format accepté par celle-ci.

DORS/2010-55, art. 1.

49. [Abrogé, DORS/2004-198, art. 21]

50. L'exploitant d'une installation de transbordement agréée peut :

(a) receive grain without causing it to be officially inspected, unless it is western grain that has not been previously officially inspected and an unofficial sample of it has not been submitted to the Commission for grading, on or before receipt of the grain, in lieu of an official inspection;

(b) discharge grain, without causing it to be officially inspected, if

(i) it is not for export,

(ii) it is for export to the United States, or

(iii) it is eastern grain for export by ship, it has previously been officially inspected and it meets the conditions in respect of its sale and inspection that are set out in the document published under the authority of the Commission and entitled *Policy for Previously Inspected Eastern Grain*;

(c) receive grain without causing it to be officially weighed, unless it is western grain that has not been previously officially weighed; and

(d) discharge grain, without causing it to be officially weighed, if

(i) it is not for export, or

(ii) it is for export to the United States.

SOR/89-376, ss. 14(F), 18(F); SOR/96-508, s. 37; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2002-255, s. 15; SOR/2003-284, s. 24; SOR/2005-361, s. 8; SOR/2006-206, s. 5; SOR/2010-55, s. 2.

DOCKAGE DETERMINATION AT LICENSED TRANSFER ELEVATOR

51. If the Commission does not provide official inspection services, the operator of a licensed transfer elevator shall make an accurate determination of dockage of grain delivered at the elevator, computing the dockage to the nearest 0.1%.

SOR/89-393, s. 4; SOR/96-508, s. 38; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2004-198, s. 22.

a) recevoir du grain sans le soumettre à l'inspection officielle, sauf s'il s'agit de grain de l'Ouest qui n'a pas déjà été soumis à cette inspection et qu'un échantillon non officiel de ce grain n'a pas non plus été soumis au classement par la Commission, avant ou dès sa réception, au lieu de l'inspection officielle;

b) décharger du grain sans le soumettre à l'inspection officielle dans les cas suivants :

(i) le grain n'est pas destiné à l'exportation,

(ii) le grain est destiné à être exporté aux États-Unis,

(iii) il s'agit de grain de l'Est qui est destiné à être exporté par navire, qui a déjà été soumis à l'inspection officielle et qui satisfait aux conditions concernant la vente et l'inspection du grain prévues dans le document publié sous l'autorité de la Commission et intitulé *Politique sur le grain de l'Est préalablement inspecté*;

c) recevoir du grain sans le soumettre à la pesée officielle, sauf s'il s'agit de grain de l'Ouest qui n'a pas déjà été soumis à la pesée officielle;

d) décharger du grain sans le soumettre à la pesée officielle dans les cas suivants :

(i) le grain n'est pas destiné à l'exportation,

(ii) le grain est destiné à être exporté aux États-Unis.

DORS/89-376, art. 14(F) et 18(F); DORS/96-508, art. 37; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2002-255, art. 15; DORS/2003-284, art. 24; DORS/2005-361, art. 8; DORS/2006-206, art. 5; DORS/2010-55, art. 2.

DÉTERMINATION DES IMPURETÉS À UNE INSTALLATION DE TRANSBORDEMENT AGRÉÉE

51. Dans les endroits où la Commission n'offre pas de service d'inspection officielle, l'exploitant d'une installation de transbordement agréée détermine avec précision les impuretés contenues dans le grain livré à l'installation, et ce, en arrondissant la quantité d'impuretés à 0,1 % près.

DORS/89-393, art. 4; DORS/96-508, art. 38; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2004-198, art. 22.

DOCKAGE

52. [Repealed, SOR/2004-198, s. 23]

DISCHARGE OF GRAIN CONTAINING DOCKAGE

[SOR/2005-361, s. 9]

53. If the operator of a licensed terminal elevator or licensed transfer elevator wishes to obtain the permission of the Commission under paragraph 75(b) of the Act to discharge from the elevator grain containing dockage, the operator shall make a written request to the Commission stating

- (a) the kind, grade and quantity of the grain;
- (b) the final destination of the grain; and
- (c) the reasons for the request.

SOR/2000-213, s. 2; SOR/2004-198, s. 24.

54. [Repealed, SOR/2002-255, s. 16]

55. [Repealed, SOR/2004-198, s. 25]

56. [Repealed, SOR/2005-217, s. 2]

SPECIAL BINNING

57. The operator of a licensed terminal elevator or a licensed transfer elevator may specially bin any grain if either

- (a) the following conditions are met, namely,
 - (i) the operator and the person wishing to specially bin the grain enter into a special bin agreement in the form set out in Form 15 of Schedule 4,
 - (ii) all the grain is binned in accordance with the agreement,
 - (iii) not more than 30% of the total operating capacity of the elevator is contractually committed to special binning of grain, and
 - (iv) a copy of the agreement is filed by the operator with the Commission before the commencement date of the agreement; or
- (b) the grain is binned according to protein level.

SOR/84-626, s. 11; SOR/89-376, s. 14(F); SOR/96-508, s. 39; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-284, s. 26; SOR/2004-198, s. 27.

IMPURETÉS

52. [Abrogé, DORS/2004-198, art. 23]

DÉCHARGEMENT DE GRAIN CONTENANT DES IMPURETÉS

[DORS/2005-361, art. 9]

53. L'exploitant d'une installation terminale ou de transbordement agréée qui désire obtenir l'autorisation de la Commission prévue à l'alinéa 75b) de la Loi pour décharger du grain contenant des impuretés en fait la demande par écrit à la Commission en indiquant :

- a) le type, le grade et la quantité du grain;
- b) la destination finale du grain;
- c) les motifs de la demande.

DORS/2000-213, art. 2; DORS/2004-198, art. 24.

54. [Abrogé, DORS/2002-255, art. 16]

55. [Abrogé, DORS/2004-198, art. 25]

56. [Abrogé, DORS/2005-217, art. 2]

STOCKAGE EN CELLULE

57. L'exploitant d'une installation terminale ou de transbordement agréée peut stocker du grain en cellule si :

- a) soit les conditions ci-après sont réunies :
 - (i) il a conclu avec la personne demandant le stockage un contrat de stockage en cellule conforme à la formule 15 de l'annexe 4,
 - (ii) le grain est stocké conformément au contrat,
 - (iii) pas plus de 30 % de la capacité totale de l'installation est affectée par contrat au stockage de grain en cellule,
 - (iv) l'exploitant dépose une copie du contrat auprès de la Commission avant sa date d'entrée en vigueur;
- b) soit le grain est mis en cellule selon sa teneur en protéines.

DORS/84-626, art. 11; DORS/89-376, art. 14(F); DORS/96-508, art. 39; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-284, art. 26; DORS/2004-198, art. 27.

57.1 [Repealed, SOR/2000-213, s. 2]

REGISTRATION AND CANCELLATION OF TERMINAL ELEVATOR
AND TRANSFER ELEVATOR RECEIPTS

58. (1) A terminal elevator receipt or transfer elevator receipt shall be in Form 9 or 10, respectively, of Schedule 4.

(2) The Commission shall register and cancel terminal and transfer receipts issued by operators of licensed terminal elevators and licensed transfer elevators.

(3) If grain is shipped from a licensed terminal elevator, the operator of the elevator shall present to the Commission for cancellation registered terminal elevator receipts covering grain of the same kind, grade and quantity as the grain shipped within

(a) three working days after the shipment of the grain, in the case of any grain other than wheat; and

(b) 10 clear calendar days after the shipment of the grain, in the case of wheat.

(4) If grain is shipped from a licensed transfer elevator, the operator of the elevator shall, within 24 hours after the loading of the grain, present to the Commission for cancellation registered transfer elevator receipts covering grain of the same kind, grade and quantity as the grain shipped.

SOR/89-376, s. 12(F); SOR/89-395, s. 2(F); SOR/2000-213, s. 2; SOR/2002-255, s. 17; SOR/2003-284, s. 27; SOR/2004-198, s. 28.

COMPULSORY REMOVAL OF GRAIN FROM LICENSED TERMINAL
ELEVATORS AND TRANSFER ELEVATORS

59. (1) A notice in writing given by the operator of a licensed terminal elevator or a licensed transfer elevator to the last known holder of a terminal elevator receipt or a transfer elevator receipt under section 77 of the Act shall

(a) be delivered to the holder of the receipt in person or sent by registered mail to the holder's latest known address;

57.1 [Abrogé, DORS/2000-213, art. 2]

ENREGISTREMENT ET ANNULATION DES RÉCÉPISSÉS
D'INSTALLATIONS TERMINALES OU DE TRANSBORDEMENT

58. (1) Le récépissé d'installation terminale et le récépissé d'installation de transbordement doivent être conformes respectivement aux formules 9 et 10 de l'annexe 4.

(2) La Commission enregistre et annule les récépissés d'installations terminales et de transbordement délivrés par les exploitants des installations terminales ou de transbordement agréées.

(3) Si du grain est expédié d'une installation terminale agréée, l'exploitant de celle-ci présente à la Commission, pour annulation, les récépissés d'installation terminale enregistrés pour le type, le grade et la quantité de grain expédié :

a) dans les trois jours ouvrables qui suivent l'expédition du grain, s'il ne s'agit pas de blé;

b) dans les dix jours civils francs qui suivent l'expédition du grain, dans le cas du blé.

(4) Si du grain est expédié d'une installation de transbordement agréée, l'exploitant de celle-ci présente à la Commission, pour annulation, les récépissés d'installation de transbordement enregistrés pour le type, le grade et la quantité de grain expédié et ce, dans les vingt-quatre heures suivant le chargement du grain.

DORS/89-376, art. 12(F); DORS/89-395, art. 2(F); DORS/2000-213, art. 2; DORS/2002-255, art. 17; DORS/2003-284, art. 27; DORS/2004-198, art. 28.

ENLÈVEMENT OBLIGATOIRE DU GRAIN DES INSTALLATIONS
TERMINALES OU DE TRANSBORDEMENT AGRÉÉES

59. (1) L'avis écrit donné par l'exploitant d'une installation terminale ou de transbordement agréée au dernier détenteur connu d'un récépissé d'installation terminale ou d'un récépissé d'installation de transbordement, en application de l'article 77 de la Loi, doit :

a) lui être remis en mains propres ou expédié par courrier recommandé à sa dernière adresse connue;

(b) show the numbers of the elevator receipts issued in respect of the grain to be removed from the elevator;

(c) make the demand that the grain be removed from the elevator; and

(d) show the final date before which the holder is required to take delivery of the grain.

(2) If the operator of a licensed terminal elevator or licensed transfer elevator gives a notice in accordance with subsection (1), the operator shall at the same time forward a copy of the notice to the Commission.

SOR/89-376, ss. 12(F), 14(F); SOR/89-395, s. 2(F); SOR/96-508, s. 40; SOR/2000-213, s. 2.

WEIGH-OVERS

60. (1) Each operator of a licensed primary elevator shall

(a) weigh over the grain, grain products and screenings contained in the elevator in accordance with section 79 of the Act not less than once every three years; and

(b) supply to the Commission a report of the results of the completed weigh-over on the appropriate form supplied by the Commission or in an electronic format acceptable to it.

(2) The Commission shall weigh over the grain, grain products and screenings contained in every licensed terminal elevator and licensed transfer elevator, under subsection 80(1) of the Act, within the following intervals:

(a) in the case of terminal elevators, at least once every 30 months; and

(b) in the case of transfer elevators, at least once every 60 months, unless otherwise specified by the Commission.

(c) and (d) [Repealed, SOR/2001-273, s. 19]

(3) If the gross handling variance percentage determined as a result of a weigh-over at a licensed terminal elevator is less than or equal to 0.125%, the operator of

b) porter les numéros des récépissés établis pour le grain à enlever de l'installation;

c) exiger l'enlèvement du grain de l'installation;

d) indiquer la date limite avant laquelle le détenteur est tenu de prendre livraison du grain.

(2) L'exploitant d'une installation terminale ou de transbordement agréée qui donne l'avis visé au paragraphe (1) doit en envoyer en même temps copie à la Commission.

DORS/89-376, art. 12(F) et 14(F); DORS/89-395, art. 2(F); DORS/96-508, art. 40; DORS/2000-213, art. 2.

PESÉES DE CONTRÔLE

60. (1) L'exploitant d'une installation primaire agréée doit :

a) effectuer, conformément à l'article 79 de la Loi, une pesée de contrôle du grain, des produits céréaliers et des criblures entreposés dans son installation, au moins une fois tous les trois ans;

b) fournir ensuite à la Commission un rapport sur la pesée de contrôle établi sur la formule appropriée fournie par la Commission ou sur tout support qui lui convient.

(2) La Commission effectue une pesée de contrôle du grain, des produits céréaliers et des criblures contenus dans toutes les installations terminales et de transbordement agréées, en application du paragraphe 80(1) de la Loi, aux intervalles suivants :

a) dans le cas des installations terminales, au moins une fois par trente mois;

b) dans le cas des installations de transbordement, au moins une fois par soixante mois, à moins d'avis contraire de la Commission.

c) et d) [Abrogés, DORS/2001-273, art. 19]

(3) Si le pourcentage de l'écart brut de manutention, déterminé par suite d'une pesée de contrôle effectuée à une installation terminale agréée, est égal ou inférieur à

the elevator may retain the overage arising out of the operation of the elevator in respect of any grain of any grade.

(4) If the gross handling variance percentage determined as a result of a weigh-over at a licensed terminal elevator is greater than 0.125%, the maximum overage that the operator of the elevator may retain shall

(a) in respect of No. 1 Canada Western Red Spring Wheat and No. 2 Canada Western Red Spring Wheat, be 0.25% of the total quantity of wheat of that grade received between consecutive weigh-overs at that elevator;

(b) in respect of all grades of wheat other than those described in paragraph (a), and in respect of all grades of other grains named in the Act or any regulations made under the Act, other than oilseeds, mixed grain and screenings, be 0.5% of the total quantity of the grade received between consecutive weigh-overs at that elevator after the making of the allowance, if any, authorized by subsection 80(5) of the Act;

(c) in respect of all grades of oilseeds, be 2% of the total quantity of the grade received between consecutive weigh-overs at that elevator after the making of the allowance, if any, authorized by subsection 80(5) of the Act; and

(d) in respect of the total of all mixed grain and screenings and after the making of the allowance, if any, authorized by subsection 80(5) of the Act, be the greater of

(i) 2% of the gross total of all grades of grain received between consecutive weigh-overs at that elevator, and

(ii) the total of the quantity of dockage and shrinkage allowance assessed on all grain received between consecutive weigh-overs at that elevator.

(5) The maximum overage, determined as a result of a weigh-over at a licensed transfer elevator, that may be retained in respect of grain of any grade by the operator

0,125 %, l'exploitant de l'installation peut conserver l'excédent résultant de l'exploitation de l'installation pour le grain de tout grade.

(4) Si le pourcentage de l'écart brut de manutention, déterminé par suite d'une pesée de contrôle effectuée à une installation terminale agréée, est supérieur à 0,125 %, l'excédent maximum que peut conserver l'exploitant de l'installation :

a) pour les blés roux de printemps n° 1 et n° 2 de l'Ouest du Canada, est de 0,25 % de la quantité totale de ce grade de blé reçu entre deux pesées de contrôle consécutives effectuées à cette installation;

b) pour tout autre grade de blé que ceux mentionnés à l'alinéa a) et pour tout autre grade de grain mentionné dans la Loi ou dans un de ses règlements, à l'exception des graines oléagineuses, du grain mélangé et des criblures, est de 0,5 % de la quantité totale du grade reçu entre deux pesées de contrôle consécutives effectuées à cette installation, déduction faite, le cas échéant, de la marge autorisée au paragraphe 80(5) de la Loi;

c) pour tout grade de graines oléagineuses, est de 2 % de la quantité totale du grade reçu entre deux pesées de contrôle consécutives effectuées à cette installation, déduction faite, le cas échéant, de la marge autorisée au paragraphe 80(5) de la Loi;

d) pour l'ensemble du grain mélangé et des criblures, est, déduction faite, le cas échéant, de la marge autorisée au paragraphe 80(5) de la Loi, la plus élevée des quantités suivantes :

(i) 2 % du total brut de tous les grades de grain reçus entre deux pesées de contrôle consécutives effectuées à cette installation,

(ii) le total des impuretés et de la marge de perte de poids autorisée pour tous les grains reçus entre deux pesées de contrôle consécutives effectuées à cette installation.

(5) L'excédent maximum, déterminé par suite d'une pesée de contrôle effectuée à une installation de transbordement agréée, que l'exploitant peut conserver en ce

of the elevator shall, after the making of the allowance, if any, authorized by subsection 80(5) of the Act, be 0.0625% of the total quantity of grain of that grade received between consecutive weigh-overs at that elevator, except that if an overage occurs in a lower grade, regard shall be had for the differences in value represented by shortages in higher grades.

(6) If a weigh-over at a licensed terminal elevator or licensed transfer elevator indicates that there is a deficiency of grain in storage at that elevator compared to the amount of grain represented in all the outstanding elevator receipts for the kind and grade of grain at that elevator, the operator shall tender those receipts for cancellation before tendering for registration any receipts for grain found as a result of the weigh-over to be in excess of the amount of grain represented in all the outstanding elevator receipts.

SOR/89-376, ss. 12(F), 14(F); SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 19; SOR/2003-284, s. 28; SOR/2005-361, s. 10(E); SOR/2011-45, s. 2.

HAZARDOUS SUBSTANCES AND CONTAMINATED GRAIN IN ELEVATORS

[SOR/2004-198, s. 29]

61. (1) No hazardous substances, other than products used for fumigating and spraying infested grain, shall be used for the treatment of grain at an elevator.

(2) No hazardous substances shall be stored in an area of a licensed elevator or annex to it unless

(a) there is no direct access from the area to any area used for the handling or storage of grain;

(b) the operator of the elevator has specifically designated the area for the storage of hazardous substances; and

(c) the storage of hazardous substances in the area is not a danger to the handling or storage of grain at the elevator.

qui concerne du grain de tout grade, déduction faite, le cas échéant, de la marge autorisée au paragraphe 80(5) de la Loi, est de 0,0625 % de la quantité totale de grain de ce grade reçue entre deux pesées de contrôle consécutives effectuées à cette installation, sauf que, si l'excédent se produit dans un grade inférieur, il sera tenu compte des différences de valeurs représentées par les déficits dans les grades supérieurs.

(6) S'il est constaté, lors d'une pesée de contrôle à une installation terminale ou de transbordement agréée, que la quantité de grain stockée à cette installation est déficitaire par rapport à la quantité de grain que représentent tous les récépissés en circulation pour le grain de ce type et de ce grade à cette installation, l'exploitant doit présenter ces récépissés pour annulation avant de présenter pour enregistrement les récépissés pour le grain dont il a été établi, lors de la pesée de contrôle, qu'il est en excédent par rapport à la quantité de grain représentée par les récépissés en circulation.

DORS/89-376, art. 12(F) et 14(F); DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 19; DORS/2003-284, art. 28; DORS/2005-361, art. 10(A); DORS/2011-45, art. 2.

SUBSTANCES DANGEREUSES ET GRAIN CONTAMINÉ DANS LES INSTALLATIONS

[DORS/2004-198, art. 29]

61. (1) Il est interdit d'utiliser des substances dangereuses pour le traitement du grain dans une installation, à l'exception des produits utilisés pour la fumigation et la vaporisation de grain infesté.

(2) Il n'est permis de stocker des substances dangereuses dans un endroit d'une installation agréée ou d'une de ses annexes que :

a) s'il ne donne pas directement accès à une aire de manutention ou de stockage du grain;

b) si l'exploitant de l'installation l'a expressément désigné pour le stockage de substances dangereuses;

c) si le stockage de substances dangereuses ne constitue pas un danger pour la manutention ou le stockage du grain dans l'installation.

(3) If grain that is being received into, stored in or discharged from a licensed elevator is found to be contaminated, the operator of the elevator shall without delay notify the Commission and shall dispose of the contaminated grain in accordance with directions given by the chief grain inspector for Canada under an order of the Commission under paragraph 118(d) of the Act.

SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 20.

62. and 63. [Repealed, SOR/2001-273, s. 21]

INFESTATION IN ELEVATORS

[SOR/2001-273, s. 22]

64. If grain stored in an elevator is found to be infested, the operator of the elevator shall

(a) in the absence of Commission personnel at the elevator, without delay provide the Commission with full particulars of the nature and extent of the infestation;

(b) send to the Commission in a sealed container a 1 kg sample of the grain containing specimens of the pests with which the grain is infested;

(c) treat the infested grain in accordance with instructions issued by the Commission; and

(c.1) [Repealed, SOR/2005-361, s. 11]

(d) clean out and treat any emptied annex or bin that contained infested grain and any equipment used in handling that grain in accordance with instructions issued by the Commission.

SOR/86-813, s. 6; SOR/89-376, s. 14(F); SOR/89-394, s. 2; SOR/89-395, s. 2(F); SOR/96-508, s. 42; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2001-273, s. 23; SOR/2004-198, s. 30; SOR/2005-361, s. 11.

65. [Repealed, SOR/2004-198, s. 31]

66. [Repealed, SOR/2002-255, s. 18]

67. [Repealed, SOR/2004-198, s. 31]

(3) S'il est constaté au moment de la réception, du stockage ou du déchargement du grain dans l'installation agréée ou à partir d'elle que celui-ci est contaminé, l'exploitant de l'installation doit immédiatement en aviser la Commission et se départir du grain contaminé conformément aux directives de l'inspecteur en chef des grains pour le Canada en vertu d'une ordonnance de la Commission prise aux termes de l'alinéa 118d) de la Loi.

DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 20.

62. et 63. [Abrogés, DORS/2001-273, art. 21]

INFESTATION DANS LES INSTALLATIONS

[DORS/2001-273, art. 22]

64. S'il est constaté que du grain stocké dans une installation est infesté, l'exploitant de l'installation doit :

a) en l'absence de personnel de la Commission à l'installation, fournir immédiatement à la Commission tous les détails sur la nature et l'étendue de l'infestation;

b) envoyer à la Commission, dans un contenant scellé, un échantillon de grain de 1 kg contenant des spécimens des insectes ou des vermines qui infestent le grain;

c) traiter le grain infesté conformément aux instructions de la Commission;

c.1) [Abrogé, DORS/2005-361, art. 11]

d) nettoyer et traiter, conformément aux instructions de la Commission, toute annexe ou cellule vidée qui contenait du grain infesté et tout matériel utilisé pour la manutention de ce grain.

DORS/86-813, art. 6; DORS/89-376, art. 14(F); DORS/89-394, art. 2; DORS/89-395, art. 2(F); DORS/96-508, art. 42; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2001-273, art. 23; DORS/2004-198, art. 30; DORS/2005-361, art. 11.

65. [Abrogé, DORS/2004-198, art. 31]

66. [Abrogé, DORS/2002-255, art. 18]

67. [Abrogé, DORS/2004-198, art. 31]

PART 6

CARRIAGE OF GRAIN

PRODUCER RAILWAY CARS

68. (1) One or more producers of grain who wish to apply for a railway car under section 87 of the Act shall send to the Commission a completed application in Form 14 of Schedule 4.

(2) If a railway car that is allocated by the Commission as a result of the application arrives at a delivery point chosen by the producer or producers, as the case may be, the producer or producers shall load the grain declared in the application form directly from a siding or private bulk-loading facility into the railway car.

SOR/84-626, s. 14; SOR/89-376, ss. 14(F), 18(F); SOR/96-508, s. 45; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2003-284, s. 29.

68.1 [Repealed, SOR/2000-213, s. 2]

CONDITION OF CONVEYANCES

69. A conveyance is not in fit condition to receive grain unless

(a) it is clean, dry, structurally sound and free from infestation; and

(b) if the conveyance is a ship, the holds are sufficiently protected while loading during rainstorms to prevent excessive water from mixing with the grain.

(c) [Repealed, SOR/2004-198, s. 32]

SOR/84-626, s. 15; SOR/89-376, ss. 12(F), 14(F), 17(F), 18(F), 20(F); SOR/89-393, s. 6; SOR/89-395, s. 2(F); SOR/93-25, s. 6; SOR/96-508, s. 47; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2002-255, s. 19; SOR/2004-198, s. 32; SOR/2005-361, s. 12.

TRANSPORT OF GRAIN

70. (1) Any person may transport or cause to be transported

(a) western grain from the Western Division to the Eastern Division or eastern grain from the Eastern Division to the Western Division on the condition that the Commission is notified in writing of the kind, quantity and destination of the grain, before the grain is transported;

PARTIE 6

TRANSPORT DU GRAIN

WAGONS DU PRODUCTEUR

68. (1) Les producteurs qui désirent un wagon aux termes de l'article 87 de la Loi doivent en faire la demande par écrit à la Commission selon la formule 14 de l'annexe 4.

(2) Les producteurs doivent, à l'arrivée des wagons qui leur ont été affectés par la Commission à la destination choisie par eux, y charger le grain déclaré dans leur demande directement d'une voie d'évitement ou d'une installation privée de chargement en vrac.

DORS/84-626, art. 14; DORS/89-376, art. 14(F) et 18(F); DORS/96-508, art. 45; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2003-284, art. 29.

68.1 [Abrogé, DORS/2000-213, art. 2]

ÉTAT DES MOYENS DE TRANSPORT

69. Pour pouvoir recevoir du grain, un moyen de transport doit :

a) être structurellement sain, propre, sec, et exempt d'infestation;

b) s'il s'agit d'un navire, avoir des cales suffisamment protégées lors du chargement sous la pluie pour empêcher que le grain ne se mouille trop.

c) [Abrogé, DORS/2004-198, art. 32]

DORS/84-626, art. 15; DORS/89-376, art. 12(F), 14(F), 17(F), 18(F) et 20(F); DORS/89-393, art. 6; DORS/89-395, art. 2(F); DORS/93-25, art. 6; DORS/96-508, art. 47; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2002-255, art. 19; DORS/2004-198, art. 32; DORS/2005-361, art. 12.

TRANSPORT DU GRAIN

70. (1) Toute personne peut transporter ou faire transporter :

a) du grain de l'Ouest de la région de l'Ouest à la région de l'Est, ou du grain de l'Est de la région de l'Est à la région de l'Ouest, à condition d'en aviser au préalable la Commission par écrit en précisant le type, la quantité et la destination du grain;

(b) any grain for export to a final destination in the United States on condition that the Commission is notified in writing before the grain is transported; and

(c) any grain for export by container on condition that the Commission is notified in writing before the grain is transported.

(d) [Repealed, SOR/2004-198, s. 33]

(2) [Repealed, SOR/2004-198, s. 33]

SOR/84-626, s. 16; SOR/89-376, s. 3; SOR/93-197, s. 6; SOR/95-386, s. 9; SOR/2000-213, s. 2; SOR/2004-198, s. 33; SOR/2005-361, s. 13(F); SOR/2010-55, s. 3.

71. [Repealed, SOR/2012-153, s. 1]

72. to 74. [Repealed, SOR/2000-213, s. 2]

75. to 79. [Repealed, SOR/96-508, s. 53]

80. to 82. [Repealed, SOR/2000-213, s. 2]

83. [Repealed, SOR/83-628; s. 1]

84. [Repealed, SOR/86-813, s. 8]

85. [Repealed, SOR/95-386, s. 10]

86. and 87. [Repealed, SOR/2000-213, s. 2]

b) tout grain destiné à l'exportation ayant comme destination finale les États-Unis, à condition d'en aviser au préalable la Commission par écrit;

c) tout grain destiné à l'exportation par conteneur, à condition d'en aviser au préalable la Commission par écrit;

d) [Abrogé, DORS/2004-198, art. 33]

(2) [Abrogé, DORS/2004-198, art. 33]

DORS/84-626, art. 16; DORS/89-376, art. 3; DORS/93-197, art. 6; DORS/95-386, art. 9; DORS/2000-213, art. 2; DORS/2004-198, art. 33; DORS/2005-361, art. 13(F); DORS/2010-55, art. 3.

71. [Abrogé, DORS/2012-153, art. 1]

72. à 74. [Abrogés, DORS/2000-213, art. 2]

75. à 79. [Abrogés, DORS/96-508, art. 53]

80. à 82. [Abrogés, DORS/2000-213, art. 2]

83. [Abrogé, DORS/83-628, art. 1]

84. [Abrogé, DORS/86-813, art. 8]

85. [Abrogé, DORS/95-386, art. 10]

86. et 87. [Abrogés, DORS/2000-213, art. 2]

SCHEDULE 1
(Section 2)

FEES OF THE COMMISSION

CHARGES PAYABLE IN THE WESTERN AND EASTERN DIVISIONS

Item	Column I Service	Column II Basis	Column III Fee (\$)
INSPECTION SERVICES			
1.	Inspection of grain, screenings or foreign grain at licensed terminal elevators or transfer elevators (payable by the elevator operator)		
	(a) in carloads, truckloads or containers at unloading	the sum of (if applicable):	
		(i) per inspection per carload, truckload or container	
		— wheat (except for CPS wheat and Eastern wheat)	27.10
		— CPS wheat and Eastern wheat	20.10
		(ii) per employee, portal-to-portal, where on-site inspection is not regularly available	travel and living expenses
		(iii) [Repealed, SOR/2001-273, s. 25]	
	(b) in carloads, truckloads or containers where inspected at loading	the sum of (if applicable):	
		(i) per inspection per carload, truckload or container	29.00
		(ii) per employee, portal-to-portal, where on-site inspection is not regularly available	travel and living expenses
	(c) on delivery to ships or sacking bins		
	(i) where grain has not been previously officially inspected at loading or unloading of ships	per tonne	0.51
	(ii) at transfer elevators, where grain has been previously officially inspected at loading or unloading of ships or loading of railway cars	per tonne	0.25
	(d) on receipt from a ship		
	(i) where inspection is requested for condition or infestation, or both	per tonne	0.25
	(ii) for official inspection	per tonne	0.51
	(e) on receipt or delivery other than as provided in paragraphs (a) to (d)	per tonne	0.51
	(f) where grain or foreign grain in storage in an elevator is inspected while being internally transferred for any reason, other than weigh-over required by the Commission	per tonne	0.25
	(g) for weigh-over required by the Commission	per tonne	free
2.	Inspection of grain, screenings or foreign grain at locations other than licensed terminal elevators or transfer elevators (payable by the person requesting the service)		

Item	Column I Service	Column II Basis	Column III Fee (\$)
	(a) for grading of unofficial samples submitted, where certificate is issued (payable by the person submitting the sample)	the sum of, per sample of CPS wheat and Eastern wheat	15.10
	(b) [Repealed, SOR/2006-206, s. 6]		
3.	Reinspection of grain (payable by the person requesting the service)		
	(a) where grade is upheld on reinspection by principal inspector at location of original inspection	per reinspection	7.50
	(b) where grade is upheld on reinspection by chief grain inspector in Winnipeg	per reinspection	15.00
	(c) where grade is not upheld on reinspection	per reinspection	free
WEIGHING SERVICES			
4.	Official weighing of grain, grain products, screenings or foreign grain at licensed terminal elevators, inland terminal elevators or transfer elevators (payable by the elevator operator)		
	(a) in carloads, truckloads or containers, where weighed at unloading where grade is not upheld on reinspection		
	(i) where grain has not been previously officially weighed	the sum of (if applicable):	
		(i) per carload, truckload or container	5.90
		(ii) per employee, portal-to-portal, where on-site weighing is not regularly available	travel and living expenses
	(ii) where grain has been previously officially weighed	the sum of (if applicable):	
		(i) per tonne	0.12
		(ii) per employee, portal-to-portal, where on-site weighing is not regularly available	travel and living expenses
	(b) on delivery to railway cars	the sum of (if applicable):	
		(i) per carload	18.00
		(ii) per employee, portal-to-portal, where on-site weighing is not regularly available	travel and living expenses
	(c) on delivery to containers or trucks	the sum of (if applicable):	
		(i) per tonne	0.27
		(ii) per employee, portal-to-portal, where on-site weighing is not regularly available	travel and living expenses
	(d) on delivery to ships or sacking bins		
	(i) where grain has not been previously officially weighed at loading or unloading of ships	per tonne	0.27
	(ii) at transfer elevators, where grain has been previously officially weighed at loading or unloading of ships or loading of railway cars	per tonne	0.12
	(e) on receipt from ships, where weighing is requested	per tonne	0.27
	(f) on receipt or delivery other than as provided in paragraphs (a) to (e)	the sum of (if applicable):	
		(i) per tonne	0.27

Item	Column I Service	Column II Basis	Column III Fee (\$)
		(ii) per employee, portal-to-portal	travel and living expenses
	(g) where grain, grain products, screenings or foreign grain in an elevator is weighed while being internally transferred for any reason, other than for weigh-over required by the Commission	per tonne	0.22
	(h) for weigh-over required by the Commission	per tonne	free
OTHER SERVICES			
5.	Terminal elevator receipts (payable by the elevator operator)		
	(a) registration at unloading	per tonne	0.080
	(b) cancellation on shipment	per tonne	0.080
6.	Transfer elevator receipts (payable by the elevator operator)		
	(a) registration at unloading	per tonne	0.011
	(b) cancellation on shipment	per tonne	0.011
7.	Processing of applications for producer railway cars (payable by the producer)	per car	20.00
8.	Appeal to grain appeal tribunal (payable by appellant)		
	(a) where Tribunal changes grade or dockage	for each inspection appealed	free
	(b) where Tribunal does not change grade or dockage	for each inspection appealed	25.00
9.	Licence Fees		
	(a) Primary Elevator	per licence, per month	5.00
	(b) Process Elevator	per licence, per month	100.00
	(c) Terminal Elevator	per licence, per month	100.00
	(d) Transfer Elevator	per licence, per month	100.00
	(e) Grain Dealer	per licence, per month	100.00
10.	Standby charge (payable by the person requesting inspection or weighing service)	per employee, per hour, portal-to-portal	28.20 plus travel and living expenses
11.	Overtime service (payable by the person requesting the service)		
	(a) for the first eight hours of work contiguous to the regular eight-hour shift of work, Monday to Friday, other than a holiday	per employee for each working hour, in addition to regular fees	14.20
	(b) for all hours of work contiguous to 16 consecutive hours of work or following the first eight hours not contiguous to the regular eight hours of work, Monday to Friday, other than a holiday	per employee for each working hour, in addition to regular fees	21.00
	(c) for the first eight hours of work not contiguous to the regular eight hours of work, Monday to Friday, and for the first eight hours of work on Saturday, other than hours of work on a holiday	the greater of: (i) per employee for each working hour, in addition to regular fees, and (ii) per employee reporting for duty	14.20 107.20

Item	Column I Service	Column II Basis	Column III Fee (\$)
	(d) for all hours of work following the first eight hours of work on Saturday, and for all hours of work on Sunday and statutory holidays	the greater of: (i) per employee for each working hour, in addition to regular fees, and (ii) per employee reporting for duty	21.00 107.20
12. and 13. [Repealed, SOR/2000-213, s. 5]			

NOTES:

1. Where more than one certificate is required for a railway car, separate inspection and weighing fees shall be applied for each certificate issued.
2. Where, for any reason, the grain in all compartments of a hopper railway car cannot be unloaded at the same time, thereby requiring additional inspection and weighing services on that railway car, inspection and weighing fees shall be applied each time the services are provided on the grain in that railway car.
3. Fees shown in this Schedule are before tax. The Goods and Services Tax will be collected on all fees for services except the services described in items 5 to 7 and 9, which are exempt.
4. All fees shall be calculated to the nearest cent.

SOR/78-55, s. 4; SOR/78-514, s. 1; SOR/80-525, s. 1; SOR/81-610, s. 3; SOR/82-881, s. 1; SOR/83-758, s. 3; SOR/84-791, s. 3; SOR/85-678, s. 5; SOR/86-722, s. 2; SOR/87-455, s. 2; SOR/88-408, s. 2; SOR/89-339, ss. 1, 2; SOR/89-376, s. 5(F); SOR/89-400, s. 2; SOR/90-211, ss. 1 to 5; SOR/90-410, s. 2; SOR/91-437, s. 1; SOR/95-413, s. 2; SOR/98-220, s. 1; SOR/2000-213, ss. 3 to 6; SOR/2001-273, ss. 24 to 30, 36(E), 37(E), 38(F); SOR/2003-284, ss. 31 to 33; SOR/2004-198, ss. 34 to 36; SOR/2006-206, s. 6.

ANNEXE 1
(article 2)

DROITS EXIGÉS PAR LA COMMISSION

FRAIS À PAYER DANS LES RÉGIONS DE L'OUEST ET DE L'EST

Article	Colonne I Service	Colonne II Unité de base	Colonne III Droit (\$)
SERVICES D'INSPECTION			
1.	Inspection du grain, des criblures ou du grain étranger aux installations terminales ou aux installations de transbordement agréées (payable par l'exploitant) :		
	a) en wagons, en camions ou en conteneurs au déchargement	la somme de (en fonction du service) :	
		(i) pour chaque inspection, par wagon, par camion ou par conteneur :	
		— blé (sauf le blé CPS et le blé de l'Est)	27,10
		— blé CPS et blé de l'Est	20,10
		(ii) pour chaque employé, salaire à la démarcation lorsque l'inspection n'est pas régulièrement offerte	frais de déplacement et de subsistance
		(iii) [Abrogé, DORS/2001-273, art. 25]	
	b) en wagons, en camions ou en conteneurs, lorsque l'inspection est effectuée au cours du chargement	la somme de (en fonction du service) :	
		(i) pour chaque inspection, par wagon, par camion ou par conteneur	29,00
		(ii) pour chaque employé, salaire à la démarcation, lorsque l'inspection sur place n'est pas régulièrement offerte	frais de déplacement et de subsistance
	c) sur livraison aux navires ou aux cellules d'ensilage :		
	(i) lorsque le grain n'a pas été officiellement inspecté auparavant au cours du chargement ou du déchargement des navires	par tonne métrique	0,51
	(ii) aux installations de transbordement, lorsque le grain a été officiellement inspecté auparavant au cours du chargement ou du déchargement des navires ou au cours du chargement des wagons	par tonne métrique	0,25
	d) sur réception des navires :		
	(i) pour l'inspection demandée de l'état ou de l'infestation du grain, ou des deux	par tonne métrique	0,25
	(ii) pour l'inspection officielle	par tonne métrique	0,51
	e) sur réception ou livraison non visée aux alinéas a) à d)	par tonne métrique	0,51
	f) lorsque du grain ou du grain étranger stocké dans une installation est inspecté au cours d'un transfert interne effectué à une fin autre que la pesée de contrôle exigée par la Commission	par tonne métrique	0,25
	g) pour une pesée de contrôle exigée par la Commission	par tonne métrique	gratuit

Article	Colonne I Service	Colonne II Unité de base	Colonne III Droit (\$)
2.	Inspection du grain, des criblures ou du grain étranger à des endroits autres que les installations terminales ou les installations de transbordement agréées (payable par la personne demandant le service) :		
	a) classement des échantillons non officiels soumis, si un certificat est délivré (à payer par la personne qui soumet l'échantillon)	la somme de, par échantillon : — blé de printemps Canada Prairie et blé de l'Est	15,10
	b) [Abrogé, DORS/2006-206, art. 6]		
3.	Réinspection du grain (payable par la personne demandant le service) :		
	a) lorsque le grade est maintenu à la réinspection par l'inspecteur principal à l'endroit de la première inspection	pour chaque réinspection	7,50
	b) lorsque le grade est maintenu à la réinspection par l'inspecteur en chef des grains à Winnipeg	pour chaque réinspection	15,00
	c) lorsque le grade n'est pas maintenu à la réinspection	pour chaque réinspection	gratuit
SERVICES DE PESÉE			
4.	Pesée officielle du grain, des produits céréaliers, des criblures ou du grain étranger aux installations terminales, installations terminales intérieures ou installations de transbordement agréées (payable par l'exploitant) :		
	a) en wagons, en camions ou en conteneurs, lorsque la pesée est effectuée au cours du déchargement :		
	(i) lorsque le grain n'a pas été officiellement pesé auparavant	la somme de (en fonction du service) : (i) par wagon, par camion ou par conteneur	5,90
	(ii) lorsque le grain a été officiellement pesé auparavant	la somme de (en fonction du service) : (i) par tonne métrique (ii) pour chaque employé, salaire à la démarcation, lorsque la pesée sur place n'est pas régulièrement offerte	0,12 frais de déplacement et de subsistance
	b) sur livraison aux wagons	la somme de (en fonction du service) : (i) par wagon (ii) pour chaque employé, salaire à la démarcation, lorsque la pesée sur place n'est pas régulièrement offerte	18,00 frais de déplacement et de subsistance
	c) sur livraison aux conteneurs ou aux camions	la somme de (en fonction du service) : (i) par tonne métrique (ii) pour chaque employé, salaire à la démarcation, lorsque la pesée sur place n'est pas régulièrement offerte	0,27 frais de déplacement et de subsistance

Article	Colonne I Service	Colonne II Unité de base	Colonne III Droit (\$)
	<i>d)</i> sur livraison aux navires et aux cellules d'ensachage :		
	(i) lorsque le grain n'a pas été officiellement pesé auparavant au cours du chargement ou du déchargement des navires	par tonne métrique	0,27
	(ii) aux installations de transbordement, lorsque le grain a été officiellement pesé auparavant au cours du chargement ou du déchargement des navires ou au cours du chargement des wagons	par tonne métrique	0,12
	<i>e)</i> sur réception des navires, lorsque la pesée est demandée	par tonne métrique	0,27
	<i>f)</i> sur réception ou livraison non visée aux alinéas <i>a)</i> à <i>e)</i>	la somme de (en fonction du service) :	
		(i) par tonne métrique	0,27
		(ii) pour chaque employé, salaire à la démarcation	frais de déplacement et de subsistance
	<i>g)</i> lorsque du grain, des produits céréaliers, des criblures ou du grain étranger stockés dans une installation sont pesés au cours d'un transfert interne effectué à une fin autre que la pesée de contrôle exigée par la Commission	par tonne métrique	0,22
	<i>h)</i> pour une pesée de contrôle exigée par la Commission	par tonne métrique	gratuit
AUTRES SERVICES			
5.	Récépissés d'installations terminales (service payable par l'exploitant) :		
	<i>a)</i> pour l'enregistrement au déchargement	par tonne métrique	0,080
	<i>b)</i> pour l'annulation à l'expédition	par tonne métrique	0,080
6.	Récépissés d'installations de transbordement (service payable par l'exploitant) :		
	<i>a)</i> pour l'enregistrement au déchargement	par tonne métrique	0,011
	<i>b)</i> pour l'annulation à l'expédition	par tonne métrique	0,011
7.	Traitement des demandes pour wagons de producteurs (payable par le producteur)	par wagon	20,00
8.	Appel interjeté devant le tribunal d'appel pour les grains (payable par l'appelant) :		
	<i>a)</i> si le tribunal modifie le grade ou la défalcation pour impuretés	pour chaque appel interjeté	gratuit
	<i>b)</i> si le tribunal ne modifie pas le grade ou la défalcation pour impuretés	pour chaque appel interjeté	25,00
9.	Droits exigés pour l'obtention d'une licence :		
	<i>a)</i> installation primaire	par licence, par mois	5,00
	<i>b)</i> installation de transformation	par licence, par mois	100,00
	<i>c)</i> installation terminale	par licence, par mois	100,00
	<i>d)</i> installation de transbordement	par licence, par mois	100,00

Article	Colonne I Service	Colonne II Unité de base	Colonne III Droit (\$)
	e) négociant en grains	par licence, par mois	100,00
10.	Frais de disponibilité (payables par la personne demandant le service d'inspection ou de pesage)	pour chaque employé, par heure, salaire à la démarcation	28,20 plus les frais de déplacement et de subsistance
11.	Service pour les heures supplémentaires (payable par la personne demandant le service) :		
	a) pour les huit premières heures de travail qui suivent immédiatement les huit heures régulières de travail, du lundi au vendredi, à l'exclusion des jours fériés	pour chaque employé, par heure de travail, en plus des droits réguliers	14,20
	b) pour toutes les heures de travail accomplies immédiatement après seize heures de travail consécutives ou accomplies après les huit premières heures qui ne suivent pas immédiatement les heures régulières de travail, du lundi au vendredi, à l'exclusion des jours fériés	pour chaque employé, par heure de travail, en plus des droits réguliers	21,00
	c) pour les huit premières heures de travail qui ne suivent pas immédiatement les huit heures régulières de travail, du lundi au vendredi, et pour les huit premières heures de travail le samedi, à l'exclusion des jours fériés	le plus élevé des montants suivants : (i) pour chaque employé, par heure de travail, en plus des droits réguliers (ii) pour chaque employé se présentant au travail	14,20 107,20
	d) pour toutes les heures de travail accomplies après les huit premières heures de travail le samedi, et pour toutes les heures de travail accomplies le dimanche et autres jours fériés	le plus élevé des montants suivants : (i) pour chaque employé, par heure de travail, en plus des droits réguliers (ii) pour chaque employé se présentant au travail	21,00 107,20
12. et 13. [Abrogés, DORS/2000-213, art. 5]			

REMARQUES :

1. Lorsqu'il faut plus d'un certificat par wagon, des droits d'inspection et de pesée distincts sont perçus pour chaque certificat délivré.
2. Lorsque le grain dans tous les compartiments d'un wagon-trémie ne peut être déchargé en une seule fois, ce qui nécessite des services supplémentaires d'inspection et de pesée pour le wagon, les droits d'inspection et de pesée sont perçus chaque fois que les services sont rendus pour ce grain dans ce wagon.
3. Les droits qui figurent dans la présente annexe ne comprennent pas la taxe. La taxe sur les produits et services sera ajoutée à tous les droits, sauf ceux applicables aux services visés aux articles 5 à 7 et 9, qui en sont exemptés.
4. Les droits sont arrondis au cent près.

DORS/78-55, art. 4; DORS/78-514, art. 1; DORS/80-525, art. 1; DORS/81-610, art. 3; DORS/82-881, art. 1; DORS/83-758, art. 3; DORS/84-791, art. 3; DORS/85-678, art. 5; DORS/86-722, art. 2; DORS/87-455, art. 2; DORS/88-408, art. 2; DORS/89-339, art. 1 et 2; DORS/89-376, art. 5(F); DORS/89-400, art. 2; DORS/90-211, art. 1 à 5; DORS/90-410, art. 2; DORS/91-437, art. 1; DORS/95-413, art. 2; DORS/98-220, art. 1; DORS/2000-213, art. 3 à 6; DORS/2001-273, art. 24 à 30, 36(A), 37(A) et 38(F); DORS/2003-284, art. 31 à 33; DORS/2004-198, art. 34 à 36; DORS/2006-206, art. 6.

SCHEDULE 2
(Sections 3, 4 and 4.1)

FORM 1

OATH OR SOLEMN AFFIRMATION OF OFFICE OF
COMMISSIONER

I do solemnly swear (or affirm) that I will faithfully, truly and impartially, to the best of my judgment, skill and ability, execute and perform the office of commissioner of the Canadian Grain Commission and that, while I continue to hold that office, I will not either directly or indirectly, as owner, shareholder, director, officer, partner or otherwise, be engaged in any commercial dealings in grain or the carriage of grain or have any pecuniary or proprietary interest in grain or the carriage of grain, other than as a producer of grain. (*Add, in the case where an oath is taken, "So Help Me God."*)

FORM 2

OATH OR SOLEMN AFFIRMATION OF OFFICE OF MEMBER
OF GRAIN STANDARDS COMMITTEE

I do solemnly swear (or affirm) that I will faithfully and impartially perform my duties as a member of the (Western) (Eastern) grain standards committee to the best of my skill and ability. (*Add, in the case where an oath is taken, "So Help Me God."*)

FORM 3

OATH OR SOLEMN AFFIRMATION OF OFFICE OF MEMBER
OF GRAIN APPEAL TRIBUNAL

I do solemnly swear (or affirm) that I will faithfully and impartially perform my duties as a member of the grain appeal tribunal for the (Western) (Eastern) Division to the best of my skill and ability and that I will not act as a member of that tribunal on an appeal relating to grain in which I have a pecuniary interest. (*Add, in the case where an oath is taken, "So Help Me God."*)

SOR/2000-213, s. 7; SOR/2001-273, s. 31; SOR/2002-255, s. 20; SOR/2003-284, s. 34.

ANNEXE 2
(articles 3, 4 et 4.1)

FORMULE 1

SERMENT OU AFFIRMATION SOLENNELLE
PROFESSIONNELS DU COMMISSAIRE

Je jure (ou j'affirme) solennellement que j'exercerai et remplirai fidèlement, loyalement, sans partialité et de mon mieux les fonctions de commissaire à la Commission canadienne des grains et que, tant que j'occuperai ce poste, je ne ferai pas, directement ou indirectement, en qualité de propriétaire, d'actionnaire, d'administrateur, de membre de la direction, d'associé ou autre, le commerce ou le transport de grain ni ne posséderai quelque intérêt financier ou personnel dans du grain ou son transport autrement qu'à titre de producteur. (*Ajouter ce qui suit dans le cas d'un serment : « Ainsi Dieu me soit en aide. »*)

FORMULE 2

SERMENT OU AFFIRMATION SOLENNELLE
PROFESSIONNELS DU MEMBRE DU COMITÉ DE
NORMALISATION DES GRAINS

Je jure (ou j'affirme) solennellement que je remplirai fidèlement, sans partialité et de mon mieux les fonctions de membre du comité de normalisation des grains (de l'Ouest) (de l'Est). (*Ajouter ce qui suit dans le cas d'un serment : « Ainsi Dieu me soit en aide. »*)

FORMULE 3

SERMENT OU AFFIRMATION SOLENNELLE
PROFESSIONNELS DU MEMBRE D'UN TRIBUNAL D'APPEL
POUR LES GRAINS

Je jure (ou j'affirme) solennellement que je remplirai fidèlement, sans partialité et de mon mieux les fonctions de membre du tribunal d'appel pour les grains de la division (de l'Ouest) (de l'Est) et que je n'agirai pas en cette qualité en cas d'appel concernant du grain qui présente pour moi un intérêt financier. (*Ajouter ce qui suit dans le cas d'un serment : « Ainsi Dieu me soit en aide. »*)

DORS/2000-213, art. 7; DORS/2001-273, art. 31; DORS/2002-255, art. 20; DORS/2003-284, art. 34.

SCHEDULE 3
(Subsection 5(2))

GRADES OF GRAIN

TABLE 1

WHEAT, CANADA WESTERN RED SPRING (CWRS)

Standard of Quality		Maximum Limits of							
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Minimum Hard Vitreous Kernels %	Minimum Protein %	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties	
						Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %	Total %
No. 1 CWRS	75	Any variety of the class CWRS designated as such by order of the Commission	65	10	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.6	0.75	2.3
No. 2 CWRS	72	Any variety of the class CWRS designated as such by order of the Commission	No minimum	No minimum	Fairly well matured, may be moderately bleached or frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.2	2.3	4.5
No. 3 CWRS	69	Any variety of the class CWRS designated as such by order of the Commission	No minimum	No minimum	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	2.4	3.8	7.5
No. 4 CWRS	68	Any variety of the class CWRS designated as such by order of the Commission	No minimum	No minimum	May be severely frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from other severely damaged kernels	0.5	2.4	3.8	7.5

TABLE 2

WHEAT, CANADA WESTERN RED WINTER (CWRW)

Standard of Quality		Maximum Limits of							
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Minimum Protein %	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties		
					Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %	Total %	
No. 1 CWRW	79	Any variety of the class CWRW designated as such by order of the Commission	11	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.4	1	3	
No. 2 CWRW	76.5	Any variety of the class CWRW designated as such by order of the Commission	11	Fairly well matured, may be moderately frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	0.7	2	5	
No. 3 CWRW	74	Any variety of the class CWRW designated as such by order of the Commission	No minimum	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	1.3	3	10	

TABLE 3
WHEAT, CANADA WESTERN EXTRA STRONG (CWES)

Standard of Quality					Maximum Limits of			
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Minimum Protein %	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties	
					Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %	Total %
No. 1 CWES	75	Any variety of the class CWES designated as such by order of the Commission	10	Fairly well matured, may be moderately bleached or frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.2	0.75	1.5	3
No. 2 CWES	73	Any variety of the class CWES designated as such by order of the Commission	No minimum	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.3	1.5	2.5	5

TABLE 4
WHEAT, CANADA WESTERN SOFT WHITE SPRING (CWSWS)

Standard of Quality					Maximum Limits of		
Grade Name	Minimum Weight kg/hL	Test Variety	Degree of Soundness		Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties %
					Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	
No. 1 CWSWS	76	Any variety of the class CWSWS designated as such by order of the Commission	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels		0.2	1	3
No. 2 CWSWS	74	Any variety of the class CWSWS designated as such by order of the Commission	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged, reasonably free from severely damaged kernels		0.3	2	6
No. 3 CWSWS	69	Any variety of the class CWSWS designated as such by order of the Commission	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels		0.5	3	10

TABLE 5
WHEAT, CANADA WESTERN FEED (CW)

Standard of Quality					Maximum Limits of		
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness		Foreign Material		Amber Durum or General Purpose %
					Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	
CW Feed	65	Any class or variety of wheat excluding amber durum and general purpose wheat	Reasonably sweet, excluded from other grades of wheat on account of damaged kernels		1	10	10

TABLE 6
WHEAT, CANADA WESTERN AMBER DURUM (CWAD)

Standard of Quality					Maximum Limits of				
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Minimum Hard Vitreous Kernels %	Minimum Protein %	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties	
						Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Other Classes %	Total %
No. 1 CWAD	79	Any variety of the class CWAD designated as such by order of the Commission	80	9.5	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.5	2	4

Standard of Quality						Maximum Limits of			
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Minimum Hard Vitreous Kernels %	Minimum Protein %	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties	
						Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Other Classes %	Total %
No. 2 CWAD	77	Any variety of the class CWAD designated as such by order of the Commission	60	No minimum	Reasonably well matured, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.2	3	7.5
No. 3 CWAD	74	Any variety of the class CWAD designated as such by order of the Commission	40	No minimum	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged or frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.5	1.5	4.3	11
No. 4 CWAD	71	Any variety of the class CWAD designated as such by order of the Commission	No minimum	No minimum	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3	10	49
No. 5 CWAD	65	Any varieties of amber durum wheat	No minimum	No minimum	Reasonably sweet, excluded from higher grades on account of light weight or damaged kernels	1	10	49	No limit

TABLE 7

OATS, CANADA WESTERN (CW)

Standard of Quality			Maximum Limits of								
Grade Name	Minimum Test Weight Kg/hL	Degree of Soundness	Damage			Foreign Material					
			Heated %	Frost %	Total %	Barley %	Cereal Grains Other Than Wheat or Barley %	Large Seeds %	Wheat %	Wild Oats %	Total Damage and Foreign Material %
No. 1 CW	56	Good colour, 98% sound groats	Nil	0.1	2	0.75	1	0.2	0.75	1	2
No. 2 CW	53	Good colour, 96% sound groats	0.1	4	4	1.5	2	0.3	1.5	2	4
No. 3 CW	51	Fair colour, 94% sound groats	0.5	6	6	3	3	0.5	3	3	6
No. 4 CW	48	92% sound groats	1	* No limit	8	8	8	1	8	8	8

* Not included in total damage.

TABLE 8

BARLEY, CANADA WESTERN MALTING (CW)

Standard of Quality				Maximum Limits of Foreign Material			
Grade Name	Variety	Fusarium %	Heated %	Frost %	Inseparable Seeds %	Large Oil- bearing Seeds %	
							Select Malting CW Two-row
Select Malting CW Six-row	Any selected variety of the class Barley, Canada Western Malting Six-row designated as such by order of the Commission	0.2	0.1	2.0	0.2	Nil	
Select Malting CW Two-row Hulless	Any selected variety of the class Barley, Canada Western Malting Two-row Hulless designated as such by order of the Commission	0.2	0.1	2.0	0.2	Nil	

Standard of Quality		Maximum Limits of Foreign Material				
Grade Name	Variety	Fusarium %	Heated %	Frost %	Inseparable Seeds %	Large Oil-bearing Seeds %
Select Malting CW Six-row Hulless	Any selected variety of the class Barley, Canada Western Malting Six-row Hulless designated as such by order of the Commission	0.2	0.1	2.0	0.2	Nil

Note: Barley not selected for malting will be graded according to quality into the general purpose grades.

TABLE 9
BARLEY, CANADA WESTERN GENERAL PURPOSE (CW)

Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material			
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Inseparable Seeds %	Other Cereal Grains %	Wild Oats %	Total %
No. 1 CW	63	Reasonably sweet, may be frost-damaged, weather-stained or otherwise damaged	0.2	2.5	1	2.5
No. 2 CW	57	Fairly sweet, excluded from other grades of barley on account of immature or severely damaged kernels	0.2	8	2.5	10
No. 1 CW Hulless	72	Reasonably sweet, may be frost-damaged, weather-stained or otherwise damaged	0.2	2.5	1	2.5
No. 2 CW Hulless	65	Fairly sweet, excluded from other grades of barley on account of immature or severely damaged kernels	0.2	8	2.5	10

TABLE 10
BARLEY, CANADA WESTERN FOOD (CW)

Standard of Quality				Maximum Limits of Foreign Material		
Grade Name	Varieties with Adhered Hulls %	Other Hulless Varieties %	Total Adhered Hulls %	Inseparable Seeds %	Other Cereal Grains %	Total %
Select Food CW Two-row	N/A	N/A	N/A	0.2	2.0	2
Select Food CW Six-row	N/A	N/A	N/A	0.2	2.0	2
Select Food CW Two-row Hulless	Considered as other cereal grains	5	5	0.2	2.0	2
Select Food CW Six-row Hulless	Considered as other cereal grains	5	5	0.2	2.0	2

Note: Barley not selected for food will be graded according to quality into the general purpose grades.

TABLE 11
RYE, CANADA WESTERN (CW)

Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material			
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Cereal Grains Other Than Wheat %	Ergot %	Matter Other Than Cereal Grains %	Total %
No. 1 CW	72	Well matured, practically free from weather-damaged kernels	1.5	0.05	0.5	2
No. 2 CW	69	Reasonably well matured, reasonably free from weather-damaged kernels	3	0.2	1	5
No. 3 CW	63	Excluded from higher grades on account of damaged kernels	10	0.33	2	10

TABLE 12
FLAXSEED, CANADA WESTERN (CW)

Grade Name	Standard of Quality			Standard of Cleanliness	Maximum Limits of Damage	
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Commercially Pure Seed %	Heated %	Total %
No. 1 CW	65	Any variety of the class Flaxseed, Canada Western designated as such by order of the Commission	Mature and sweet	Not more than 1% of other seeds that are not readily separable from flaxseed, to be assessed as dockage	0.05	12.5
No. 2 CW	62	Any variety of the class Flaxseed, Canada Western designated as such by order of the Commission	Reasonably well matured and sweet	Not more than 1.5% of other seeds that are not readily separable from flaxseed, to be assessed as dockage	0.2	25
No. 3 CW	No minimum	Any variety of flaxseed	Excluded from higher grades on account of light weight or damaged seeds, may have the natural odour associated with low-quality seed, not distinctly sour, musty, rancid or having any odour that would indicate serious deterioration	Not more than 2% of other seeds that are not readily separable from flaxseed, to be assessed as dockage	10	No limit

TABLE 13
SOLIN, CANADA WESTERN (CW)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of Damage	
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Heated %	Total %
No. 1 CW	65	Any variety of the class Solin, Canada Western designated as such by order of the Commission	Mature and sweet, good natural colour	0.05	5
No. 2 CW	62	Any variety of the class Solin, Canada Western designated as such by order of the Commission	Reasonably well matured and sweet, reasonably good natural colour	0.2	10
No. 3 CW	No minimum	Any variety of solin	Excluded from higher grades on account of light weight or damaged seeds, may have the natural odour associated with low-quality seed, not distinctly sour, musty, rancid or having any odour that would indicate serious deterioration	1	20

TABLE 14
MIXED GRAIN, CANADA WESTERN (CW)

Grade Name	Composition	Maximum Limits of Foreign Material %
Mixed Grain, CW Wheat	Mixtures of cereal grains and wild oats, containing greater than 50% wheat	2
Mixed Grain, CW Rye	Mixtures of cereal grains and wild oats, containing greater than 50% rye	2
Mixed Grain, CW Barley	Mixtures of cereal grains and wild oats, containing greater than 50% barley	2
Mixed Grain, CW Oats	Mixtures of cereal grains and wild oats, containing greater than 50% oats	2
Mixed Grain, CW Triticale	Mixtures of cereal grains and wild oats, containing greater than 50% triticale	2
Mixed Grain, CW	Mixtures of cereal grains and wild oats, no single cereal grain exceeding 50% but containing 50% or greater of total cereal grains	2

TABLE 15
CORN, CANADA WESTERN YELLOW, WHITE OR MIXED (CW)

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of Damage		Total Cracked Corn and Foreign Material %
	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Heated %	Total %	
No. 1 CW	68	Cool and sweet, uniform size	0.1	3	2
No. 2 CW	66	Cool and sweet	0.2	5	3
No. 3 CW	64	Cool and sweet	0.5	7	5
No. 4 CW	62	Cool and sweet	1	10	7
No. 5 CW	58	May have a slight odour, not sour or musty	3	15	12

Note: The colour is added to the grade name.

TABLE 16
SAFFLOWER SEED, CANADA (CAN)

Grade Name	Standard of Quality	Maximum Limits of					
		Damage		Foreign Material		Hulls	
		Heated %	Total %	Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Empty Hulls %	Dehulled Seeds %
No. 1 Canada	Well matured, good natural colour	Nil	3	0.2	0.5	0.5	2
No. 2 Canada	Reasonably well matured, may be moderately weather-stained	Nil	10	0.5	2	1	5
No. 3 Canada	Excluded from higher grades on account of weather-staining, may have the odour associated with low-quality seed, not distinctly sour, musty or rancid	1	10	1	5	2	8

TABLE 17
WHEAT, CANADA PRAIRIE SPRING RED (CPSR)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of			
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties	
				Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %	Total %
No. 1 CPSR	77	Any variety of the class CPSR designated as such by Order of the Commission	Fairly well matured, may be moderately bleached or frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.2	0.75	3	5
No. 2 CPSR	75	Any variety of the class CPSR designated as such by Order of the Commission	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.3	1.5	5	10

TABLE 18
WHEAT, CANADA PRAIRIE SPRING WHITE (CPSW)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of			
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties	
				Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %	Total %
No. 1 CPSW	77	Any variety of the class CPSW designated as such by order of the Commission	Fairly well matured, may be moderately bleached or frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.2	0.75	3	5

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of			
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties	
				Matter Other Than Cereal Grains	Total	Contrasting Classes	Total
No. 2 CPSW	75	Any variety of the class CPSW designated as such by order of the Commission	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.3	1.5	5	10

TABLE 19

CANOLA, CANADA (CAN)

Grade Name	Standard of Quality		Standard of Cleanliness	Maximum Limits of Damage		
	Degree of Soundness	Commercially Pure Seed	Distinctly Green	Heated	Total	
No. 1 Canada	Reasonably well matured, sweet, good natural colour	Not more than 1% of other seeds that are conspicuous and that are not readily separable from canola, to be assessed as dockage	2	0.1	5	
No. 2 Canada	Fairly well matured, sweet, reasonably good natural colour	Not more than 1.5% of other seeds that are conspicuous and that are not readily separable from canola, to be assessed as dockage	6	0.5	12	
No. 3 Canada	May have the natural odour associated with low-quality seed, not distinctly sour, musty, rancid, or having any odour that would indicate serious deterioration	Not more than 2% of other seeds that are conspicuous and that are not readily separable from canola, to be assessed as dockage	20	2	25	

TABLE 20

SUNFLOWER SEED, CANADA CONFECTIONERY (CAN)

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of Damage			
	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Heated	Insect Damage	Total	Dehulled Seeds
No. 1 Canada	31	Well matured and sweet	0.5	2	4	5
No. 2 Canada	29	Reasonably well matured and sweet	1	4	8	5

TABLE 21

SUNFLOWER SEED, CANADA OIL (CAN)

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of Damage			
	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Heated	Insect Damage	Total	Dehulled Seeds
No. 1 Canada	35	Well matured and sweet	0.5	2	5	5
No. 2 Canada	31	Reasonably well matured and sweet	1	4	10	5

TABLE 22

BUCKWHEAT, CANADA (CAN)

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of					
	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Damage			Foreign Material		
			Dehulled	Immature	Total	Cereal Grains	Matter Other Than Cereal Grains	Total
No. 1 Canada	58	Cool and sweet	1	1.5	4	1	0.2	1
No. 2 Canada	55	Cool and sweet	2	1.5	8	2.5	1	3
No. 3 Canada	No minimum	May have a ground or grassy odour, not musty or sour	5	5	20	5	2	5

TABLE 23
SOYBEANS, CANADA YELLOW, GREEN, BROWN, BLACK OR MIXED (CAN)

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of					
	Minimum Weight kg/hL	Test Degree of Soundness	Splits %	Other Colours or Bicoloured Other Than for Mixed Soybeans %	Damage Heat-Damaged or Mouldy %	Total %	Foreign Material Other Than Grain %	Total %
No. 1 Canada	70	Cool, natural odour, good natural colour	10	2	Nil	2	0.1	1
No. 2 Canada	68	Cool, natural odour, slightly stained	15	3	0.2	3	0.3	2
No. 3 Canada	66	Cool, natural odour, may be stained	20	5	1	5	0.5	3
No. 4 Canada	63	Cool, may be badly stained	30	10	3	8	2	5
No. 5 Canada	59	Cool, may be badly stained	40	15	5	15	3	8

Note: The colour is added to the grade name.

TABLE 24
PEAS, CANADA, OTHER THAN GREEN (CAN)

Grade Name	Standard of Quality Colour	Maximum Limits of									
		Peas of Other Colours %	Foreign Material %	Cracked Seed Coats Including Splits %	Damage Shrivelled %			Splits %	Heated %	Insect Damage %	Other Damage %
No. 1 Canada	Good natural colour	1	Trace	5	3	1	Nil	1	3	3	3
No. 2 Canada	Fair colour	2	0.5	9.5	5	2.5	0.05	1.5	5	5	
Extra No. 3 Canada	Fair colour	2	0.5	13	5	5	0.05	1.5	5	8.5	
No. 3 Canada	Off-colour	3	1	15	7	5	0.2	4	10	10	

Note: The variety or colour is added to the grade name.

TABLE 25
PEAS, CANADA GREEN (CAN)

Grade Name	Standard of Quality Colour	Maximum Limits of										
		Other Classes and Bleached			Foreign Material %	Cracked Seed Coats Including Splits %	Damage					Splits %
Other Classes %	Bleached %	Total %	Heated %	Insect Damage %			Other damage %	Shrivelled %				
No. 1 Canada	Good natural colour	0.5	2	2	0.1	5	Nil	0.3	2	2	0.5	3
No. 2 Canada	Fair colour	1	3	3.8	0.2	8	0.1	0.8	4	4	1	5
No. 3 Canada	Off-colour	2	5	6.5	0.5	13	0.5	2.5	10	8	5	12

Note: The variety or colour is added to the grade name.

TABLE 26
PEAS, CANADA FEED (CAN)

Grade Name	Maximum Limits of					
	Fireburnt %	Heated and Binburnt %	Pulses Other Than Green, Yellow and Orange Peas %	Inert Material %	Ergot %	Excreta %
Canada Feed Peas	Nil	1	5	1	0.05	0.02

TABLE 27

RAPESEED, CANADA (CAN)

Grade Name	Standard of Quality	Standard of Cleanliness	Maximum Limits of Damage		
	Degree of Soundness	Commercially Pure Seed	Distinctly Green %	Heated %	Total %
No. 1 Canada	Reasonably well matured, sweet, good natural colour	Not more than 1% of other seeds that are conspicuous and that are not readily separable from rapeseed, to be assessed as dockage	2	0.1	5
No. 2 Canada	Fairly well matured, sweet, reasonably good natural colour	Not more than 1.5% of other seeds that are conspicuous and that are not readily separable from rapeseed, to be assessed as dockage	6	0.5	12
No. 3 Canada	May have the natural odour associated with low-quality seed, not distinctly sour, musty or rancid, or any odour that would indicate serious deterioration	Not more than 2% of other seeds that are conspicuous and that are not readily separable from rapeseed, to be assessed as dockage	20	2	25

TABLE 28

DOMESTIC MUSTARD SEED, BROWN, CANADA (CAN)

Grade Name	Standard of Quality	Other Classes %	Maximum Limits of Damage			Conspicuous Inseparable Seeds	
			Distinctly Green %	Heated %	Total %	Distinctly Detrimental %	Total %
No. 1 Canada, Brown	Reasonably well matured, sweet, good natural colour	0.5	1.5	0.1	1.5	0.1	0.3
No. 2 Canada, Brown	Fairly well matured, sweet, reasonably good colour	2	2	0.2	3	0.2	0.5
No. 3 Canada, Brown	May have the natural odour associated with low-quality seed, not any odour that would indicate serious deterioration	5	3.5	0.5	5	0.3	0.7
No. 4 Canada, Brown	May have the natural odour associated with low-quality seed, not any odour that would indicate serious deterioration	10	3.5	1	10	1	3

TABLE 28.1

DOMESTIC MUSTARD SEED, ORIENTAL, CANADA (CAN)

Grade Name	Standard of Quality	Other Classes %	Maximum Limits of Damage			Conspicuous Inseparable Seeds	
			Distinctly Green %	Heated %	Total %	Distinctly Detrimental %	Total %
No. 1 Canada, Oriental	Reasonably well matured, sweet, good natural colour	0.5	1.5	0.1	1.5	0.1	0.3
No. 2 Canada, Oriental	Fairly well matured, sweet, reasonably good colour	2	1.5	0.2	3	0.2	0.5
No. 3 Canada, Oriental	May have the natural odour associated with low-quality seed, not any odour that would indicate serious deterioration	5	3.5	0.5	5	0.3	0.7
No. 4 Canada, Oriental	May have the natural odour associated with low-quality seed, not any odour that would indicate serious deterioration	10	3.5	1	10	1	3

TABLE 28.2
DOMESTIC MUSTARD SEED, YELLOW, CANADA (CAN)

Grade Name	Standard of Quality	Maximum Limits of				Conspicuous Inseparable Seeds	
		Other Classes	Damage			Distinctly Detrimental	Total
	Degree of Soundness	%	Distinctly Green	Heated	Total	%	%
No. 1 Canada, Yellow	Reasonably well matured, sweet, good natural colour	0.5	1.5	0.1	1.5	0.1	0.3
No. 2 Canada, Yellow	Fairly well matured, sweet, reasonably good colour	2	1.5	0.2	3	0.2	0.5
No. 3 Canada, Yellow	May have the natural odour associated with low-quality seed, may not have any odour that would indicate serious deterioration	5	3.5	0.5	5	0.3	0.7
No. 4 Canada, Yellow	May have the natural odour associated with low-quality seed, may not have any odour that would indicate serious deterioration	10	3.5	1	10	1	3

TABLE 29
TRITICALE, CANADA

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of Foreign Material			
	Minimum Test Weight	Degree of Soundness	Cereal Grains	Other Than Wheat	Matter Other Than Cereal Grains	Total
	kg/hL		%	%	%	%
No. 1 Canada	65	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	1		0.5	2.5
No. 2 Canada	62	Fairly well matured, reasonably free from severely damaged kernels	2		1	4
No. 3 Canada	No minimum	Reasonably sweet, excluded from higher grades on account of light weight or damaged kernels	3		2	7

TABLE 30
PEA BEANS, CANADA (CAN)

Grade Name	Standard of Quality	Maximum Limits of					Total Damage, Foreign Material and Contrasting Classes	Total Damage, Including Splits, Foreign Material and Contrasting Classes
		Other Classes That Blend	Foreign Material		Contrasting Classes			
		%	Stones, Shale or Similar Material	Total	%	%	%	
Extra No. 1 Canada	Uniform in size, good natural colour	1	0.01	0.05	0.1	1	1	
Canada No. 1 Select	Fairly good colour	1	0.01	0.05	0.1	1.5	2	
No. 1 Canada	Reasonably good colour	1	0.05	0.1	0.1	1.5	2	
No. 2 Canada	Fairly good colour	5	0.1	0.2	1	3	4	
No. 3 Canada	Fairly good colour	5	0.2	0.5	1	5	6	
No. 4 Canada	Off-colour	5	0.2	0.5	1	8.5	10	

TABLE 31
BEANS, CANADA CRANBERRY, BLACK EYE OR YELLOW EYE (CAN)

Grade Name	Standard of Quality	Maximum Limits of					Total Damage, Foreign Material and Contrasting Classes	Total Damage, Including Splits, Foreign Material and Contrasting Classes
		Other Classes That Blend	Foreign Material		Contrasting Classes			
		%	Stones, Shale or Similar Material	Total	%	%	%	
Extra No. 1 Canada	Uniform in size, good natural colour	1	Nil	0.05	1	1	1	

Grade Name	Standard of Quality	Maximum Limits of					
		Other Classes That Blend	Foreign Material		Contrasting Classes	Total Damage, Foreign Material and Contrasting Classes	Total Damage, Including Splits, Foreign Material and Contrasting Classes
		%	Stones, Shale or Similar Material	Total	%	%	%
No. 1 Canada	Reasonably good colour	3	0.05	0.1	1.5	1.5	3.5
No. 1 Canada Select	Fairly good colour	3	0.05	0.1	1.5	1.5	3.5
No. 2 Canada	Fairly good colour	5	0.1	0.2	3	3	5.5
No. 3 Canada	Fairly good colour	10	0.2	0.5	5	5	7.5
No. 4 Canada	Off-colour	15	0.5	1	8.5	8.5	10

Note: The class name is added to the grade name.

TABLE 32

BEANS, CANADA, OTHER THAN CRANBERRY, BLACKEYE, YELLOWEYE OR PEA BEANS (CAN)

Grade Name	Standard of Quality	Maximum Limits of					
		Other Classes That Blend	Foreign Material		Contrasting Classes	Total Damage, Foreign Material and Contrasting Classes	Total Damage Including Splits, Foreign Material and Contrasting Classes
		%	Stones, Shale or Similar Material	Total	%	%	%
Extra No. 1 Canada	Uniform in size, good natural colour	1	Nil	0.05	1	1	1
No. 1 Canada	Reasonably good colour	3	0.05	0.1	1.5	1.5	2
No. 1 Canada Select	Fairly good colour	3	0.05	0.1	1.5	1.5	2
No. 2 Canada	Fairly good colour	5	0.1	0.2	3	3	4
No. 3 Canada	Fairly good colour	10	0.2	0.5	5	5	6
No. 4 Canada	Off-colour	15	0.5	1	8.5	8.5	10

Note: The class name is added to the grade name.

TABLE 33

CHICK PEAS, CANADA WESTERN DESI (CW)

Grade Name	Maximum Limits of			
	Damage	Mechanical Damage Including Splits	Green	Foreign Material
	%	%	%	%
No. 1 CW	1	2	1	0.1
No. 2 CW	2	3.5	2	0.2
No. 3 CW	3	5	3	0.2

TABLE 34

CHICK PEAS, CANADA WESTERN KABULI (CW)

Grade Name	Standard of Quality	Maximum Limits of			
		Damage	Mechanical Damage Including Splits	Green	Foreign Material
	Colour	%	%	%	%
No. 1 CW	Good natural colour	0.5	1	0.5	0.1
No. 2 CW	Fair colour	1	2	1	0.2
No. 3 CW	Poor colour	2	3	2	0.2

TABLE 35
LENTILS, CANADA, OTHER THAN RED (CAN)

Standard of Quality		Maximum Limits of							
Grade Name	Degree of Soundness	Contrasting Colours %	Stained %	Damage			Foreign Material		
				Heated %	Peeled, Split and Broken %	Other Damage %	Total %	Stones %	Total %
No. 1 Canada	Uniform size, good natural colour	0.2	1	0.2	2	1	2	0.1	0.2
No. 2 Canada	Uniform size, reasonably good natural colour	0.5	4	0.5	3.5	2	3.5	0.2	0.5
Extra No. 3 Canada	Uniform size, fair colour	2	7	0.5	5	5	5	0.2	0.5
No. 3 Canada	Poor colour	3	No limit	1	10	10	10	0.2	1

TABLE 36
LENTILS, CANADA RED (CAN)

Standard of Quality		Maximum Limits of										
Grade Name	Degree of Soundness	Copper %	Total copper including bleach %	Contrasting Classes %	Damage					Foreign Material		
					Heated %	Peeled, Split and Broken %	Other Damage %	Total %	Wrinkled %	Total Damage Including Wrinkled %	Stones %	Total %
No. 1 Canada Red	Uniform size, good natural colour	1	3	0.2	0.2	2	1	2	2	4	0.1	0.2
No. 2 Canada Red	Uniform size, reasonably good natural colour	3	10	0.5	0.5	3.5	2	3.5	5	8	0.2	0.5
Extra No. 3 Canada Red	Uniform size, fair colour	10	25	2	0.5	5	5	5	N/A	N/A	0.2	0.5
No. 3 Canada Red	Poor colour	No limit	No limit	3	1	10	10	10	N/A	N/A	0.2	1

TABLE 37
FABABEANS, CANADA (CAN)

Standard of Quality		Maximum Limits of					
Grade Name	Degree of Soundness	Splits %	Perforated Damage %	Total %	Foreign Material		
					Stones or Shale %	Total %	
No. 1 Canada	Reasonably well matured, reasonably good natural colour	6	1	4	0.1	0.2	
No. 2 Canada	Fairly well matured, fair colour	9	3	6	0.2	0.5	
No. 3 Canada	Cool and sweet, excluded from higher grades on account of immaturity, poor colour or damage	12	3	10	0.5	2	

TABLE 38
WHEAT, CANADA EASTERN RED (CER)

Standard of Quality			Maximum Limits of			
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		
				Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %
No. 1 CER	75	Any registered variety of red wheat excluding Feed class	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.75	1
No. 2 CER	72	Any registered variety of red wheat excluding Feed class	Fairly well matured, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.5	3

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material		
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %
No. 3 CER	69	Any registered variety of red wheat excluding Feed class	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.5	5

TABLE 39

WHEAT, CANADA EASTERN RED SPRING (CERS)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material		
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %
No. 1 CERS	75	Any variety of the class CERS designated as such by order of the Commission	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.75	1
No. 2 CERS	72	Any variety of the class CERS designated as such by order of the Commission	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.5	3
No. 3 CERS	69	Any variety of the class CERS designated as such by order of the Commission	May be immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.5	5

TABLE 40

WHEAT, CANADA EASTERN HARD RED WINTER (CEHRW)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material		
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %
No. 1 CEHRW	76	Any variety of the class CEHRW designated as such by order of the Commission	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.75	1
No. 2 CEHRW	74	Any variety of the class CEHRW designated as such by order of the Commission	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.5	3
No. 3 CEHRW	69	Any variety of the class CEHRW designated as such by order of the Commission	May be immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.5	5

TABLE 41

WHEAT, CANADA EASTERN SOFT RED WINTER (CESRW)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material		
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %
No. 1 CESRW	76	Any variety of the class CESRW designated as such by order of the Commission	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.75	1
No. 2 CESRW	74	Any variety of the class CESRW designated as such by order of the Commission	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.5	3
No. 3 CESRW	69	Any variety of the class CESRW designated as such by order of the Commission	May be immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.5	5

TABLE 42
WHEAT, CANADA EASTERN WHITE WINTER (CEWW)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of			
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheat of Other Classes or Varieties	
				Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %	Total %
No. 1 CEWW	76	Any variety of the class CEWW designated as such by order of the Commission	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	1	1	5
No. 2 CEWW	74	Any variety of the class CEWW designated as such by order of the Commission	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	2	2	6
No. 3 CEWW	69	Any variety of the class CEWW designated as such by order of the Commission	May be immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3	3	10

TABLE 43
WHEAT, CANADA EASTERN SOFT WHITE SPRING (CESWS)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of		
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		Wheats of Other Classes %
				Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	
No. 1 CESWS	78	Any variety of the class CESWS designated as such by order of the Commission	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	1.0	3
No. 2 CESWS	74	Any variety of the class CESWS designated as such by order of the Commission	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	2.0	6
No. 3 CESWS	69	Any variety of the class CESWS designated as such by order of the Commission	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.0	10

TABLE 44
WHEAT, CANADA EASTERN FEED (CE)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of		
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Foreign Material		Amber Durum %
				Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	
CE Feed	65	Any class or variety of wheat excluding amber durum	Reasonably sweet, excluded from other grades of wheat on account of damaged kernels	1	10	10

TABLE 45
OATS, CANADA EASTERN (CE)

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of					
	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Damage		Foreign Material			Total Damage and Foreign Material %
			Heated %	Total %	Barley %	Wheat %	Wild Oats %	
No. 1 CE	51	Well matured, good natural colour, 97% sound groats	Nil	0.1	1	1	1	3

Standard of Quality			Maximum Limits of					Total Damage and Foreign Material %
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Damage		Foreign Material			
			Heated %	Total %	Barley %	Wheat %	Wild Oats %	
No. 2 CE	49	Reasonably well matured, reasonably good natural colour, 96% sound groats	0.1	2	2	2	2	4
No. 3 CE	46	Fairly well matured, fair colour, 94% of sound groats	1	4	6	6	3	6
No. 4 CE	43	86% of sound groats	3	6	14	14	8	14

TABLE 46

BARLEY, CANADA EASTERN MALTING (CE)

Standard of Quality			Maximum Limits of			
Grade Name	Variety	Fusarium %	Heated %	Frost %	Foreign Material	
					Inseparable Seeds %	Large Oil-bearing Seeds %
Select Malting CE Two-row	Any selected variety of the class Barley, Canada Eastern Malting Two-row designated as such by order of the Commission	0.2	0.1	2.0	0.2	Nil
Select Malting CE Six-row	Any selected variety of the class Barley, Canada Eastern Malting Six-row designated as such by order of the Commission	0.2	0.1	2.0	0.2	Nil
Select Malting CE Two-row Hulless	Any selected variety of the class Barley, Canada Eastern Malting Two-row Hulless designated as such by order of the Commission	0.2	0.1	2.0	0.2	Nil
Select Malting CE Six-row Hulless	Any selected variety of the class Barley, Canada Eastern Malting Six-row Hulless designated as such by order of the Commission	0.2	0.1	2.0	0.2	Nil

Note: Barley not selected for malting will be graded according to quality into the general purpose grades.

TABLE 47

BARLEY, CANADA EASTERN GENERAL PURPOSE (CE)

Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material			
Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Inseparable Seeds %	Other Cereal Grains %	Wild Oats %	Total %
No. 2 CE	54	Fairly sweet, excluded from other grades of barley on account of immature or severely damaged kernels	0.2	8	2.5	10
No. 1 CE Hulless	72	Reasonably sweet, may be frost-damaged, weather-stained or otherwise damaged	0.2	2.5	1	2.5
No. 2 CE Hulless	65	Fairly sweet, excluded from other grades of barley on account of immature or severely damaged kernels	0.2	8	2.5	10

TABLE 48

BARLEY, CANADA EASTERN FOOD (CE)

Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material			
Grade Name	Varieties with Adhered Hulls %	Other Hulless Varieties %	Total Adhered Hulls %	Inseparable Seeds %	Other Cereal Grains %	Total %
Select Food CE Six-row	N/A	N/A	N/A	0.2	2.0	2
Select Food CE Two-row Hulless	Considered as other cereal grains	5	5	0.2	2.0	2

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material		
	Varieties with Adhered Hulls %	Other Hulless Varieties %	Total Adhered Hulls %	Inseparable Seeds %	Other Cereal Grains %	Total %
Select Food CE Six-row Hulless	Considered as other cereal grains	5	5	0.2	2.0	2

Note: Barley not selected for food will be graded according to quality into the general purpose grades.

TABLE 49
RYE, CANADA EASTERN (CE)

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of Foreign Material			
	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Cereal Grains Other Than Wheat %	Ergot %	Matter Other Than Cereal Grains %	Total %
No. 1 CE	72	Well matured, practically free from weather-damaged kernels	1.5	0.05	0.5	2
No. 2 CE	69	Reasonably well matured, reasonably free from weather-damaged kernels	3	0.2	1	5
No. 3 CE	63	Excluded from higher grades on account of damaged kernels	10	0.33	2	10

TABLE 50
FLAXSEED, CANADA EASTERN (CE)

Grade Name	Standard of Quality			Standard of Cleanliness	Maximum Limits of Damage	
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Commercially Pure Seed %	Heated %	Total %
No. 1 CE	65	Any variety of the class Flaxseed, Canada Eastern designated as such by order of the Commission	Mature and sweet	Not more than 1% of other seeds that are not readily separable from flaxseed, to be assessed as dockage	0.2	12.5
No. 2 CE	62	Any variety of the class Flaxseed, Canada Eastern designated as such by order of the Commission	Reasonably well matured and sweet	Not more than 1.5% of other seeds that are not readily separable from flaxseed, to be assessed as dockage	0.5	25
No. 3 CE	No minimum	Any variety of flaxseed	Excluded from higher grades on account of light weight or damaged seeds, may have the natural odour associated with low-quality seed, not distinctly sour, musty or rancid, or any odour that would indicate serious deterioration	Not more than 2% of other seeds that are not readily separable from flaxseed, to be assessed as dockage	10	No limit

TABLE 51
MIXED GRAIN, CANADA EASTERN (CE)

Grade Name	Composition	Maximum Limits of Foreign Material %
Mixed Grain, CE Wheat	Mixtures of cereal grains and wild oats, containing greater than 50% wheat	2
Mixed Grain, CE Rye	Mixtures of cereal grains and wild oats, containing greater than 50% rye	2
Mixed Grain, CE Barley	Mixtures of cereal grains and wild oats, containing greater than 50% barley	2
Mixed Grain, CE Oats	Mixtures of cereal grains and wild oats, containing greater than 50% oats	2
Mixed Grain, CE Triticale	Mixtures of cereal grains and wild oats, containing greater than 50% triticale	2
Mixed Grain, CE	Mixtures of cereal grains and wild oats, no single cereal grain exceeding 50% but containing 50% or greater of total cereal grains	2

TABLE 52
CORN, CANADA EASTERN YELLOW, WHITE OR MIXED (CE)

Grade Name	Standard of Quality		Maximum Limits of Damage		Total Cracked Corn and Foreign Material %
	Minimum Test Weight kg/hL	Degree of Soundness	Heated %	Total %	
No. 1 CE	68	Cool and sweet, uniform size	0.1	3	2
No. 2 CE	66	Cool and sweet	0.2	5	3
No. 3 CE	64	Cool and sweet	0.5	7	5
No. 4 CE	62	Cool and sweet	1	10	7
No. 5 CE	58	May have a slight odour, not sour or musty	3	15	12

Note: The colour is added to the grade name.

TABLE 53
WHEAT, CANADA WESTERN EXPERIMENTAL (CW EXPRMTL)

Grade Name	Standard of Quality				Maximum Limits of			Wheats of Other Classes or Varieties	
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Minimum Hard Vitreous Kernels %	Degree of Soundness	Foreign Material		Contrasting Classes %	Total %	
					Matter Other Than Cereal Grains %	Total %			
No. 1 CW EXPRMTL	79	Any wheat variety of the class Canada Western Experimental designated as such by order of the Commission	65	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.4	0.5	1.5	
No. 2 CW EXPRMTL	77.5	Any wheat variety of the class Canada Western Experimental designated as such by order of the Commission	35	Fairly well matured, may be moderately bleached or frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.2	0.75	1.5	3	
No. 3 CW EXPRMTL	76.5	Any wheat variety of the class Canada Western Experimental designated as such by order of the Commission	No minimum	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.2	1.25	2.5	5	

TABLE 54
BARLEY, CANADA WESTERN EXPERIMENTAL (CW EXPRMTL)

Grade Name	Standard of Quality				Maximum Limits of Foreign Material			
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Minimum Designated Variety %	Degree of Soundness	Inseparable Seeds	Other Cereal Grains %	Wild Oats %	Total %
No. 1 CW EXPRMTL	62	Any variety of barley of the class Canada Western Experimental designated as such by order of the Commission	95	Practically sound, reasonably well matured, may contain slightly weather-damaged, not badly stained or discoloured kernels	0.2	1	0.5	1
No. 2 CW EXPRMTL	60	Any variety of barley of the class Canada Western Experimental designated as such by order of the Commission	90	Reasonably sound, fairly well matured, may contain moderately weather-damaged, not severely discoloured kernels	0.2	3	1	3

TABLE 55
WHEAT, CANADA EASTERN AMBER DURUM (CEAD)

Grade Name	Standard of Quality		Minimum Hard Vitreous Kernels %	Degree of Soundness	Maximum Limits of			
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety			Foreign Material		Wheats of Other Classes or Varieties	
					Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Other Classes %	Total %
No. 1 CEAD	79	Any variety of the class CEAD designated as such by order of the Commission	80	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.5	2	5
No. 2 CEAD	77	Any variety of the class CEAD designated as such by order of the Commission	60	Reasonably well matured, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.5	3.5	10
No. 3 CEAD	74	Any variety of the class CEAD designated as such by order of the Commission	40	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged or frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.5	2	5	15
CE Feed Durum	65	Any variety of amber durum wheat	No minimum	Reasonably sweet, excluded from higher grades on account of light weight or damaged kernels	1	10	49	No limit

TABLE 56
WHEAT, CANADA WESTERN HARD WHITE SPRING (CWHWS)

Grade Name	Standard of Quality		Minimum Protein %	Degree of Soundness	Maximum Limits of Foreign Material					
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety			Ergot %	Excreta %	Matter Other Than Cereal Grains %	Sclerotinia %	Stones %	Total %
No. 1 CWHWS	75	Any variety of the class CWHWS designated as such by order of the Commission	10	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.01	0.01	0.2	0.01	0.03	0.6
No. 2 CWHWS	75	Any variety of the class CWHWS designated as such by order of the Commission	No minimum	Fairly well matured, may be moderately bleached or frost-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.02	0.01	0.3	0.02	0.03	1.2
No. 3 CWHWS	72	Any variety of the class CWHWS designated as such by order of the Commission	No minimum	May be frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.04	0.015	0.5	0.04	0.06	2.4
No. 4 CWHWS	68	Any variety of the class CWHWS designated as such by order of the Commission	No minimum	May be severely frost-damaged, immature or weather-damaged, moderately free from other severely damaged kernels	0.04	0.015	0.5	0.04	0.06	2.4

TABLE 57

WHEAT, CANADA EASTERN HARD WHITE SPRING (CEHWS)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material		
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %
No. 1 CEHWS	75	Any variety of the class CEHWS designated as such by order of the Commission	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.75	1
No. 2 CEHWS	72	Any variety of the class CEHWS designated as such by order of the Commission	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.5	3
No. 3 CEHWS	69	Any variety of the class CEHWS designated as such by order of the Commission	May be immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.5	5

TABLE 58

WHEAT, CANADA WESTERN GENERAL PURPOSE (CWGP)

Grade Name	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Maximum Limits of			Total Foreign Material %
			Heated %	Fusarium %	Excreta %	
No. 1 CW	72	Any variety of the class General Purpose designated as such by order of the Commission	2.5	1	0.03	5
No. 2 CW	65	Any variety of the class General Purpose designated as such by order of the Commission	2.5	5	0.03	10

TABLE 59

WHEAT, CANADA EASTERN HARD WHITE WINTER (CEHWW)

Grade Name	Standard of Quality			Maximum Limits of Foreign Material		
	Minimum Test Weight kg/hL	Variety	Degree of Soundness	Matter Other Than Cereal Grains %	Total %	Contrasting Classes %
No. 1 CEHWW	76	Any variety of the class CEHWW designated as such by order of the Commission	Reasonably well matured, reasonably free from damaged kernels	0.2	0.75	1
No. 2 CEHWW	74	Any variety of the class CEHWW designated as such by order of the Commission	Fairly well matured, may be moderately weather-damaged, reasonably free from severely damaged kernels	0.3	1.5	3
No. 3 CEHWW	69	Any variety of the class CEHWW designated as such by order of the Commission	May be immature or weather-damaged, moderately free from severely damaged kernels	0.5	3.5	5

SOR/78-55, s. 5; SOR/79-543, s. 2; SOR/80-575, ss. 1, 2; SOR/81-559, s. 1; SOR/82-740, s. 1; SOR/83-628, s. 3; SOR/85-677, s. 8; SOR/87-391, s. 1; SOR/88-506, s. 1; SOR/89-364, s. 1; SOR/89-395, s. 2(F); SOR/90-324, ss. 1(F), 2(F), 3 to 5; SOR/91-282, ss. 1 to 4; SOR/92-172, ss. 1, 2(F), 3(F), 4, 5, 6(F); SOR/93-362, ss. 1 to 10; SOR/94-507, ss. 1 to 3; SOR/95-336, ss. 1 to 5; SOR/95-403, s. 1; SOR/96-300, ss. 1 to 3; SOR/97-285, ss. 1 to 4; SOR/97-356, s. 1; SOR/98-333, ss. 1 to 5; SOR/99-303, ss. 1 to 7; SOR/2000-213, s. 8; SOR/2000-276, ss. 1 to 6; SOR/2001-242, ss. 1 to 4; SOR/2002-286, ss. 1 to 4, 5(E), 6, 7(E), 8, 9(F), 10(E), 11 to 13(F), 14 to 16, 17(F); SOR/2003-285, ss. 2 to 4, 5(F), 6, 7(F), 8(F); SOR/2004-169, ss. 1, 2, 3(F), 4, 5(F), 6 to 9, 10(F), 11, 12, 13(F), 14; SOR/2005-225, ss. 1 to 3(F), 4, 5; SOR/2005-330, s. 1(E); SOR/2006-146, s. 1; SOR/2007-162, ss. 1, 2; SOR/2008-219, ss. 1, 2(F), 3(F), 4(E), 5, 6(F), 7(E), 8(F), 9(E), 10, 11(E), 12, 13(E), 14, 15(F), 16(E), 17, 18(E), 19, 20(F), 21 to 23, 24(F), 25(E), 26, 27, err., Vol. 142, No. 15; SOR/2009-209, ss. 1(E), 2 to 4(F), 5(E), 6, 7(F), 8; SOR/2010-160, ss. 1, 2; SOR/2011-123, ss. 1, 2; SOR/2012-38, s. 1; SOR/2012-137, ss. 1 to 3.

ANNEXE 3
(paragraphe 5(2))

GRADES DES GRAINS

TABLEAU 1

BLÉ ROUX DE PRINTEMPS, OUEST CANADIEN (CWRS)

Nom de grade	Norme de qualité					Limites maximales			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Pourcentage minimum de grains vitreux durs	Pourcentage minimum de protéines	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
						Matières autres que des céréales	Total	Classes contrastantes	Total
%	%	%	%	%					
CWRS n° 1	75	Toute variété de la classe CWRS désignée comme telle par arrêté de la Commission	65	10	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,6	0,75	2,3
CWRS n° 2	72	Toute variété de la classe CWRS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Aucun minimum	Aucun minimum	Passablement bien mûri, peut être modérément délavé ou atteint par la gelée, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,2	2,3	4,5
CWRS n° 3	69	Toute variété de la classe CWRS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Aucun minimum	Aucun minimum	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	2,4	3,8	7,5
CWRS n° 4	68	Toute variété de la classe CWRS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Aucun minimum	Aucun minimum	Peut être fortement atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt d'autres grains fortement endommagés	0,5	2,4	3,8	7,5

TABLEAU 2

BLÉ ROUGE D'HIVER, OUEST CANADIEN (CWRW)

Nom de grade	Norme de qualité				Limites maximales			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Pourcentage minimum de protéines	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
					Matières autres que des céréales	Total	Classes contrastantes	Total
%	%	%	%	%	%	%	%	
CWRW n° 1	79	Toute variété de la classe CWRW désignée comme telle par arrêté de la Commission	11	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,4	1	3
CWRW n° 2	76,5	Toute variété de la classe CWRW désignée comme telle par arrêté de la Commission	11	Passablement bien mûri, peut être modérément atteint par la gelée, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	0,7	2	5
CWRW n° 3	74	Toute variété de la classe CWRW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Aucun minimum	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	1,3	3	10

TABLEAU 3
BLÉ EXTRA FORT, OUEST CANADIEN (CWES)

Nom de grade	Norme de qualité			Condition	Limites maximales		Blé d'autres classes ou variétés	
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Pourcentage minimum de protéines		Matières étrangères		Classes contrastantes %	Total %
					Matières autres que des céréales %	Total %		
CWES n° 1	75	Toute variété de la classe CWES désignée comme telle par arrêté de la Commission	10	Passablement bien mûri, peut être modérément délavé ou atteint par la gelée, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,2	0,75	1,5	3
CWES n° 2	73	Toute variété de la classe CWES désignée comme telle par arrêté de la Commission	Aucun minimum	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	2,5	5

TABLEAU 4
BLÉ TENDRE BLANC DE PRINTEMPS, OUEST CANADIEN (CWSWS)

Nom de grade	Norme de qualité			Condition	Limites maximales		Blé d'autres classes ou variétés %
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété			Matières étrangères		
					Matières autres que des céréales %	Total %	
CWSWS n° 1	76	Toute variété de la classe CWSWS désignée comme telle par arrêté de la Commission		Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	1	3
CWSWS n° 2	74	Toute variété de la classe CWSWS désignée comme telle par arrêté de la Commission		Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	2	6
CWSWS n° 3	69	Toute variété de la classe CWSWS désignée comme telle par arrêté de la Commission		Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3	10

TABLEAU 5
BLÉ FOURRAGER, OUEST CANADIEN (OC)

Nom de grade	Norme de qualité			Condition	Limites maximales		Blé dur ambré ou blé à des fins générales %
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété			Matières étrangères		
					Matières autres que des céréales %	Total %	
Fourrager OC	65	Toute classe ou variété de blé autre que le blé dur ambré et le blé à des fins générales		Odeur raisonnablement agréable, exclu des autres grades de blé en raison de grains endommagés	1	10	10

TABLEAU 6
BLÉ DUR AMBRÉ, OUEST CANADIEN (CWAD)

Nom de grade	Norme de qualité				Limites maximales				
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Pourcentage minimum de grains vitreux durs	Pourcentage minimum de protéines	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
						Matières autres que des céréales %	Total %	Autres classes %	Total %
CWAD n° 1	79	Toute variété de la classe CWAD désignée comme telle par arrêté de la Commission	80	9,5	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,5	2	4
CWAD n° 2	77	Toute variété de la classe CWAD désignée comme telle par arrêté de la Commission	60	Aucun minimum	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,2	3	7,5
CWAD n° 3	74	Toute variété de la classe CWAD désignée comme telle par arrêté de la Commission	40	Aucun minimum	Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries ou atteint par la gelée, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,5	1,5	4,3	11
CWAD n° 4	71	Toute variété de la classe CWAD désignée comme telle par arrêté de la Commission	Aucun minimum	Aucun minimum	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3	10	49
CWAD n° 5	65	Toute variété de blé dur ambré	Aucun minimum	Aucun minimum	Odeur raisonnablement agréable, exclu des grades supérieurs en raison du poids léger ou de grains endommagés	1	10	49	Aucune limite

TABLEAU 7
AVOINE, OUEST CANADIEN (OC)

Nom de grade	Norme de qualité		Limites maximales								
	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Dommages			Matières étrangères					
			Grains échauffés %	Grains atteints par la gelée %	Total %	Orge %	Céréales autres que le blé ou l'orge %	Grosses graines %	Blé %	Folle avoine %	Total, dommages et matières étrangères %
OC n° 1	56	Bonne couleur, 98 % de gruau sain	Aucun	0,1	2	0,75	1	0,2	0,75	1	2
OC n° 2	53	Bonne couleur, 96 % de gruau sain	0,1	4	4	1,5	2	0,3	1,5	2	4
OC n° 3	51	Couleur passable, 94 % de gruau sain	0,5	6	6	3	3	0,5	3	3	6
OC n° 4	48	92 % de gruau sain	1	* Aucune limite	8	8	8	1	8	8	8

* Non inclus dans le total des dommages.

TABLEAU 8
ORGE BRASSICOLE, OUEST CANADIEN (OC)

Norme de qualité		Limites maximales				
		Matières étrangères				
Nom de grade	Variété	Fusariés %	Échauffés %	Gelée %	Graines inséparables %	Grosses graines oléagineuses %
Brassicole, extra OC à deux rangs	Toute variété sélectionnée de la classe d'orge brassicole, Ouest canadien à deux rangs désignée comme telle par arrêté de la Commission	0,2	0,1	2,0	0,2	Aucune
Brassicole, extra OC à six rangs	Toute variété sélectionnée de la classe d'orge brassicole, Ouest canadien à six rangs désignée comme telle par arrêté de la Commission	0,2	0,1	2,0	0,2	Aucune
Brassicole, extra OC à grains nus à deux rangs	Toute variété sélectionnée de la classe d'orge brassicole à grains nus, Ouest canadien à deux rangs désignée comme telle par arrêté de la Commission	0,2	0,1	2,0	0,2	Aucune
Brassicole, extra OC à grains nus à six rangs	Toute variété sélectionnée de la classe d'orge brassicole à grains nus, Ouest canadien à six rangs désignée comme telle par arrêté de la Commission	0,2	0,1	2,0	0,2	Aucune

Remarque : L'orge qui n'est pas sélectionnée pour le maltage est classée, selon sa qualité, dans l'un des grades « à des fins générales ».

TABLEAU 9
ORGE À DES FINS GÉNÉRALES, OUEST CANADIEN (OC)

Norme de qualité		Limites maximales de matières étrangères				
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Graines inséparables %	Autres céréales %	Folle avoine %	Total %
OC n° 1	63	Odeur raisonnablement agréable, peut être atteinte par la gelée, tachée par les intempéries ou autrement endommagée	0,2	2,5	1	2,5
OC n° 2	57	Odeur passablement agréable, exclue des autres grades en raison de grains immatures ou fortement endommagés	0,2	8	2,5	10
Grains nus, OC n° 1	72	Odeur raisonnablement agréable, peut être atteinte par la gelée, tachée par les intempéries ou autrement endommagée	0,2	2,5	1	2,5
Grains nus, OC n° 2	65	Odeur passablement agréable, exclue des autres grades en raison de grains immatures ou fortement endommagés	0,2	8	2,5	10

TABLEAU 10
ORGE ALIMENTAIRE, OUEST CANADIEN (OC)

Norme de qualité			Limites maximales de matières étrangères			
Nom de grade	Variétés avec glumes adhérentes %	Autres variétés à grains nus %	Total, glumes adhérentes %	Graines inséparables %	Autres céréales %	Total %
Alimentaire, extra OC à deux rangs	S.O.	S.O.	S.O.	0,2	2,0	2
Alimentaire, extra OC à six rangs	S.O.	S.O.	S.O.	0,2	2,0	2
Alimentaire, extra OC à grains nus à deux rangs	Considérées comme autres céréales	5	5	0,2	2,0	2
Alimentaire, extra OC à grains nus à six rangs	Considérées comme autres céréales	5	5	0,2	2,0	2

Remarque : L'orge qui n'est pas sélectionnée pour la classe alimentaire est classée, selon sa qualité, dans l'un des grades « à des fins générales ».

TABLEAU 11
SEIGLE, OUEST CANADIEN (OC)

Nom de grade	Norme de qualité		Limites maximales de matières étrangères			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Céréales autres que le blé %	Ergot %	Matières autres que des céréales %	Total %
OC n° 1	72	Bien mûri, presque exempt de grains abîmés par les intempéries	1,5	0,05	0,5	2
OC n° 2	69	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains abîmés par les intempéries	3	0,2	1	5
OC n° 3	63	Exclu des grades supérieurs en raison de grains endommagés	10	0,33	2	10

TABLEAU 12
GRAINE DE LIN, OUEST CANADIEN (OC)

Nom de grade	Norme de qualité			Norme de propreté	Limites maximales de dommages	
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Graine commercialement pure	Échauffée %	Total %
OC n° 1	65	Toute variété de la classe de graine de lin, Ouest canadien désignée comme telle par arrêté de la Commission	Mûre, odeur agréable	Peut contenir au plus 1,0 % d'autres graines qui ne sont pas facilement séparées de la graine de lin, à être évaluées comme impuretés	0,05	12,5
OC n° 2	62	Toute variété de la classe de graine de lin, Ouest canadien désignée comme telle par arrêté de la Commission	Raisonnement bien mûrie, odeur agréable	Peut contenir au plus 1,5 % d'autres graines qui ne sont pas facilement séparées de la graine de lin, à être évaluées comme impuretés	0,2	25
OC n° 3	Aucun minimum	Toute variété de graine de lin	Exclu des grades supérieurs en raison du poids léger ou de graines endommagées; peut avoir l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur nettement sure, rance ou de moisi, ni d'odeur qui révèle une forte détérioration	Peut contenir au plus 2 % d'autres graines qui ne sont pas facilement séparées de la graine de lin, à être évaluées comme impuretés	10	Aucune limite

TABLEAU 13
SOLIN, OUEST CANADIEN (OC)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales de dommages	
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Échauffé %	Total %
OC n° 1	65	Toute variété de la classe de solin, Ouest canadien désignée comme telle par arrêté de la Commission	Mûr, odeur agréable, bonne couleur naturelle	0,05	5
OC n° 2	62	Toute variété de la classe de solin, Ouest canadien désignée comme telle par arrêté de la Commission	Raisonnement bien mûri, odeur agréable, couleur naturelle raisonnablement bonne	0,2	10
OC n° 3	Aucun minimum	Toute variété de solin	Exclu des grades supérieurs en raison du poids léger ou de graines endommagées; peut avoir l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur nettement sure, rance ou de moisi, ni d'odeur qui révèle une forte détérioration	1	20

TABLEAU 14
GRAIN MÉLANGÉ, OUEST CANADIEN (OC)

Nom de grade	Composition	Limites maximales de matières étrangères %
Grain mélangé, blé OC	Mélanges de céréales et de folle avoine, contenant plus de 50 % de blé	2
Grain mélangé, seigle OC	Mélanges de céréales et de folle avoine, contenant plus de 50 % de seigle	2
Grain mélangé, orge OC	Mélanges de céréales et de folle avoine, contenant plus de 50 % d'orge	2
Grain mélangé, avoine OC	Mélanges de céréales et de folle avoine, contenant plus de 50 % d'avoine	2
Grain mélangé, triticales OC	Mélanges de céréales et de folle avoine, contenant plus de 50 % de triticales	2
Grain mélangé, OC	Mélanges de céréales et de folle avoine, aucune céréale en sus de 50 % mais contenant 50 % ou plus de céréales au total	2

TABLEAU 15
MAÏS — JAUNE, BLANC OU MÉLANGÉ, OUEST CANADIEN (OC)

Nom de grade	Norme de qualité		Limites maximales de dommages		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Échauffé %	Total %	Total maïs fendillé et matières étrangères %
OC n° 1	68	Frais, odeur agréable, grosseur uniforme	0,1	3	2
OC n° 2	66	Frais et odeur agréable	0,2	5	3
OC n° 3	64	Frais et odeur agréable	0,5	7	5
OC n° 4	62	Frais et odeur agréable	1	10	7
OC n° 5	58	Peut dégager une légère odeur, pas d'odeur sure ou de moisi	3	15	12

Remarque : La couleur est ajoutée au nom de grade.

TABLEAU 16
GRAINE DE CARTHAME, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité	Limites maximales					
		Dommages		Matières étrangères		Glumes	
		Échauffée %	Total %	Matières autres que des céréales %	Total %	Glumes vides %	Graines déglumées %
Canada n° 1	Bien mûrie, bonne couleur naturelle	Aucune	3	0,2	0,5	0,5	2
Canada n° 2	Raisonnement bien mûrie, peut être modérément tachée par les intempéries	Aucune	10	0,5	2	1	5
Canada n° 3	Exclue des grades supérieurs en raison de taches causées par les intempéries, peut avoir l'odeur caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur nettement sure, rance ou de moisi	1	10	1	5	2	8

TABLEAU 17
BLÉ ROUX DE PRINTEMPS CANADA PRAIRIE (CPSR)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
				Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %	Total %
CPSR n° 1	77	Toute variété de la classe CPSR désignée comme telle par arrêté de la Commission	Passablement bien mûri, peut être modérément délavé ou atteint par la gelée, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,2	0,75	3	5

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
				Matières autres que des céréales	Total	Classes contrastantes	Total
CPSR n° 2	75	Toute variété de la classe CPSR désignée comme telle par arrêté de la Commission	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	5	10

TABLEAU 18
BLÉ BLANC DE PRINTEMPS CANADA PRAIRIE (CPSW)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
				Matières autres que des céréales	Total	Classes contrastantes	Total
CPSW n° 1	77	Toute variété de la classe CPSW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Passablement bien mûri, peut être modérément délavé ou atteint par la gelée, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,2	0,75	3	5
CPSW n° 2	75	Toute variété de la classe CPSW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	5	10

TABLEAU 19
CANOLA, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité Condition	Norme de propreté Graine commercialement pure	Limites maximales de dommages		
			Nettement vert	Échauffé	Total
Canada n° 1	Raisonnement bien mûri, odeur agréable, bonne couleur naturelle	Au plus 1,0 % d'autres graines apparentes qui ne sont pas facilement séparées du canola, à être évaluées comme impuretés	2	0,1	5
Canada n° 2	Passablement bien mûri, odeur agréable, couleur naturelle raisonnablement bonne	Au plus 1,5 % d'autres graines apparentes qui ne sont pas facilement séparées du canola, à être évaluées comme impuretés	6	0,5	12
Canada n° 3	Peut avoir l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur nettement sure, rance ou de moisi, ni d'odeur qui révèle une forte détérioration	Au plus 2 % d'autres graines apparentes qui ne sont pas facilement séparées du canola, à être évaluées comme impuretés	20	2	25

TABLEAU 20
GRAINE DE TOURNESOL DE CONFISERIE, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité		Limites maximales de dommages			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Échauffée	Abîmée par les insectes	Total	Graines décortiquées
Canada n° 1	31	Bien mûrie et odeur agréable	0,5	2	4	5
Canada n° 2	29	Raisonnement bien mûrie et odeur agréable	1	4	8	5

TABLEAU 21
GRAINE DE TOURNESOL POUR LA PRODUCTION D'HUILE, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité		Limites maximales de dommages			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Échauffée %	Abîmée par les insectes %	Total %	Graines décortiquées %
Canada n° 1	35	Bien mûrie et odeur agréable	0,5	2	5	5
Canada n° 2	31	Raisonnablement bien mûrie et odeur agréable	1	4	10	5

TABLEAU 22
SARRASIN, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité		Limites maximales					
	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Dommages			Matières étrangères		
			Décortiqué %	Immature %	Total %	Céréales %	Matières autres que des céréales %	Total %
Canada n° 1	58	Frais et odeur agréable	1	1,5	4	1	0,2	1
Canada n° 2	55	Frais et odeur agréable	2	1,5	8	2,5	1	3
Canada n° 3	Aucun minimum	Peut dégager une odeur de terre ou d'herbe, pas d'odeur sure ou de moisi	5	5	20	5	2	5

TABLEAU 23
GRAINE DE SOJA JAUNE, VERT, BRUN, NOIR OU MÉLANGÉ, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité		Limites maximales						
	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Fendue %	Autres couleurs ou bicolore, autres que pour le soja mélangé %	Dommages		Matières étrangères		
					Échauffée ou moisie %	Total %	Matières étrangères autres que du grain %	Total %	
Canada n° 1	70	Fraîche, odeur naturelle, bonne couleur naturelle	10	2	Aucune	2	0,1	1	
Canada n° 2	68	Fraîche, odeur naturelle, légèrement tachée	15	3	0,2	3	0,3	2	
Canada n° 3	66	Fraîche, odeur naturelle, peut être tachée	20	5	1	5	0,5	3	
Canada n° 4	63	Fraîche, peut être très tachée	30	10	3	8	2	5	
Canada n° 5	59	Fraîche, peut être très tachée	40	15	5	15	3	8	

Remarque : La couleur est ajoutée au nom de grade.

TABLEAU 24
POIS AUTRES QUE POIS VERTS, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité Couleur	Limites maximales								
		Pois d'autres couleurs %	Matières étrangères %	Téguments fendillés, y compris les pois fendus %	Dommages			Abîmés par les insectes %	Autres dommages %	Total %
Canada n° 1	Bonne couleur naturelle	1	Trace	5	3	1	Aucun	1	3	3
Canada n° 2	Couleur passable	2	0,5	9,5	5	2,5	0,05	1,5	5	5
Extra Canada n° 3	Couleur passable	2	0,5	13	5	5	0,05	1,5	5	8,5
Canada n° 3	Couleur atypique	3	1	15	7	5	0,2	4	10	10

Remarque : La variété ou la couleur est ajoutée au nom de grade.

TABLEAU 25
POIS VERTS, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité Couleur	Limites maximales										
		Autres classes et délavés				Téguments fendillés, y compris les pois fendus	Dommages					
		Autres classes	Délavés	Total	Matières étrangères		Échauffés	Abîmés par les insectes	Autres dommages	Ratatinés	Fendus	Total
%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	
Canada n° 1	Bonne couleur naturelle	0,5	2	2	0,1	5	Aucun	0,3	2	2	0,5	3
Canada n° 2	Couleur passable	1	3	3,8	0,2	8	0,1	0,8	4	4	1	5
Canada n° 3	Couleur atypique	2	5	6,5	0,5	13	0,5	2,5	10	8	5	12

Remarque : La variété ou la couleur est ajoutée au nom de grade.

TABLEAU 26
POIS FOURRAGERS, CANADA (CAN)

Nom de grade	Limites maximales					
	Brûlés	Échauffés et brûlés en entreposage	Légumineuses autres que les pois verts, jaunes et orange	Matières inertes	Ergot	Excrétions
	%	%	%	%	%	%
Pois fourragers Canada	Aucun	1	5	1	0,05	0,02

TABLEAU 27
COLZA, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité Condition	Norme de propreté Graine commercialement pure	Limites maximales de dommages		
			Nettement vert	Échauffé	Total
			%	%	%
Canada n° 1	Raisonnement bien mûri, odeur agréable, bonne couleur naturelle	Au plus 1 % d'autres graines apparentes qui ne sont pas facilement séparées de la graine de colza, à être évaluées comme impuretés	2	0,1	5
Canada n° 2	Passablement bien mûri, odeur agréable, couleur naturelle raisonnablement bonne	Au plus 1,5 % d'autres graines apparentes qui ne sont pas facilement séparées de la graine de colza, à être évaluées comme impuretés	6	0,5	12
Canada n° 3	Peut avoir l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur nettement sure, rance ou de moisi ou qui révèle une forte détérioration	Au plus 2 % d'autres graines apparentes qui ne sont pas facilement séparées de la graine de colza, à être évaluées comme impuretés	20	2	25

TABLEAU 28
GRAINE DE MOUTARDE CULTIVÉE BRUNE, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité Condition	Limites maximales					
		Autres classes	Dommages			Graines inséparables apparentes	
			%	Nettement vertes	Échauffées	Total	Nettement nuisibles
		%	%	%	%	%	%
Brune Canada n° 1	Raisonnement bien mûrie, odeur agréable, bonne couleur naturelle	0,5	1,5	0,1	1,5	0,1	0,3
Brune Canada n° 2	Passablement bien mûrie, odeur agréable, couleur raisonnablement bonne	2	2	0,2	3	0,2	0,5
Brune Canada n° 3	Peut dégager l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur qui révèle une forte détérioration	5	3,5	0,5	5	0,3	0,7
Brune Canada n° 4	Peut dégager l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur qui révèle une forte détérioration	10	3,5	1	10	1	3

TABLEAU 28.1
GRAINE DE MOUTARDE CULTIVÉE CHINOISE, CANADA (CAN)

Norme de qualité		Limites maximales					
Nom de grade	Condition	Autres classes %	Dommages			Graines inséparables apparentes	
			Nettement vertes %	Échauffées %	Total %	Nettement nuisibles %	Total %
Chinoise Canada n° 1	Raisonnement bien mûrie, odeur agréable, bonne couleur naturelle	0,5	1,5	0,1	1,5	0,1	0,3
Chinoise Canada n° 2	Passablement bien mûrie, odeur agréable, couleur raisonnablement bonne	2	1,5	0,2	3	0,2	0,5
Chinoise Canada n° 3	Peut dégager l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur qui révèle une forte détérioration	5	3,5	0,5	5	0,3	0,7
Chinoise Canada n° 4	Peut dégager l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur qui révèle une forte détérioration	10	3,5	1	10	1	3

TABLEAU 28.2
GRAINE DE MOUTARDE CULTIVÉE BLANCHE, CANADA (CAN)

Norme de qualité		Limites maximales					
Nom de grade	Condition	Autres classes %	Dommages			Graines inséparables apparentes	
			Nettement vertes %	Échauffées %	Total %	Nettement nuisibles %	Total %
Blanche Canada n° 1	Raisonnement bien mûrie, odeur agréable, bonne couleur naturelle	0,5	1,5	0,1	1,5	0,1	0,3
Blanche Canada n° 2	Passablement bien mûrie, odeur agréable, couleur raisonnablement bonne	2	1,5	0,2	3	0,2	0,5
Blanche Canada n° 3	Peut dégager l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur qui révèle une forte détérioration	5	3,5	0,5	5	0,3	0,7
Blanche Canada n° 4	Peut dégager l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur qui révèle une forte détérioration	10	3,5	1	10	1	3

TABLEAU 29
TRITICALE, CANADA (CAN)

Norme de qualité			Limites maximales des matières étrangères		
Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Céréales autres que le blé %	Matières autres que des céréales %	Total %
	Canada n° 1		65	Raisonnement bien mûrie, raisonnablement exempte de grains endommagés	1
Canada n° 2	62	Passablement bien mûrie, raisonnablement exempte de grains fortement endommagés	2	1	4
Canada n° 3	Aucun minimum	Odeur raisonnablement agréable, exclue des grades supérieurs en raison du poids léger ou de grains endommagés	3	2	7

TABLEAU 30
HARICOTS RONDS BLANCS, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité	Limites maximales					Total, dommages, y compris les haricots fendus, matières étrangères et classes contrastantes
		Autres classes propres au mélange	Matières étrangères		Classes contrastantes	Total, dommages, matières étrangères et classes contrastantes	
%	Pierres, schiste ou matières analogues		Total	%			%
Extra Canada n° 1	Grosseur uniforme, bonne couleur naturelle	1	0,01	0,05	0,1	1	1
Spécial Canada n° 2	Couleur passablement bonne	1	0,01	0,05	0,1	1,5	2
Canada n° 1	Couleur raisonnablement bonne	1	0,05	0,1	0,1	1,5	2
Canada n° 2	Couleur passablement bonne	5	0,1	0,2	1	3	4
Canada n° 3	Couleur passablement bonne	5	0,2	0,5	1	5	6
Canada n° 4	Couleur atypique	5	0,2	0,5	1	8,5	10

TABLEAU 31
HARICOTS — CANNEBERGE, DOLIQUE À OEIL NOIR OU À OEIL JAUNE, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité	Limites maximales					Total, dommages, y compris les haricots fendus, matières étrangères et classes contrastantes
		Autres classes propres au mélange	Matières étrangères		Classes contrastantes	Total, dommages, matières étrangères et classes contrastantes	
%	Pierres, schiste ou matières analogues		Total	%			%
Extra Canada n° 1	Grosseur uniforme, bonne couleur naturelle	1	Aucun	0,05	1	1	1
Canada n° 1	Couleur raisonnablement bonne	3	0,05	0,1	1,5	1,5	3,5
Spécial Canada n° 1	Couleur passablement bonne	3	0,05	0,1	1,5	1,5	3,5
Canada n° 2	Couleur passablement bonne	5	0,1	0,2	3	3	5,5
Canada n° 3	Couleur passablement bonne	10	0,2	0,5	5	5	7,5
Canada n° 4	Couleur atypique	15	0,5	1	8,5	8,5	10

Remarque : Le nom de la classe est ajouté au nom de grade.

TABLEAU 32
HARICOTS AUTRES QUE CANNEBERGE, DOLIQUE À OEIL NOIR OU À OEIL JAUNE OU HARICOTS RONDS BLANCS, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité	Limites maximales					Total, dommages, y compris les haricots fendus, matières étrangères et classes contrastantes
		Autres classes propres au mélange	Matières étrangères		Classes contrastantes	Total, dommages, matières étrangères et classes contrastantes	
%	Pierres, schiste ou matières analogues		Total	%			%
Extra Canada n° 1	Grosseur uniforme, bonne couleur naturelle	1	Aucun	0,05	1	1	1
Canada n° 1	Couleur raisonnablement bonne	3	0,05	0,1	1,5	1,5	2
Spécial Canada n° 1	Couleur passablement bonne	3	0,05	0,1	1,5	1,5	2
Canada n° 2	Couleur passablement bonne	5	0,1	0,2	3	3	4
Canada n° 3	Couleur passablement bonne	10	0,2	0,5	5	5	6

Nom de grade	Norme de qualité	Limites maximales					
		Autres classes propres au mélange	Matières étrangères			Classes contrastantes	Total, dommages, matières étrangères et classes contrastantes
%	Pierres, schiste ou matières analogues		Total	%	%		
Canada n° 4	Couleur atypique	15	0,5	1	8,5	8,5	10

Remarque : Le nom de la classe est ajouté au nom de grade.

TABLEAU 33
POIS CHICHES, OUEST CANADIEN (OC), DESI

Nom de grade	Limites maximales			
	Dommages	Endommagement mécanique, y compris les pois chiches fendus	Verts	Matières étrangères
	%	%	%	%
OC n° 1	1	2	1	0,1
OC n° 2	2	3,5	2	0,2
OC n° 3	3	5	3	0,2

TABLEAU 34
POIS CHICHES, OUEST CANADIEN (OC), KABULI

Nom de grade	Norme de qualité	Limites maximales			
		Dommages	Endommagement mécanique, y compris les pois chiches fendus	Verts	Matières étrangères
	Couleur	%	%	%	%
OC n° 1	Bonne couleur naturelle	0,5	1	0,5	0,1
OC n° 2	Couleur passable	1	2	1	0,2
OC n° 3	Couleur médiocre	2	3	2	0,2

TABLEAU 35
LENTILLES AUTRES QUE ROUGES, CANADA (CAN)

Nom de grade	Norme de qualité	Limites maximales							
		Couleurs contrastantes	Tachées	Dommages			Autres dommages	Matières étrangères	
%	%			Échauffées	Pelées, fendues et cassées	Total		Pierres	Total
Canada n° 1	Grosseur uniforme, bonne couleur naturelle	0,2	1	0,2	2	1	2	0,1	0,2
Canada n° 2	Grosseur uniforme, couleur naturelle raisonnablement bonne	0,5	4	0,5	3,5	2	3,5	0,2	0,5
Extra Canada n° 3	Grosseur uniforme, couleur passable	2	7	0,5	5	5	5	0,2	0,5
Canada n° 3	Couleur médiocre	3	Aucune limite	1	10	10	10	0,2	1

TABLEAU 36
LENTILLES ROUGES, CANADA (CAN)

Norme de qualité		Limites maximales										
Condition		Dommages									Matières étrangères	
Nom de grade		Cuivrées %	Total cuivrées, y compris lentilles délavées %	Classes contrastantes %	Échauffées %	Pelées, fendues et cassées %	Autres dommages %	Total %	Ridées %	Total, dommages , y compris lentilles ridées %	Pierres %	Total %
Rouge Canada n° 1	Grosueur uniforme, bonne couleur naturelle	1	3	0.2	0.2	2	1	2	2	4	0.1	0.2
Rouge Canada n° 2	Grosueur uniforme, couleur naturelle raisonnablement bonne	3	10	0.5	0.5	3.5	2	3.5	5	8	0.2	0.5
Rouge Extra Canada n° 3	Grosueur uniforme, couleur passable	10	25	2	0.5	5	5	5	N/A	N/A	0.2	0.5
Rouge Canada n° 3	Couleur médiocre	Aucune limite	Aucune limite	3	1	10	10	10	N/A	N/A	0.2	1

TABLEAU 37
FÉVEROLES, CANADA (CAN)

Norme de qualité		Limites maximales				
Condition		Fendues %	Dommages		Matières étrangères	
Nom de grade			Perforées %	Total %	Pierres ou schiste %	Total %
Canada n° 1	Raisonnement bien mûries, couleur naturelle raisonnablement bonne	6	1	4	0,1	0,2
Canada n° 2	Passablement bien mûries, couleur passable	9	3	6	0,2	0,5
Canada n° 3	Fraîches, odeur agréable, exclues des grades supérieurs en raison de graines immatures, couleur médiocre ou dommages	12	3	10	0,5	2

TABLEAU 38
BLÉ ROUGE, EST CANADIEN (CER)

Norme de qualité			Limites maximales			
Poids spécifique minimum			Matières étrangères			
Nom de grade	kg/hl	Variété	Condition	Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %
CER n° 1	75	Toute variété de blé rouge enregistrée autre que la classe fourragère	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,75	1
CER n° 2	72	Toute variété de blé rouge enregistrée autre que la classe fourragère	Passablement bien mûri, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	3
CER n° 3	69	Toute variété de blé rouge enregistrée autre que la classe fourragère	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3,5	5

TABLEAU 39
BLÉ ROUX DE PRINTEMPS, EST CANADIEN (CERS)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères		Classes contrastantes %
				Matières autres que des céréales %	Total %	
CERS n° 1	75	Toute variété de la classe CERS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,75	1
CERS n° 2	72	Toute variété de la classe CERS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	3
CERS n° 3	69	Toute variété de la classe CERS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Peut être immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3,5	5

TABLEAU 40
BLÉ DE FORCE ROUGE D'HIVER, EST CANADIEN (CEHRW)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères		Classes contrastantes %
				Matières autres que des céréales %	Total %	
CEHRW n° 1	76	Toute variété de la classe CEHRW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,75	1
CEHRW n° 2	74	Toute variété de la classe CEHRW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	3
CEHRW n° 3	69	Toute variété de la classe CEHRW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Peut être immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3,5	5

TABLEAU 41
BLÉ TENDRE ROUGE D'HIVER, EST CANADIEN (CESRW)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères		Classes contrastantes %
				Matières autres que des céréales %	Total %	
CESRW n° 1	76	Toute variété de la classe CESRW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,75	1
CESRW n° 2	74	Toute variété de la classe CESRW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	3
CESRW n° 3	69	Toute variété de la classe CESRW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Peut être immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3,5	5

TABLEAU 42
BLÉ BLANC D'HIVER, EST CANADIEN (CEWW)

Nom de grade	Norme de qualité		Condition	Limites maximales			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété		Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
				Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %	Total %
CEWW n° 1	76	Toute variété de la classe CEWW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Raisonnablement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	1	1	5
CEWW n° 2	74	Toute variété de la classe CEWW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	2	2	6
CEWW n° 3	69	Toute variété de la classe CEWW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Peut être immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3	3	10

TABLEAU 43
BLÉ TENDRE BLANC DE PRINTEMPS, EST CANADIEN (CESWS)

Nom de grade	Norme de qualité		Condition	Limites maximales		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété		Matières étrangères		Blé d'autres classes %
				Matières autres que des céréales %	Total %	
CESWS n° 1	78	Toute variété de la classe CESWS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Raisonnablement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	1	3
CESWS n° 2	74	Toute variété de la classe CESWS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	2	6
CESWS n° 3	69	Toute variété de la classe CESWS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3	10

TABLEAU 44
BLÉ FOURRAGER, EST CANADIEN (EC)

Nom de grade	Norme de qualité		Condition	Limites maximales		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété		Matières étrangères		Blé dur ambré %
				Matières autres que des céréales %	Total %	
Fourrager EC	65	Toute classe ou variété de blé autre que le blé dur ambré	Odeur raisonnablement agréable, exclu des autres grades de blé en raison de grains endommagés	1	10	10

TABLEAU 45
AVOINE, EST CANADIEN (EC)

Nom de grade	Norme de qualité		Limites maximales					
	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Dommages		Matières étrangères			Total, dommages et matières étrangères %
			Échauffée %	Total %	Orge %	Blé %	Folle avoine %	
EC n° 1	51	Bien mûrie, bonne couleur naturelle, 97 % de gruaux sains	Aucune	0,1	1	1	1	3

Nom de grade	Norme de qualité		Limites maximales					
	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Dommages		Matières étrangères			Total, dommages et matières étrangères %
			Échauffée %	Total %	Orge %	Blé %	Folle avoine %	
EC n° 2	49	Raisonnement bien mûrie, couleur naturelle raisonnablement bonne, 96 % de gruau sain	0,1	2	2	2	2	4
EC n° 3	46	Passablement bien mûrie, couleur passable, 94 % de gruau sain	1	4	6	6	3	6
EC n° 4	43	86 % de gruau sain	3	6	14	14	8	14

TABLEAU 46
ORGE BRASSICOLE, EST CANADIEN (EC)

Nom de grade	Variété	Fusariés %	Échauffés %	Gelée %	Limites maximales	
					Graines inséparables %	Grosses graines oléagineuses %
Brassicole, extra EC à deux rangs	Toute variété sélectionnée de la classe d'orge brassicole, Est canadien à deux rangs désignée comme telle par arrêté de la Commission	0,2	0,1	2,0	0,2	Aucune
Brassicole, extra EC à six rangs	Toute variété sélectionnée de la classe d'orge brassicole, Est canadien à six rangs désignée comme telle par arrêté de la Commission	0,2	0,1	2,0	0,2	Aucune
Brassicole, extra EC à grains nus à deux rangs	Toute variété sélectionnée de la classe d'orge brassicole à grains nus, Est canadien à deux rangs désignée comme telle par arrêté de la Commission	0,2	0,1	2,0	0,2	Aucune
Brassicole, extra EC à grains nus à six rangs	Toute variété sélectionnée de la classe d'orge brassicole à grains nus, Est canadien à six rangs désignée comme telle par arrêté de la Commission	0,2	0,1	2,0	0,2	Aucune

Remarque : L'orge qui n'est pas sélectionnée pour le maltage est classée, selon sa qualité, dans l'un des grades « à des fins générales ».

TABLEAU 47
ORGE À DES FINS GÉNÉRALES, EST CANADIEN (EC)

Nom de grade	Norme de qualité		Limites maximales de matières étrangères			
	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Graines inséparables %	Autres céréales %	Folle avoine %	Total %
EC n° 1	60	Odeur raisonnablement agréable, peut être atteinte par la gelée, tachée par les intempéries ou autrement endommagée	0,2	2,5	1	2,5
EC n° 2	54	Odeur passablement agréable, exclue des autres grades en raison de grains immatures ou fortement endommagés	0,2	8	2,5	10
Grains nus, EC n° 1	72	Odeur raisonnablement agréable, peut être atteinte par la gelée, tachée par les intempéries ou autrement endommagée	0,2	2,5	1	2,5
Grains nus, EC n° 2	65	Odeur passablement agréable, exclue des autres grades en raison de grains immatures ou fortement endommagés	0,2	8	2,5	10

TABLEAU 48
ORGE ALIMENTAIRE, EST CANADIEN (EC)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales de matières étrangères		
	Variétés avec glumes adhérentes %	Autres variétés à grains nus %	Total, glumes adhérentes %	Graines inséparables %	Autres céréales %	Total %
Alimentaire, extra EC à deux rangs	S.O.	S.O.	S.O.	0,2	2,0	2
Alimentaire, extra EC à six rangs	S.O.	S.O.	S.O.	0,2	2,0	2
Alimentaire, extra EC à grains nus à deux rangs	Considérées comme autres céréales	5	5	0,2	2,0	2
Alimentaire, extra EC à grains nus à six rangs	Considérées comme autres céréales	5	5	0,2	2,0	2

Remarque : L'orge qui n'est pas sélectionnée pour la classe alimentaire est classée, selon sa qualité, dans l'un des grades « à des fins générales ».

TABLEAU 49
SEIGLE, EST CANADIEN (EC)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales de matières étrangères		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Condition	Céréales autres que le blé %	Ergot %	Matières autres que des céréales %	Total %
EC n° 1	72	Bien mûri, presque exempt de grains abîmés par les intempéries	1,5	0,05	0,5	2
EC n° 2	69	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains abîmés par les intempéries	3	0,2	1	5
EC n° 3	63	Exclu des grades supérieurs en raison de grains endommagés	10	0,33	2	10

TABLEAU 50
GRAINE DE LIN, EST CANADIEN (EC)

Nom de grade	Norme de qualité			Norme de propreté	Dommages maximums	
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Graine commercialement pure %	Échauffée %	Total %
EC n° 1	65	Toute variété de la classe de graine de lin, Est canadien désignée comme telle par arrêté de la Commission	Mûre, odeur agréable	Au plus 1 % d'autres graines qui ne sont pas facilement séparées de la graine de lin, à être évaluées comme impuretés	0,2	12,5
EC n° 2	62	Toute variété de la classe de graine de lin, Est canadien désignée comme telle par arrêté de la Commission	Raisonnement bien mûrie, odeur agréable	Au plus 1,5 % d'autres graines qui ne sont pas facilement séparées de la graine de lin, à être évaluées comme impuretés	0,5	25
EC n° 3	Aucun minimum	Toute variété de graine de lin	Exclue des grades supérieurs en raison du poids léger ou de graines endommagées, peut avoir l'odeur naturelle caractéristique d'une graine de qualité inférieure, pas d'odeur nettement sure, rance ou de moisi, ni d'odeur qui révèle une forte détérioration	Au plus 2 % d'autres graines qui ne sont pas facilement séparées de la graine de lin, à être évaluées comme impuretés	10	Aucune limite

TABLEAU 51
GRAIN MÉLANGÉ, EST CANADIEN (EC)

Nom de grade	Composition	Limites maximales	
		Matières étrangères	%
Grain mélangé, blé EC	Mélanges de céréales et de folle avoine, contenant plus de 50 % de blé	2	
Grain mélangé, seigle EC	Mélanges de céréales et de folle avoine, contenant plus de 50 % de seigle	2	
Grain mélangé, orge EC	Mélanges de céréales et de folle avoine, contenant plus de 50 % d'orge	2	
Grain mélangé, avoine EC	Mélanges de céréales et de folle avoine, contenant plus de 50 % d'avoine	2	
Grain mélangé, triticales EC	Mélanges de céréales et de folle avoine, contenant plus de 50 % de triticales	2	
Grain mélangé, EC	Mélanges de céréales et de folle avoine, sans que la proportion d'aucune céréale n'exède 50 % mais contenant 50 % ou plus de céréales au total	2	

TABLEAU 52
MAÏS — JAUNE, BLANC OU MÉLANGÉ, EST CANADIEN (EC)

Nom de grade	Norme de qualité		Limites maximales de dommages		
	Poids spécifique minimum	Condition	Échauffé	Total	Total maïs fendillé et matières étrangères
EC n° 1	68	Frais, odeur agréable, grosseur uniforme	0,1	3	2
EC n° 2	66	Frais, odeur agréable	0,2	5	3
EC n° 3	64	Frais, odeur agréable	0,5	7	5
EC n° 4	62	Frais, odeur agréable	1	10	7
EC n° 5	58	Peut avoir une légère odeur, mais aucune odeur sure ou de mois	3	15	12

Remarque : La couleur est ajoutée au nom de grade.

TABLEAU 53
BLÉ EXPÉRIMENTAL, OUEST CANADIEN (OC EXPRMTL)

Nom de grade	Norme de qualité				Limites maximales			
	Poids spécifique minimum	Variété	Pourcentage minimum de grains vitreux durs	Condition	Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
					Matières autres que des céréales	Total	Classes contrastantes	Total
Expérimental OC n° 1	79	Toute variété de la classe de blé expérimental, Ouest canadien désignée comme telle par arrêté de la Commission	65	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,4	0,5	1,5
Expérimental OC n° 2	77,5	Toute variété de la classe de blé expérimental, Ouest canadien désignée comme telle par arrêté de la Commission	35	Passablement bien mûri, peut être modérément délavé ou atteint par la gelée, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,2	0,75	1,5	3
Expérimental OC n° 3	76,5	Toute variété de la classe de blé expérimental, Ouest canadien désignée comme telle par arrêté de la Commission	Aucun minimum	Peut être atteint par la gelée, immature ou abimé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,2	1,25	2,5	5

TABLEAU 54
ORGE EXPÉRIMENTALE, OUEST CANADIEN (OC EXPRMTL)

Nom de grade	Norme de qualité		Pourcentage minimum de la variété désignée	Condition	Limites maximales de matières étrangères			
	Poids spécifique minimum	Variété			Graines inséparables	Autres céréales	Folle avoine	Total
	kg/hl				%	%	%	%
Expérimental OC n° 1	62	Toute variété de la classe d'orge expérimentale, Ouest canadien désignée comme telle par arrêté de la Commission	95	Presque saine, raisonnablement bien mûrie, peut contenir des grains légèrement abîmés par les intempéries, non fortement tachés ou décolorés	0,2	1	0,5	1
Expérimental OC n° 2	60	Toute variété de la classe d'orge expérimentale, Ouest canadien désignée comme telle par arrêté de la Commission	90	Raisonnablement saine, passablement bien mûrie, peut contenir des grains modérément abîmés par les intempéries, non fortement décolorés	0,2	3	1	3

TABLEAU 55
BLÉ DUR AMBRÉ, EST CANADIEN (CEAD)

Nom de grade	Norme de qualité		Pourcentage minimum de grains vitreux durs	Condition	Limites maximales			
	Poids spécifique minimum	Variété			Matières étrangères		Blé d'autres classes ou variétés	
					Matières autres que des céréales	Total	Autres classes	Total
	kg/hl			%	%	%	%	
CEAD n° 1	79	Toute variété de la classe CEAD désignée comme telle par arrêté de la Commission	80	Raisonnablement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,5	2	5
CEAD n° 2	77	Toute variété de la classe CEAD désignée comme telle par arrêté de la Commission	60	Raisonnablement bien mûri, grains fortement	0,3	1,5	3,5	10
CEAD n° 3	74	Toute variété de la classe CEAD désignée comme telle par arrêté de la Commission	40	Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries ou atteint par la gelée, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,5	2	5	15
Blé dur fourrager EC	65	Toute variété de blé dur ambré	Aucun minimum	Odeur raisonnablement agréable, exclu des grades supérieurs en raison du poids léger ou des grains endommagés	1	10	49	Aucune limite

TABLEAU 56
BLÉ DE FORCE BLANC DE PRINTEMPS, OUEST CANADIEN (CWHWS)

Nom de grade	Norme de qualité		Pourcentage minimum de protéines	Condition	Limites maximales de matières étrangères					
	Poids spécifique minimum	Variété			Ergot	Excrétions	Matières autres que des céréales	Sclérotinose	Pierres	Total
	kg/hl				%	%	%	%	%	
CWHWS n° 1	75	Toute variété de la classe CWHWS désignée comme telle par arrêté de la Commission	10	Raisonnablement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,01	0,01	0,2	0,01	0,03	0,6

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales de matières étrangères						
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Pourcentage minimum de protéines	Condition	Ergot %	Excrétions %	Matières autres que des céréales %	Sclérotinose %	Pierres %	Total %
CWHWS n° 2	75	Toute variété de la classe CWHWS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Aucun minimum	Passablement bien mûri, peut être modérément délavé ou atteint par la gelée, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,02	0,01	0,3	0,02	0,03	1,2
CWHWS n° 3	72	Toute variété de la classe CWHWS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Aucun minimum	Peut être atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,04	0,015	0,5	0,04	0,06	2,4
CWHWS n° 4	68	Toute variété de la classe CWHWS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Aucun minimum	Peut être fortement atteint par la gelée, immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt d'autres grains fortement endommagés	0,04	0,015	0,5	0,04	0,06	2,4

TABLEAU 57

BLÉ DE FORCE BLANC DE PRINTEMPS, EST CANADIEN (CEHWS)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales de matières étrangères		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %
CEHWS n° 1	75	Toute variété de la classe CEHWS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,75	1
CEHWS n° 2	72	Toute variété de la classe CEHWS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,50	3
CEHWS n° 3	69	Toute variété de la classe CEHWS désignée comme telle par arrêté de la Commission	Peut être immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3,50	5

TABLEAU 58

BLÉ À DES FINS GÉNÉRALES, OUEST CANADIEN (CWGP)

Nom de grade	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Limites maximales			
			Échauffé %	Fusarié %	Excrétions %	Total, matières étrangères %
OC n° 1	72	Toute variété de la classe de blé à des fins générales désignée comme telle par arrêté de la Commission	2,5	1	0,03	5
OC n° 2	65	Toute variété de la classe de blé à des fins générales désignée comme telle par arrêté de la Commission	2,5	5	0,03	10

TABLEAU 59
BLÉ DE FORCE BLANC D'HIVER, EST CANADIEN (CEHWW)

Nom de grade	Norme de qualité			Limites maximales		
	Poids spécifique minimum kg/hl	Variété	Condition	Matières étrangères autres que des céréales %	Total %	Classes contrastantes %
CEHWW n° 1	76	Toute variété de la classe CEHWW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Raisonnement bien mûri, raisonnablement exempt de grains endommagés	0,2	0,75	1
CEHWW n° 2	74	Toute variété de la classe CEHWW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Passablement bien mûri, peut être modérément abîmé par les intempéries, raisonnablement exempt de grains fortement endommagés	0,3	1,5	3
CEHWW n° 3	69	Toute variété de la classe CEHWW désignée comme telle par arrêté de la Commission	Peut être immature ou abîmé par les intempéries, modérément exempt de grains fortement endommagés	0,5	3,5	5

DORS/78-55, art. 5; DORS/79-543, art. 2; DORS/80-575, art. 1 et 2; DORS/81-559, art. 1; DORS/82-740, art. 1; DORS/83-628, art. 3; DORS/85-677, art. 8; DORS/87-391, art. 1; DORS/88-506, art. 1; DORS/89-364, art. 1; DORS/89-395, art. 2(F); DORS/90-324, art. 1(F), 2(F) et 3 à 5; DORS/91-282, art. 1 à 4; DORS/92-172, art. 1, 2(F), 3(F), 4, 5 et 6(F); DORS/93-362, art. 1 à 10; DORS/94-507, art. 1 à 3; DORS/95-336, art. 1 à 5; DORS/95-403, art. 1; DORS/96-300, art. 1 à 3; DORS/97-285, art. 1 à 4; DORS/97-356, art. 1; DORS/98-333, art. 1 à 5; DORS/99-303, art. 1 à 7; DORS/2000-213, art. 8; DORS/2000-276, art. 1 à 6; DORS/2001-242, art. 1 à 4; DORS/2002-286, art. 1 à 4, 5(A), 6, 7(A), 8, 9(F), 10(A), 11 à 13(F), 14 à 16 et 17(F); DORS/2003-285, art. 2 à 4, 5(F), 6, 7(F) et 8(F); DORS/2004-169, art. 1, 2, 3(F), 4, 5(F), 6 à 9, 10(F), 11, 12, 13(F) et 14; DORS/2005-225, art. 1 à 3(F), 4 et 5; DORS/2005-330, art. 1(A); DORS/2006-146, art. 1; DORS/2007-162, art. 1 et 2; DORS/2008-219, art. 1, 2(F), 3(F), 4(A), 5, 6(F), 7(A), 8(F), 9(A), 10, 11(A), 12, 13(A), 14, 15(F), 16(A), 17, 18(A), 19, 20(F), 21 à 23, 24(F), 25(A), 26 et 27, err., Vol. 142, n° 15; DORS/2009-209, art. 1(A), 2 à 4(F), 5(A), 6, 7(F) et 8; DORS/2010-160, art. 1 et 2; DORS/2011-123, art. 1 et 2; DORS/2012-38, art. 1; DORS/2012-137, art. 1 à 3.

SCHEDULE 4

(Section 9, subsections 33(1) and 39(1), section 44, subsection 45(2), paragraph 57(a) and subsections 58(1) and 68(1))

FORM 1

(Sections 44 and 45)

GRAPHIC IS NOT DISPLAYED, SEE SOR/93-24, S. 8; SOR/96-508, S. 57; SOR/2004-198, S. 38

FORM 2

[Repealed, SOR/2004-198, s. 39]

FORM 3

[Repealed, SOR/2000-213, s. 12]

FORMS 4 AND 5

[Repealed, SOR/2004-198, s. 40]

FORM 6

(Sections 44 and 45)

GRAPHIC IS NOT DISPLAYED, SEE SOR/93-24, S. 8; SOR/96-508, S. 58; SOR/2004-198, S. 41; SOR/2012-153, S. 2

FORM 7

(Subsection 33(1) and 39(1))

GRAPHIC IS NOT DISPLAYED, SEE SOR/93-24, S. 8; SOR/2004-198, S. 41; SOR/2005-361, S. 14(E); SOR/2006-206, S. 7(F)

FORM 8

[Repealed, SOR/2011-45, s. 4]

FORM 9

(Subsection 58(1))

GRAPHIC IS NOT DISPLAYED, SEE SOR/78-55, S. 7; SOR/89-376, S. 14(F); SOR/89-395, S. 2(F); SOR/2004-198, S. 42(E)

FORM 10

(Subsection 58(1))

GRAPHIC IS NOT DISPLAYED, SEE SOR/93-24, S. 9; SOR/2004-198, S. 42(E)

ANNEXE 4

(article 9, paragraphes 33(1) et 39(1), article 44, paragraphe 45(2), alinéa 57a) et paragraphes 58(1) et 68(1))

FORMULE 1

(articles 44 et 45)

CE GRAPHIQUE N'EST PAS EXPOSÉ, VOIR DORS/93-24, ART. 8; DORS/96-508, ART. 57; DORS/2004-198, ART. 38

FORMULE 2

[Abrogée, DORS/2004-198, art. 39]

FORMULE 3

[Abrogée, DORS/2000-213, art. 12]

FORMULES 4 et 5

[Abrogées, DORS/2004-198, art. 40]

FORMULE 6

(articles 44 et 45)

CE GRAPHIQUE N'EST PAS EXPOSÉ, VOIR DORS/93-24, ART. 8; DORS/96-508, ART. 58; DORS/2004-198, ART. 41; DORS/2012-153, ART. 2

FORMULE 7

(paragraphes 33(1) et 39(1))

CE GRAPHIQUE N'EST PAS EXPOSÉ, VOIR DORS/93-24, ART. 8; DORS/2004-198, ART. 41; DORS/2005-361, ART. 14(A); DORS/2006-206, ART. 7(F)

FORMULE 8

[Abrogée, DORS/2011-45, art. 4]

FORMULE 9

(paragraphe 58(1))

CE GRAPHIQUE N'EST PAS EXPOSÉ, VOIR DORS/78-55, ART. 7; DORS/89-376, ART. 14(F); DORS/89-395, ART. 2(F); DORS/2004-198, ART. 42(A)

FORMULE 10

(paragraphe 58(1))

CE GRAPHIQUE N'EST PAS EXPOSÉ, VOIR DORS/93-24, ART. 9; DORS/2004-198, ART. 42(A)

FORM 11

[Repealed, SOR/2004-198, s. 43]

FORMULE 11

[Abrogée, DORS/2004-198, art. 43]

FORM 12
(Paragraph 9(a))

GRAPHIC IS NOT DISPLAYED, SEE SOR/87-476, S. 2; SOR/
89-395, S. 2(F); SOR/2004-198, S. 44

FORMULE 12
(alinéa 9a)

CE GRAPHIQUE N'EST PAS EXPOSÉ, VOIR DORS/87-476,
ART. 2; DORS/89-395, ART. 2(F); DORS/2004-198, ART. 44

FORM 13
(Paragraph 9(b))

GRAPHIC IS NOT DISPLAYED, SEE SOR/87-476, S. 2; SOR/
89-395, S. 2(F); SOR/2004-198, S. 45

FORMULE 13
(alinéa 9b)

CE GRAPHIQUE N'EST PAS EXPOSÉ, VOIR DORS/87-476,
ART. 2; DORS/89-395, ART. 2(F); DORS/2004-198, ART. 45

FORMS 13.1 AND 13.2

[Repealed, SOR/2004-198, s. 46]

FORMULE 13.1 et 13.2

[Abrogées, DORS/2004-198, art. 46]

FORM 14

FORMULE 14

_____ for the purpose of special
(location and identity of elevator)
binning _____
(type of grain and variety, if applicable, or grain product)

The grain or grain product stored pursuant to this Agreement will be stored in

Bin Number(s): Capacity: (Gross/Net)

Should the grain or grain product represented by this Agreement be transferred, for any reason, to any other bin(s), we agree to notify you and the Canadian Grain Commission of the new bin number(s), in writing, and this Agreement will be amended accordingly.

This Agreement becomes effective on _____ and will terminate on _____ when all grain or grain products stored in the above-mentioned bin(s) must be removed from the bin(s); otherwise, this Agreement remains in effect until the date on which all the grain or grain product is removed.

All charges assessed will be according to the applicable tariff rates filed by us with the Canadian Grain Commission.

ACCEPTED BY:

DATED: _____

SOR/78-55, s. 7; SOR/82-881, s. 2; SOR/83-628, s. 4; SOR/83-758, s. 4; SOR/84-627, s. 5; SOR/87-476, s. 2; SOR/89-376, ss. 10 to 12(F), 14 to 18(F), 20(F); SOR/89-395, s. 2(F); SOR/93-24, ss. 8, 9; SOR/93-25, s. 7; SOR/96-508, ss. 57 to 60; SOR/2000-213, ss. 9 to 26; SOR/2001-273, ss. 32, 33; SOR/2003-284, s. 35; SOR/2004-198, ss. 37 to 41, 42(E), 43 to 46; SOR/2005-217, s. 3; SOR/2005-361, s. 14(E); SOR/2006-206, s. 7(F); SOR/2008-314, s. 8(E); SOR/2011-45, ss. 3, 4; SOR/2012-153, ss. 2 to 4.

_____ blé dans notre _____
(emplacement et désignation de l'installation)
aux fins de stockage en cellule de _____
(type du grain et variété, le cas échéant, ou du produit céréalier)

Le grain ou le produit céréalier visé par le présent contrat sera stocké dans :

Numéro(s) de cellule(s) : Capacité : (brute ou nette)

Si le grain ou le produit céréalier visé par le présent contrat est transféré à toute autre cellule, pour quelque raison que ce soit, nous nous engageons à communiquer le ou les nouveaux numéros de cellule, par écrit, à vous et à la Commission canadienne des grains. Le contrat sera alors modifié en conséquence.

Le présent contrat entre en vigueur le _____ et expire le _____, date à laquelle tout le grain ou le produit céréalier stocké dans la ou les cellules susmentionnées doit en être enlevé; autrement, ce contrat reste en vigueur jusqu'au jour de l'enlèvement de ce grain ou de ce produit céréalier.

Les frais imposés sont conformes aux tarifs applicables que nous avons déposés auprès de la Commission canadienne des grains.

ACCEPTÉ PAR :

DATE : _____

DORS/78-55, art. 7; DORS/82-881, art. 2; DORS/83-628, art. 4; DORS/83-758, art. 4; DORS/84-627, art. 5; DORS/87-476, art. 2; DORS/89-376, art. 10 à 12(F), 14 à 18(F) et 20(F); DORS/89-395, art. 2(F); DORS/93-24, art. 8 et 9; DORS/93-25, art. 7; DORS/96-508, art. 57 à 60; DORS/2000-213, art. 9 à 26; DORS/2001-273, art. 32 et 33; DORS/2003-284, art. 35; DORS/2004-198, art. 37 à 41, 42(A), 43 à 46; DORS/2005-217, art. 3; DORS/2005-361, art. 14(A); DORS/2006-206, art. 7(F); DORS/2008-314, art. 8(A); DORS/2011-45, art. 3 et 4; DORS/2012-153, art. 2 à 4.

SCHEDULE 5
[Repealed, SOR/2005-361, s. 15]

ANNEXE 5
[Abrogée, DORS/2005-361, art. 15]

SCHEDULE 6
[Repealed, SOR/2012-153, s. 5]

ANNEXE 6
[Abrogée, DORS/2012-153, art. 5]

SCHEDULES VII TO IX
[Repealed, SOR/95-386, s. 12]

ANNEXES VII À IX
[Abrogées, DORS/95-386, art. 12]

SCHEDULES X AND XI
[Repealed, SOR/2003-284, s. 36]

ANNEXES X ET XI
[Abrogées, DORS/2003-284, art. 36]

SCHEDULE XII
[Repealed, SOR/2000-213, s. 29]

ANNEXE XII
[Abrogée, DORS/2000-213, art. 29]

SCHEDULE XIII
[Repealed, SOR/2002-255, s. 21]

ANNEXE XIII
[Abrogée, DORS/2002-255, art. 21]

AMENDMENTS NOT IN FORCE

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— SOR/2013-109, s. 1

— DORS/2013-109, art. 1

1. Schedule 1 to the *Canada Grain Regulations*¹ is replaced by the Schedule 1 set out in the schedule to these Regulations.

1. L'annexe 1 du *Règlement sur les grains du Canada*¹ est remplacée par l'annexe 1 figurant à l'annexe du présent règlement.

SCHEDULE 1

(Section 2 and subsection 21(3))

FEES OF THE COMMISSION

Item	Column 1 Fee Name	Column 2 Description of Service	Column 3 Unit (per)	Column 4 Fee by Fiscal Year				
				2013-14	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18
Outward Official Inspection								
1.	Outward official inspection — ships (payable by the elevator operator)	Official inspection of grain or screenings discharged to ships, and issuance of certificate	Tonne	\$1.60	\$1.63	\$1.65	\$1.68	\$1.70
2.	Outward official inspection — railway cars, trucks or containers (payable by the elevator operator)	Official inspection of grain or screenings discharged to railway cars, trucks or containers, and issuance of certificate	Inspection	\$143.99	\$146.29	\$148.63	\$151.01	\$153.43
Reinspection								
3.	Reinspection of grain (payable by the person requesting the reinspection)	Reinspection by the chief grain inspector for Canada or other authorized inspector in respect of (a) an inward inspection of grain; or (b) an inspection of a submitted sample	Reinspection	\$70.48	\$71.61	\$72.76	\$73.92	\$75.11
Outward Official Weighing								
4.	Outward official weighing — ships (payable by the elevator operator)	Monitoring of official weighing of grain or screenings discharged to ships, and issuance of certificate	Tonne	\$0.15	\$0.16	\$0.16	\$0.16	\$0.16

¹ C.R.C., c. 889¹ C.R.C., ch. 889

Item	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4				
	Fee Name	Description of Service	Unit (per)	Fee by Fiscal Year				
				2013-14	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18
5.	Outward official weighing — railway cars, trucks or containers (payable by the elevator operator)	Monitoring of official weighing of grain or screenings discharged to railway cars, trucks or containers, and issuance of certificate	Railway car, truck or container	\$13.87	\$14.09	\$14.31	\$14.54	\$14.78
Third-Party Authorization — Inward Inspection or Weighing								
6.	Third-party authorization application (payable by the applicant)	Processing of application for third-party authorization to provide inward inspection services or inward weighing services	Application	\$140.97	\$143.22	\$145.52	\$147.84	\$150.21
Supplementary Fees for Outward Official Inspection								
7.	Travel and accommodation (payable by the elevator operator)	Travel and accommodation to conduct an outward official inspection in a location where on-site Commission inspection is not available	Trip	Cost calculated in accordance with the rate set out in the <i>Travel Directive</i> of the National Joint Council of the Public Service or, if no rate is set, actual cost	Cost calculated in accordance with the rate set out in the <i>Travel Directive</i> of the National Joint Council of the Public Service or, if no rate is set, actual cost	Cost calculated in accordance with the rate set out in the <i>Travel Directive</i> of the National Joint Council of the Public Service or, if no rate is set, actual cost	Cost calculated in accordance with the rate set out in the <i>Travel Directive</i> of the National Joint Council of the Public Service or, if no rate is set, actual cost	Cost calculated in accordance with the rate set out in the <i>Travel Directive</i> of the National Joint Council of the Public Service or, if no rate is set, actual cost
8.	Time and one-half overtime (payable by the elevator operator)	Overtime incurred to conduct an outward official inspection	Hour/employee	\$64.50	\$65.53	\$66.58	\$67.65	\$68.73
9.	Double time overtime (payable by the elevator operator)	Overtime incurred to conduct an outward official inspection	Hour/employee	\$86.00	\$87.38	\$88.77	\$90.19	\$91.64
10.	Time and one-half overtime — cancellation (payable by the elevator operator)	Late cancellation of overtime to conduct an outward official inspection	Employee reporting	\$193.50	\$196.60	\$199.74	\$202.94	\$206.18
11.	Double time overtime — cancellation (payable by the elevator operator)	Late cancellation of overtime to conduct an outward official inspection	Employee reporting	\$258.00	\$262.13	\$266.32	\$270.58	\$274.91

Item	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4				
	Fee Name	Description of Service	Unit (per)	Fee by Fiscal Year				
				2013-14	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18
12.	Standby (payable by the elevator operator)	Employee on standby to conduct an outward official inspection during off-duty hours	Hour/employee	\$43.00	\$43.69	\$44.39	\$45.10	\$45.82
Licensing								
13.	Full-term licence (payable by the licensee)	Issuance of licence (all classes) for a one-year term or, if the licence is issued following the expiry of one or more short-term licences, for a term that consists of the remainder of the year that began on the issuance of the first short-term licence	Licence/month or partial month	\$276.00	\$280.00	\$285.00	\$289.00	\$294.00
14.	Short-term licence (payable by the licensee)	Issuance of licence (all classes) for one month or partial month	Licence	\$353.00	\$358.00	\$364.00	\$370.00	\$376.00
Producer Railway Cars								
15.	Producer railway car application (payable by the producer)	Processing of application for producer railway car	Railway car applied for	\$26.50	\$27.00	\$27.50	\$28.00	\$28.50
Inspection of Submitted Samples								
16.	Inspection of submitted sample — unofficial sample (payable by the person submitting the sample)	Inspection of unofficial sample of grain or screenings, and issuance of certificate	Sample	\$46.99	\$47.74	\$48.51	\$49.28	\$50.07
17.	Inspection of submitted sample — Certified Container Sampling Program (payable by the person submitting the sample)	Inspection of sample of grain or screenings taken by a company certified under the Commission's Certified Container Sampling Program, and issuance of certificate	Sample	\$46.99	\$47.74	\$48.51	\$49.28	\$50.07

Item	Column 1 Fee Name	Column 2 Description of Service	Column 3 Unit (per)	Column 4 Fee by Fiscal Year				
				2013-14	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18
18.	Inspection of submitted sample — Accredited Container Sampler Program (payable by the person submitting the sample)	Inspection of sample of grain or screenings taken by a third party accredited under the Commission's Accredited Container Sampler Program, and issuance of certificate	Sample	\$46.99	\$47.74	\$48.51	\$49.28	\$50.07

NOTES:

Fees for items 2 and 5

1. If more than one certificate is required for a railway car, truck or container, separate inspection and weighing fees will be applied for each certificate issued.

Fees for items 8 to 12

2. Type of overtime (time and one-half or double time) and the commencement of overtime and standby are determined in accordance with the collective agreement that is applicable to inspectors (Primary Products Inspection classification, Technical Services Group). The agreement may be found on the Treasury Board of Canada Secretariat's website.

Fees for items 10 and 11

3. A fee is not payable for cancellation of overtime if notice of cancellation is received by the Commission no later than 2 p.m. on the day on which the inspection is to be conducted or, if the inspection is to be conducted on a Saturday or a holiday, no later than 2 p.m. on the day — other than a Saturday or holiday — before that day.
4. Fees are exclusive of the goods and services tax.
5. All fees are calculated to the nearest cent. Overtime hours are calculated in 15-minute increments.

ANNEXE 1
(article 2 et paragraphe 21(3))

DROITS EXIGÉS PAR LA COMMISSION

Article	Colonne 1 Désignation du droit	Colonne 2 Description du service	Colonne 3 Unité (par)	Colonne 4 Droits, par exercice financier				
				2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
Inspection officielle à la sortie								
1.	Inspection officielle à la sortie — navires (à payer par l'exploitant de l'installation)	Inspection officielle du grain ou des criblures déchargés dans des navires et établissement d'un certificat	Tonne métrique	1,60 \$	1,63 \$	1,65 \$	1,68 \$	1,70 \$
2.	Inspection officielle à la sortie — wagons, camions ou conteneurs (à payer par l'exploitant de l'installation)	Inspection officielle du grain ou des criblures déchargés dans des wagons, des camions ou des conteneurs et établissement d'un certificat	Inspection	143,99 \$	146,29 \$	148,63 \$	151,01 \$	153,43 \$
Réinspection								

Article	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4				
	Désignation du droit	Description du service	Unité (par)	Droits, par exercice financier				
				2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
3.	Réinspection du grain (à payer par la personne demandant la réinspection)	Réinspection par l'inspecteur en chef des grains pour le Canada ou un autre inspecteur autorisé relativement à : <i>a)</i> une inspection du grain à l'arrivage; <i>b)</i> une inspection d'un échantillon soumis	Réinspection	70,48 \$	71,61 \$	72,76 \$	73,92 \$	75,11 \$
Pesée officielle à la sortie								
4.	Pesée officielle à la sortie — navires (à payer par l'exploitant de l'installation)	Supervision d'une pesée officielle du grain ou des criblures déchargés dans des navires et établissement d'un certificat	Tonne métrique	0,15 \$	0,16 \$	0,16 \$	0,16 \$	0,16 \$
5.	Pesée officielle à la sortie — wagons, camions ou conteneurs (à payer par l'exploitant de l'installation)	Supervision d'une pesée officielle du grain ou des criblures déchargés dans des wagons, des camions ou des conteneurs et établissement d'un certificat	Wagon, camion ou conteneur	13,87 \$	14,09 \$	14,31 \$	14,54 \$	14,78 \$
Autorisation d'un tiers — inspection ou pesée à l'arrivage								
6.	Demande d'autorisation d'un tiers (à payer par le demandeur)	Traitement d'une demande d'autorisation d'un tiers pour procéder à des inspections ou des pesées à l'arrivage	Demande	140,97 \$	143,22 \$	145,52 \$	147,84 \$	150,21 \$
Frais supplémentaires pour inspection officielle à la sortie								
7.	Déplacement et logement (à payer par l'exploitant de l'installation)	Déplacement et logement pour procéder à une inspection officielle à la sortie dans les endroits où une telle inspection n'est pas offerte sur place par la Commission	Voyage	Frais calculés conformément aux taux prévus dans la <i>Directive sur les voyages</i> du Conseil national mixte de la fonction publique ou, si aucun taux n'y est mentionné, les frais réels	Frais calculés conformément aux taux prévus dans la <i>Directive sur les voyages</i> du Conseil national mixte de la fonction publique ou, si aucun taux n'y est mentionné, les frais réels	Frais calculés conformément aux taux prévus dans la <i>Directive sur les voyages</i> du Conseil national mixte de la fonction publique ou, si aucun taux n'y est mentionné, les frais réels	Frais calculés conformément aux taux prévus dans la <i>Directive sur les voyages</i> du Conseil national mixte de la fonction publique ou, si aucun taux n'y est mentionné, les frais réels	Frais calculés conformément aux taux prévus dans la <i>Directive sur les voyages</i> du Conseil national mixte de la fonction publique ou, si aucun taux n'y est mentionné, les frais réels

Article	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4				
	Désignation du droit	Description du service	Unité (par)	Droits, par exercice financier				
				2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
8.	Heures supplémentaires à tarif et demi (à payer par l'exploitant de l'installation)	Heures supplémentaires effectuées pour procéder à une inspection officielle à la sortie	Heure/employé	64,50 \$	65,53 \$	66,58 \$	67,65 \$	68,73 \$
9.	Heures supplémentaires à tarif double (à payer par l'exploitant de l'installation)	Heures supplémentaires effectuées pour procéder à une inspection officielle à la sortie	Heure/employé	86,00 \$	87,38 \$	88,77 \$	90,19 \$	91,64 \$
10.	Heures supplémentaires à tarif et demi — annulation (à payer par l'exploitant de l'installation)	Annulation tardive d'heures supplémentaires pour procéder à une inspection officielle à la sortie	Employé se présentant au travail	193,50 \$	196,60 \$	199,74 \$	202,94 \$	206,18 \$
11.	Heures supplémentaires à tarif double — annulation (à payer par l'exploitant de l'installation)	Annulation tardive d'heures supplémentaires pour procéder à une inspection officielle à la sortie	Employé se présentant au travail	258,00 \$	262,13 \$	266,32 \$	270,58 \$	274,91 \$
12.	Disponibilité (à payer par l'exploitant de l'installation)	Disponibilité d'un employé pour procéder à une inspection officielle à la sortie pendant ses heures hors service	Heure/employé	43,00 \$	43,69 \$	44,39 \$	45,10 \$	45,82 \$
Délivrance de licences								
13.	Licence pour une période complète (à payer par le titulaire)	Délivrance d'une licence (de toute catégorie) pour un an ou, si la licence est délivrée suivant l'expiration d'une ou de plusieurs licences à court terme, pour une période équivalant au reste de l'année qui a commencé lors de la délivrance de la première licence à court terme	Licence/mois ou partie de mois	276,00 \$	280,00 \$	285,00 \$	289,00 \$	294,00 \$
14.	Licence à court terme (à payer par le titulaire)	Délivrance d'une licence (de toute catégorie) pour un mois ou une partie de mois	Licence	353,00 \$	358,00 \$	364,00 \$	370,00 \$	376,00 \$
Wagons de producteurs								
15.	Demande de wagon de producteurs (à payer par le producteur)	Traitement d'une demande de wagon de producteurs	Wagon demandé	26,50 \$	27,00 \$	27,50 \$	28,00 \$	28,50 \$
Inspection d'échantillons soumis								
16.	Inspection d'un échantillon soumis — échantillon non officiel (à payer par la personne soumettant l'échantillon)	Inspection d'un échantillon non officiel du grain ou des criblures et établissement d'un certificat	Échantillon	46,99 \$	47,74 \$	48,51 \$	49,28 \$	50,07 \$

Article	Colonne 1 Désignation du droit	Colonne 2 Description du service	Colonne 3 Unité (par)	Colonne 4 Droits, par exercice financier				
				2013-2014	2014-2015	2015-2016	2016-2017	2017-2018
17.	Inspection d'un échantillon soumis — Programme d'échantillonnage certifié de conteneurs (à payer par la personne soumettant l'échantillon)	Inspection d'un échantillon de grain ou de criblures prélevé par une entreprise certifiée dans le cadre du Programme d'échantillonnage certifié de conteneurs de la Commission et établissement d'un certificat	Échantillon	46,99 \$	47,74 \$	48,51 \$	49,28 \$	50,07 \$
18.	Inspection d'un échantillon soumis — Programme d'échantillonneurs accrédités de conteneurs (à payer par la personne soumettant l'échantillon)	Inspection d'un échantillon de grain ou de criblures prélevé par une tierce partie accréditée dans le cadre du Programme d'échantillonneurs accrédités de conteneurs de la Commission et établissement d'un certificat	Échantillon	46,99 \$	47,74 \$	48,51 \$	49,28 \$	50,07 \$

REMARQUES :

Droits visés aux articles 2 et 5

1. Lorsqu'il faut plus d'un certificat par wagon, camion ou conteneur, des droits d'inspection et de pesée distincts sont perçus pour chaque certificat établi.

Droits visés aux articles 8 à 12

2. Le tarif applicable (tarif et demi ou tarif double) aux heures supplémentaires et le début des heures supplémentaires et de la disponibilité sont déterminés conformément à la convention collective relative aux inspecteurs (classification Inspection des produits primaires, groupe Services techniques), dont le texte se trouve sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

Droits visés aux articles 10 et 11

3. Les frais d'annulation des heures supplémentaires ne sont pas exigibles si la Commission reçoit un avis d'annulation au plus tard à 14 h le jour prévu de l'inspection ou, s'il s'agit d'un samedi ou un jour férié, au plus tard à 14 h le jour — autre qu'un samedi ou un jour férié — précédant ce jour.
4. Les droits ne comprennent pas la taxe sur les produits et services.
5. Les droits sont arrondis au cent près. Les heures supplémentaires sont calculées par tranche de quinze minutes.

— SOR/2013-111, s. 1

1. The definitions “gross handling variance” and “gross handling variance percentage” in section 1 of the *Canada Grain Regulations*¹ are repealed.

— SOR/2013-111, s. 2

2. Section 4.1 of the Regulations and the heading before it are repealed.

— DORS/2013-111, art. 1

1. Les définitions de « écart brut de manutention » et « pourcentage de l'écart brut de manutention », à l'article 1 du *Règlement sur les grains du Canada*¹, sont abrogées.

— DORS/2013-111, art. 2

2. L'article 4.1 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.

¹ C.R.C., c. 889¹ C.R.C., ch. 889

— SOR/2013-111, s. 3

3. Subsection 5(1) of the Regulations is replaced by the following:

5. (1) The following seeds are designated as grain for the purposes of the Act: barley, beans, buckwheat, canola, chick peas, corn, fababeans, flaxseed, lentils, mixed grain, mustard seed, oats, peas, rapeseed, rye, safflower seed, soybeans, sunflower seed, triticale and wheat.

— SOR/2013-111, s. 4

4. Subsection 6(1) of the Regulations is replaced by the following:

6. (1) An official sample taken under section 30 of the Act shall be taken in accordance with the Commission's *Sampling Systems Handbook and Approval Guide* dated August 16, 2012.

— SOR/2013-111, s. 5

5. The Regulations are amended by adding the following after section 6.1:

TERMINAL ELEVATOR AND THIRD PARTY SAMPLES

6.2 A sample taken as part of an inspection under subsection 70(1), (2) or 70.2(1) or section 70.3 of the Act shall

(a) be taken in accordance with the Commission's *Sampling Systems Handbook and Approval Guide* dated August 16, 2012; and

(b) be retained for not less than seven days after the date of the grading of the sample.

— SOR/2013-111, s. 6

6. Paragraph 7(2)(a) of the Regulations is replaced by the following:

(a) consist of at least 1 kg;

— SOR/2013-111, s. 7

7. Paragraph 9(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) in the case of Canadian grain inspected on discharge from terminal elevators, in Form 13 of Schedule 4.

— SOR/2013-111, s. 8

8. Sections 11 to 14 of the Regulations are replaced by the following:

11. An application for the reinspection of grain under section 39 of the Act shall be made in writing and include the following information:

(a) the identification of the parcel of grain from which the official sample was taken;

— DORS/2013-111, art. 3

3. Le paragraphe 5(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

5. (1) Les graines suivantes sont désignées comme grain pour l'application de la Loi : avoine, blé, canola, colza, féveroles, graine de carthame, graine de moutarde, graine de tournesol, grain mélangé, haricots, lentilles, lin, maïs, orge, pois, pois chiches, sarrasin, seigle, soja et triticale.

— DORS/2013-111, art. 4

4. Le paragraphe 6(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

6. (1) L'échantillon officiel prélevé au titre de l'article 30 de la Loi l'est conformément au document de la Commission intitulé *Manuel des systèmes d'échantillonnage et du Guide d'approbation*, daté du 16 août 2012.

— DORS/2013-111, art. 5

5. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 6.1, de ce qui suit :

ÉCHANTILLONS D'INSTALLATIONS TERMINALES ET DE TIERCES PARTIES

6.2 L'échantillon de grain prélevé dans le cadre d'une inspection prévue aux paragraphes 70(1) ou (2) ou 70.2(1) ou à l'article 70.3 de la Loi est :

a) d'une part, pris conformément au document de la Commission intitulé *Manuel des systèmes d'échantillonnage et du Guide d'approbation*, daté du 16 août 2012;

b) d'autre part, conservé pendant au moins sept jours après sa date de classement.

— DORS/2013-111, art. 6

6. L'alinéa 7(2)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) d'au moins 1 kg;

— DORS/2013-111, art. 7

7. L'alinéa 9b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) la formule 13 de l'annexe 4, dans le cas du grain canadien inspecté au moment de son déchargement d'une installation terminale.

— DORS/2013-111, art. 8

8. Les articles 11 à 14 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

11. La demande de réinspection présentée au titre de l'article 39 de la Loi est faite par écrit et comporte les renseignements suivants :

a) la désignation du lot de grain d'où provient l'échantillon officiel;

b) le nom et l'emplacement de l'installation ou du lieu où l'échantillon officiel a été prélevé;

(b) the name and location of the elevator or other place where the official sample was taken;

(c) the date of the official inspection; and

(d) the grade and dockage assigned to the grain by the official inspection.

12. For the purpose of section 40 of the Act, an appeal lies under section 39 of the Act in respect of grain that has been officially inspected on discharge from a primary elevator to a terminal elevator.

13. The result of an appeal to the chief grain inspector for Canada shall be given without delay in writing by the chief grain inspector for Canada to the appellant and to the operator of the elevator where the grain was officially inspected.

14. If, as a result of an appeal taken under section 39 of the Act to the chief grain inspector for Canada, a grade is assigned to the grain that is different from the grade previously assigned to it, the inspection certificate revised in accordance with section 41 of the Act shall bear the date on which the appeal was decided.

— SOR/2013-111, s. 9

9. Section 27 of the Regulations and the heading before it are replaced by the following:

TERMINAL ELEVATOR REPORTS

27. Every day, the operator of a terminal elevator shall submit to the Commission, in an electronic format acceptable to the Commission, a report respecting the elevator's operations during the preceding day.

— SOR/2013-111, s. 10

10. Paragraph 35(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:

(a) taking a representative portion of at least 1 kg from the sample referred to in section 34;

— SOR/2013-111, s. 11

11. The portion of subsection 36(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

36. (1) If the operator of a licensed primary elevator and a person delivering grain to the elevator do not agree on the grade of the grain or the dockage in the grain, and an interim primary elevator receipt is issued, the operator, in the presence of the person delivering the grain, shall take a representative portion of at least 1 kg from the sample referred to in section 34 and shall

— SOR/2013-111, s. 12

12. Sections 47 to 51 of the Regulations and the heading "Dockage" after section 51 are replaced by the following:

47. The operator of a licensed terminal elevator may receive grain without causing it to be inspected and weighed and without issuing an elevator receipt for it if the grain is transferred directly from a railway car or other conveyance to a ship and is officially inspected and weighed on transfer to the ship.

c) la date de l'inspection officielle;

d) le grade attribué au grain à la suite de l'inspection officielle ainsi que les impuretés que le grain contient.

12. Pour l'application de l'article 40 de la Loi, est recevable en vertu de l'article 39 de la Loi l'appel portant sur du grain ayant fait l'objet d'une inspection officielle lors de son déchargement d'une installation primaire en vue de son chargement dans une installation terminale.

13. L'inspecteur en chef des grains pour le Canada qui a été saisi de l'appel en communique sans délai le résultat par écrit à l'appelant et à l'exploitant de l'installation où le grain a fait l'objet d'une inspection officielle.

14. En cas de changement de grade par suite d'un appel interjeté en application de l'article 39 de la Loi devant l'inspecteur en chef des grains pour le Canada, le certificat d'inspection corrigé au titre de l'article 41 de la Loi porte la date de la décision de l'appel.

— DORS/2013-111, art. 9

9. L'article 27 du même règlement et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :

RAPPORT SUR LES INSTALLATIONS TERMINALES

27. L'exploitant d'une installation terminale présente chaque jour à la Commission un rapport sur les opérations du jour précédent, sur tout support électronique accepté par celle-ci.

— DORS/2013-111, art. 10

10. L'alinéa 35(1)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) en prélevant sur l'échantillon visé à l'article 34 une portion représentative pesant au moins 1 kg;

— DORS/2013-111, art. 11

11. Le passage du paragraphe 36(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

36. (1) Si l'exploitant d'une installation primaire agréée et la personne y livrant du grain ne s'entendent pas sur le classement ou les impuretés du grain livré et qu'un récépissé provisoire d'installation primaire est délivré, l'exploitant, en présence de la personne livrant le grain, doit prélever une portion représentative pesant au moins 1 kg sur l'échantillon visé à l'article 34 et doit :

— DORS/2013-111, art. 12

12. Les articles 47 à 51 et l'intertitre « Impureté » suivant l'article 51 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

47. L'exploitant d'une installation terminale agréée peut recevoir du grain sans le soumettre à l'inspection ou à la pesée et sans délivrer un récépissé pour le grain, si le grain est transbordé directement d'un wagon ou d'un autre véhicule à un navire et fait l'objet d'une inspection et d'une pesée officielles au moment de son transbordement.

RECEIPT AND DISCHARGE OF GRAIN FROM LICENSED TERMINAL ELEVATORS

48. The operator of a licensed terminal elevator may receive grain without causing it to be inspected or weighed if

- (a) it is eastern grain;
- (b) it is foreign grain; or
- (c) it is western grain that has been previously inspected and weighed at a licensed terminal elevator.

49. The operator of a licensed terminal elevator may discharge grain without causing it to be officially inspected and officially weighed if

- (a) it is for export to the United States; or
- (b) it is not for export.

DOCKAGE DETERMINATION AT LICENSED TERMINAL ELEVATOR

50. The operator of a licensed terminal elevator shall make an accurate determination of dockage of grain delivered at the elevator, computing the dockage to the nearest 0.1%.

REINSPECTION BY THE CHIEF GRAIN INSPECTOR FOR CANADA

51. (1) An application and a sample referred to in subsection 70(5) of the Act, for reinspection by the chief grain inspector for Canada, shall be forwarded to the chief grain inspector for Canada within five days after the date of the original inspection.

- (2) An application referred to in subsection (1) shall include
 - (a) the identification of the parcel of grain from which the sample was taken;
 - (b) the name and location of the licensed terminal elevator where the sample was taken;
 - (c) the date of the original inspection; and
 - (d) the grade and dockage assigned to the parcel of grain.
- (3) A sample of grain referred to in subsection (1) shall
 - (a) consist of at least 1 kg;
 - (b) be taken in such a manner as to ensure that it is an average and representative sample of the parcel of grain from which it is taken;
 - (c) be forwarded, with all shipping charges prepaid, in a container that will maintain the integrity of the sample;
 - (d) be accompanied by a form acceptable to the Commission that states the name and post office address of each person to whom the report respecting the grade and dockage of the sample is to be sent; and
 - (e) be identified on the form by a distinguishing number or mark that the shipper has not previously used in respect of any other sample during that crop year.

RÉCEPTION ET DÉCHARGEMENT DU GRAIN D'UNE INSTALLATION TERMINALE AGRÉÉE

48. L'exploitant d'une installation terminale agréée peut recevoir du grain sans le soumettre à l'inspection ou à la pesée dans les cas suivants :

- a) il s'agit de grain de l'Est;
- b) il s'agit de grain étranger;
- c) il s'agit de grain de l'Ouest qui a déjà été soumis à l'inspection et à la pesée à une installation terminale agréée.

49. Il peut décharger du grain sans le soumettre à l'inspection et à la pesée officielles dans les cas suivants :

- a) le grain est destiné à être exporté aux États-Unis;
- b) le grain n'est pas destiné à l'exportation.

DÉTERMINATION DES IMPURETÉS À UNE INSTALLATION TERMINALE AGRÉÉE

50. L'exploitant d'une installation terminale agréée détermine avec précision les impuretés contenues dans le grain livré à l'installation, et ce, en arrondissant la quantité d'impuretés à 0,1 % près.

RÉINSPECTION PAR L'INSPECTEUR EN CHEF DES GRAINS POUR LE CANADA

51. (1) La demande de réinspection ainsi que l'échantillon visés au paragraphe 70(5) de la Loi sont transmis à l'inspecteur en chef des grains pour le Canada dans les cinq jours suivant la date de l'inspection initiale.

- (2) La demande comporte les renseignements suivants :
 - a) la désignation du lot de grain d'où provient l'échantillon;
 - b) le nom et l'emplacement de l'installation terminale agréée où l'échantillon a été prélevé;
 - c) la date de l'inspection initiale;
 - d) le grade attribué au lot de grain ainsi que les impuretés que le grain contient.
- (3) L'échantillon est, à la fois :
 - a) d'au moins 1 kg;
 - b) prélevé de façon à représenter un échantillon moyen et caractéristique du lot de grain dont il provient;
 - c) expédié en port payé, dans un contenant qui en préservera l'intégrité;
 - d) accompagné d'un formulaire accepté par la Commission sur lequel sont indiqués le nom et l'adresse postale de chacun des destinataires du rapport sur le grade et les impuretés;
 - e) identifié par un numéro ou un autre élément que l'expéditeur n'a utilisé pour aucun autre échantillon au cours de la même campagne agricole.

SAMPLING OF GRAIN IF NOT INSPECTED ON RECEIPT AT A LICENSED
TERMINAL ELEVATOR

52. A sample referred to in subsection 70.1(2) of the Act shall

- (a) be taken on loading of the grain into a railcar;
- (b) consist of at least 1 kg;
- (c) be taken in such a manner as to ensure that it is an average and representative sample of the parcel of grain from which it is taken; and
- (d) be forwarded to the Commission, with all shipping charges prepaid, in a container that will maintain the integrity of the sample.

SAMPLING OF GRAIN ON RECEIPT FROM A LICENSED TERMINAL ELEVATOR
WHERE GRAIN IS NOT INSPECTED

52.1 A sample referred to in subsection 70.4(2) of the Act shall

- (a) consist of at least 1 kg;
- (b) be taken in such a manner as to ensure that it is an average and representative sample of the parcel of grain from which it is taken; and
- (c) be forwarded to the Commission, with all shipping charges prepaid, in a container that will maintain the integrity of the sample.

— SOR/2013-111, s. 13

13. The portion of section 53 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

53. If the operator of a licensed terminal elevator wishes to obtain the permission of the Commission under paragraph 75(b) of the Act to discharge from the elevator grain containing dockage, the operator shall make a written request to the Commission stating

— SOR/2013-111, s. 14

14. The portion of section 57 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

57. The operator of a licensed terminal elevator may specially bin any grain if either

— SOR/2013-111, s. 15

15. The heading before section 58 and sections 58 to 60 of the Regulations are replaced by the following:

TERMINAL ELEVATOR RECEIPTS

58. A terminal elevator receipt shall be in Form 9 of Schedule 4.

COMPULSORY REMOVAL OF GRAIN FROM LICENSED TERMINAL ELEVATORS

59. (1) A notice in writing given by the operator of a licensed terminal elevator to the last known holder of a terminal elevator receipt under section 77 of the Act shall

- (a) be delivered to the holder of the receipt in person or sent by registered mail to the holder's latest known address;

ÉCHANTILLONNAGE DU GRAIN QUI N'A PAS ÉTÉ INSPECTÉ AU MOMENT DE SA
RÉCEPTION À UNE INSTALLATION TERMINALE AGRÉÉE

52. L'échantillonnage visé au paragraphe 70.1(2) de la Loi s'effectue de la façon suivante :

- a) chaque échantillon est prélevé au moment du chargement du grain sur le wagon;
- b) il est d'au moins 1 kg;
- c) il est prélevé de façon à représenter un échantillon moyen et caractéristique du lot de grain dont il provient;
- d) il est expédié en port payé à la Commission, dans un contenant qui en préservera l'intégrité.

ÉCHANTILLONNAGE DU GRAIN À SA RÉCEPTION D'UNE INSTALLATION
TERMINALE AGRÉÉE OÙ IL N'A PAS FAIT L'OBJET D'UNE INSPECTION

52.1 L'échantillonnage visé au paragraphe 70.4(2) de la Loi s'effectue de la façon suivante :

- a) chaque échantillon est d'au moins 1 kg;
- b) il est prélevé de façon à représenter un échantillon moyen et caractéristique du lot de grain dont il provient;
- c) il est expédié en port payé à la Commission, dans un contenant qui en préservera l'intégrité.

— DORS/2013-111, art. 13

13. Le passage de l'article 53 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

53. L'exploitant d'une installation terminale agréée qui désire obtenir l'autorisation de la Commission prévue à l'alinéa 75b) de la Loi pour décharger du grain contenant des impuretés en fait la demande par écrit à la Commission en indiquant :

— DORS/2013-111, art. 14

14. Le passage de l'article 57 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

57. L'exploitant d'une installation terminale agréée peut stocker du grain en cellule si :

— DORS/2013-111, art. 15

15. L'intertitre précédant l'article 58 et les articles 58 à 60 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

RÉCÉPISSÉS D'INSTALLATION TERMINALE

58. Le récépissé d'installation terminale doit être conforme à la formule 9 de l'annexe 4.

ENLÈVEMENT OBLIGATOIRE DU GRAIN DES INSTALLATIONS TERMINALES
AGRÉÉES

59. (1) L'avis écrit donné par l'exploitant d'une installation terminale au dernier détenteur connu d'un récépissé d'installation terminale, en application de l'article 77 de la Loi, satisfait aux exigences suivantes :

(b) show the numbers of the elevator receipts issued in respect of the grain to be removed from the elevator;

(c) make the demand that the grain be removed from the elevator; and

(d) show the final date by which the holder is required to take delivery of the grain.

(2) If the operator of a licensed terminal elevator gives the notice in accordance with subsection (1), the operator shall at the same time forward a copy of the notice to the Commission.

— SOR/2013-111, s. 16

16. Paragraph 70(1)(c) of the Regulations is replaced by the following:

(c) any grain for export by container on the condition that the Commission is presented, in an electronic format acceptable to the Commission, with a report respecting any grain exports that took place during the preceding week.

— SOR/2013-111, s. 17

17. Form 3 of Schedule 2 to the Regulations is repealed.

— SOR/2013-111, s. 18

18. Form 9 of Schedule 4 to the Regulations is replaced by the Form 9 set out in the schedule to these Regulations.

a) il est remis en mains propres ou expédié par courrier recommandé à sa dernière adresse connue;

b) il porte les numéros des récépissés établis pour le grain à enlever de l'installation;

c) il comporte une mention exigeant l'enlèvement du grain de l'installation;

d) il indique la date limite à laquelle le détenteur est tenu de prendre livraison du grain.

(2) L'exploitant de l'installation terminale agréée qui donne l'avis en transmet en même temps copie à la Commission.

— DORS/2013-111, art. 16

16. L'alinéa 70(1)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) tout grain destiné à l'exportation par conteneur, à condition de présenter à la Commission un rapport sur les exportations de la semaine précédente, sur tout support électronique accepté par celle-ci.

— DORS/2013-111, art. 17

17. La formule 3 de l'annexe 2 du même règlement est abrogée.

— DORS/2013-111, art. 18

18. La formule 9 de l'annexe 4 du même règlement est remplacée par la formule 9 de l'annexe du présent règlement.

SCHEDULE 4

FORM 9
(Section 58)

ANNEXE 4

FORMULE 9
(article 58)

TERMINAL ELEVATOR RECEIPT

Receipt number:	
Date of issue:	
Name of elevator company:	
This acknowledges receipt of grain of the kind, grade and quantity referred to in this form, in store in our elevator located at _____ for the account of _____.	
Grain	Protein (%)
Grade	Net tonnes
Dockage (%)	Delivered via rail (ID)
Delivered via truck (ID)	Vessel name

Date grain received	Accrued storage paid to date
WARNING: If the charges accruing under this receipt have been unpaid for more than one year, the grain may be sold and after that the holder is entitled to receive, on surrender of this receipt, only the money received from the grain less those charges and the costs of sale.	WARNING: The right of a holder of this receipt to obtain delivery of grain referred to in the receipt may be altered by the issuer by notice to the last holder known to them. Every holder must notify the issuer of their name and address without delay.
NOTE: If this receipt is issued for grain referred to in subsection 71(2) of the <i>Canada Grain Act</i> , the following statement is required to be printed on the form: "This receipt is subject to recall and adjustment".	

RÉCÉPISSÉ D'INSTALLATION TERMINALE

Numéro du récépissé :	
Date d'émission :	
Société exploitant l'installation :	
Nous accusons réception du grain mentionné ci-dessous (type, grade et quantité), stocké dans notre installation située à _____ pour le compte de _____.	
Grain	Teneur en protéines (%)
Grade	Tonnes métriques nettes
Taux d'impuretés (%)	Livré par wagon (ID)
Livré par camion (ID)	Nom du navire
Date de réception du grain	Frais de stockage accumulés payés à ce jour
AVERTISSEMENT : Lorsque les frais dus aux termes de ce récépissé le sont depuis plus d'un an, le grain peut être vendu, auquel cas le détenteur n'a, par la suite, que le droit de recevoir, sur remise du présent récépissé, le produit de la vente du grain, défalcation faite de ces frais et des frais de vente.	AVERTISSEMENT : Le droit du détenteur du présent récépissé d'obtenir livraison du grain qui y est mentionné peut être modifié par l'émetteur du récépissé sur avis au dernier détenteur connu de lui. Tout détenteur doit immédiatement notifier à l'émetteur du récépissé son nom et son adresse.
REMARQUE : Si le récépissé est émis pour du grain visé au paragraphe 71(2) de la <i>Loi sur les grains du Canada</i> , la présente doit comporter la mention suivante : « Le présent récépissé est établi sous réserve de retrait et de rectification ».	

— SOR/2013-111, s. 19

19. Form 10 of Schedule 4 to the Regulations is repealed.

— SOR/2013-111, s. 20

20. Form 15 of Schedule 4 to the French version of the Regulations is amended by replacing "tonne" with "tonne métrique".

— DORS/2013-111, art. 19

19. La formule 10 de l'annexe 4 du même règlement est abrogée.

— DORS/2013-111, art. 20

20. À la formule 15 de l'annexe 4 de la version française du même règlement, « tonne » est remplacé par « tonne métrique ».